

PHILIPS

HR2521



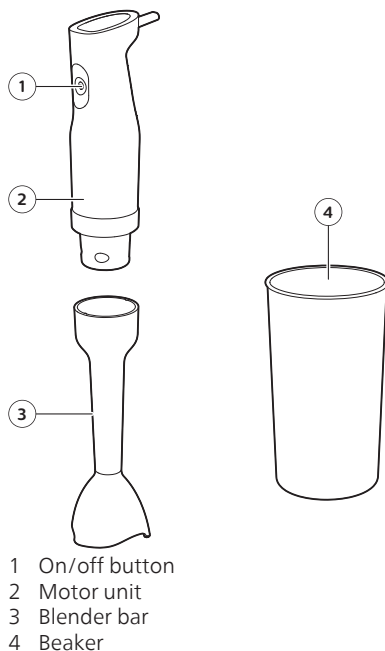
English 4
Čeština 11
Dansk 18
Deutsch 25
Eesti 34
Español 41
Français 48
Hrvatski 55
Italiano 62
Latviešu 70
Lietuviškai 77
Magyar 84
Nederlands 91
Norsk 98
Polski 105
Português 112
Română 119
Shqip 126
Slovenščina 133
Slovensky 140
Srpski 147
Suomi 154
Svenska 161
Türkçe 168
Ελληνικά 175
Български 182
Македонски 189
Русский 196
Українська 204
Қазақша 211
עברית 218

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!

To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description



Important

- Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.

- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged or have visible cracks.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Philips, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not touch the cutting edges of the blade units under any conditions, especially when the appliance is plugged in. The cutting edges are very sharp.
- To avoid splashing, always immerse the blender bar or whisk (specific types only) into the ingredients before you switch on the appliance, especially when you process hot ingredients.
- If one of the blade unit gets stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blade units.
- Be careful when you pour hot liquid into the beaker, as hot liquid and steam may cause scalding.
- This appliance is intended for normal household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments. Nor is it intended to be used by clients in hotels, motels, bed and breakfasts and other residential environments.
- Never process hard ingredients like ice cubes with the appliance.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before you assemble, disassemble, store or clean.
- Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time. Refer to the instructions and table for cleaning given in the manual.
- Always unplug the device from power supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

Caution

- Do not use the appliance with any of the accessories longer than 1 minute without interruption. Let the appliance cool down for 15 minutes before you continue processing.
- None of the accessories is suitable for use in the microwave.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Keep the motor unit away from heat, fire, moisture and dirt.
- Only use this appliance for its intended purpose as shown in the user manual.
- Never fill the beaker with ingredients that are hotter than 80°C/175°F.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the table.
- Clean the blade unit of the blender bar under the tap. Never immerse the power unit and bar in water.
- After cleaning, let the blender bar dry. Store it either horizontally or with the blade pointing upwards.

- Noise level: Lc = 85 dB(A)

Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling



- This symbol means that electrical products shall not be disposed of with normal household waste.
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical products.

Warranty and support

Versuni offers a two-year warranty after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website **www.philips.com/support**.

Before first use

Thoroughly clean all parts that will come into food contact before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

Make sure all parts are completely dry before you start using the appliance.

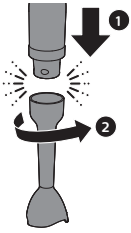
Using the appliance

Using hand blender

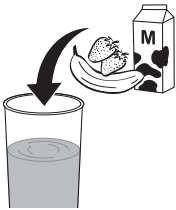
The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.
- chopping nuts, fruits and vegetables.

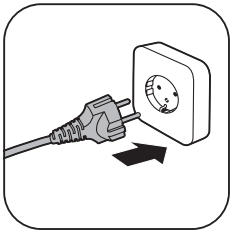
Do not process ingredients such as ice cubes, frozen ingredients or fruits with stones.



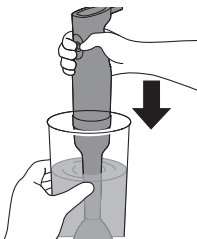
- 1 Attach the blender bar to the motor unit ("click").



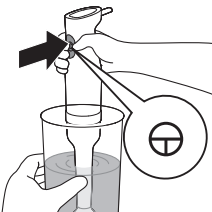
- 2 Put the ingredients into a beaker.



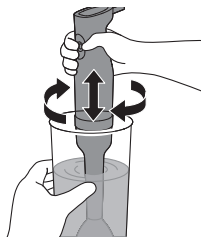
- 3 Put the plug in the wall outlet.



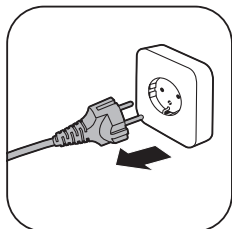
- 4 Immerse the blade guard completely in the ingredients in order to avoid splashing.



- 5 Switch on the appliance by squeezing the trigger switch.



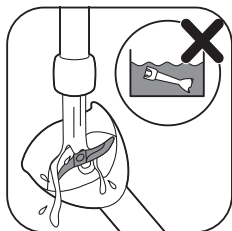
- 6 Move the appliance slowly up and down and in circles to blend the ingredients.



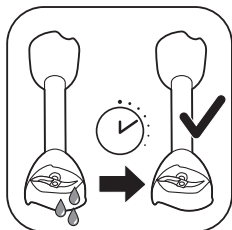
- 7 After you have finished blending, release the trigger switch to turn the appliance off and unplug the appliance.

- 8 Remove the blender bar by pressing the release button.

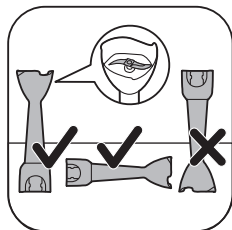
Blades are sharp. Handle carefully. Always unplug the appliance first. Never touch the blade itself when cleaning or clearing food caught in blades.



- 9 For easy cleaning, rinse the bar immediately after use with hot water. Do not immerse the bar completely in water.



- 10 Place the bar in an upright position with the blade guard on top and let it dry for at least 10 minutes before storing.



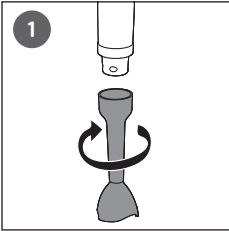
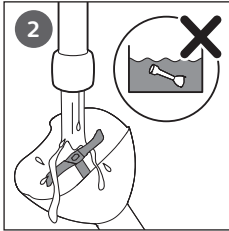
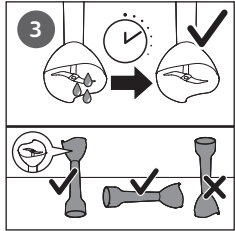
Cleaning and Maintenance

Do not immerse the motor unit in water or any other liquids, nor rinse them under the tap. Use a moist cloth to clean. The blender bar blade and guard can be rinsed under the tap.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, gasoline or acetone to clean the appliance.

- 1 Unplug the appliance.
- 2 Press the release button on the motor unit to remove the accessory you have used.
- 3 Disassemble the accessory.
- 4 See the 'Cleaning' charts for further instructions.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

		
---	---	--

Troubleshooting

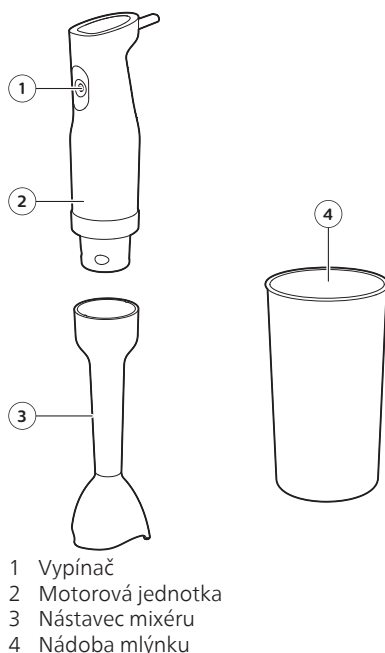
This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
The appliance makes a lot of noise, produces an unpleasant smell, feels hot to the touch or produces smoke. What should I do?	The appliance may produce an unpleasant smell or emit a little smoke if it has been used too long. In this case you should switch off the appliance and let it cool down for 60 minutes.
Is it possible to damage the appliance by processing very hard ingredients?	Yes, the appliance may get damaged if you process very hard ingredients such as bones, fruit with stones or frozen ingredients.
Why does the appliance suddenly stop working?	Some hard ingredients may block the blade unit. Release the trigger switch, unplug the appliance, detach the motor unit and carefully remove the ingredients that block the blade unit.

Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips!
Chcete-li plně využívat výhod, které nabízí podpora společnosti Philips, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Všeobecný popis



Důležité informace

- Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto příručku s důležitými informacemi a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Motorovou jednotku nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani ji neproplachujte pod tekoucí vodou. Motorovou jednotku čistěte pouze navlhčeným hadříkem.

Varování

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.

- Pokud byste zjistili, že zástrčka, napájecí kabel nebo jiný díl je poškozený nebo má praskliny, přístroj nepoužívejte.
- Pokud by byl poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, její servisní pracovníci nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Nedotýkejte se ostří nožových jednotek. To platí zejména v případě, že zařízení je v zásuvce. Nože jsou velmi ostré.
- Ponořením nástavce mixéru nebo metly (pouze některé typy) do surovin před zapnutím přístroje zabráníte stříkání, zvláště když zpracováváte horké suroviny.
- Pokud se některá z nožových jednotek zasekne, odpojte přístroj ze sítě ještě před odstraňováním přísad, které ji zablokovaly.
- Při nalévání horké tekutiny do nádoby dbejte zvýšené opatrnosti, horká tekutina a pára vás mohou opařit.
- Tento přístroj je určen pouze pro běžné použití v domácnosti. Není určen pro používání v prostředích, jako jsou kuchyňky pro personál obchodů, kanceláře nebo farmy, nebo v jiných pracovních prostředích. Přístroj není určen ani k používání klienty v hotelech, motelech, zařízeních poskytujících nocleh se snídaní a jiných ubytovacích zařízeních.
- Přístroj nikdy nepoužívejte pro zpracování tvrdých přísad, jako jsou například kostky ledu.
- Přístroj nesmějí používat děti. Přístroj a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí.
- Přístroje mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Při ponechání přístroje bez dozoru a před nasazením příslušenství, jeho odnímáním, uskladněním nebo čištěním ho vždy odpojte od napájení.
- Před prvním použitím přístroje důkladně umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami. Vyhledejte si pokyny a tabulku k čištění uvedené v příručce.
- Před výměnou příslušenství nebo manipulací se součástmi, které se při provozu pohybují, vždy odpojte zařízení od zdroje napájení.

Upozornění

- Nepoužívejte přístroj s jakýmkoli příslušenstvím bez přerušení déle než 1 minutu. Než budete ve zpracování pokračovat, nechte přístroj 15 minut vychladnout.
- Žádná část příslušenství není vhodná pro použití v mikrovlnné troubě.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti.
- Motorovou jednotku chraňte před teplem, ohněm, vlhkem a nečistotami.
- Přístroj používejte pouze k účelu, ke kterému je určen, jak je vyobrazeno v uživatelské příručce.
- Nikdy nedávejte do nádoby suroviny teplejší než 80 °C.
- Nikdy nepřekračujte množství a dobu zpracování potravin uvedené v tabulce.

- Nožovou jednotku nástavce ručního mixéru čistěte pod tekoucí vodou. Napájecí jednotku a nástavec neponořujte do vody.
- Po čištění nechte nástavec ručního mixéru vyschnout. Ukládejte jej buď ve vodorovné poloze nebo s ostřím nože směřujícím nahoru.
- Hladina hluku: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj odpovídá platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Recyklace



- Tento symbol znamená, že elektrické výrobky nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem.
- Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických výrobků.

Záruka a podpora

Společnost Versuni poskytuje na tento produkt po zakoupení dvouletou záruku. Tato záruka se nevztahuje na závady vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo špatné údržby. Naše záruka nemá vliv na vaše zákonná práva spotřebitele. Potřebujete-li další informace nebo uplatnit záruku, navštivte náš web www.philips.com/support.

Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, pečlivě umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).

Než přístroj začnete používat, zkontrolujte, zda jsou všechny součásti zcela suché.

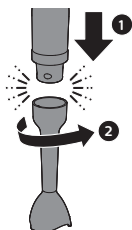
Použití přístroje

Použití ručního mixéru

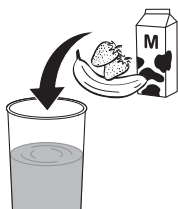
Ruční mixér je vhodný pro:

- Mixování tekutin, například mléčných výrobků, omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů a koktejlů.
- Mixování měkkých přísad, například lívancového těsta nebo majonéz.
- Šlehání vařených přísad, například k výrobě dětské stravy.
- sekání ořechů, ovoce a zeleniny.

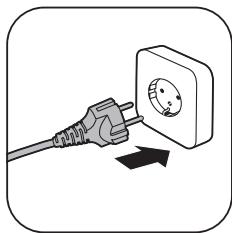
Nezpracovávejte suroviny, jako jsou ledové kostky, zmražené suroviny či peckové plody.



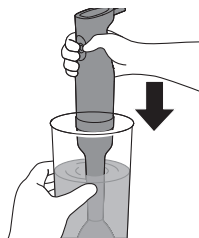
- 1** Připojte nástavec mixéru k motorové jednotce (ozve se „klapnutí“).



- 2** Vložte přísady do nádoby mixéru.

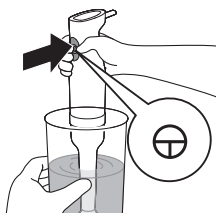


- 3** Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.

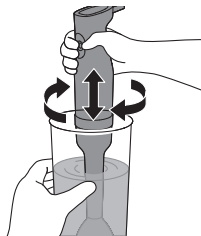


- 4** Během mixování kryt nožů zcela ponořte, abyste zabránili stříkání.

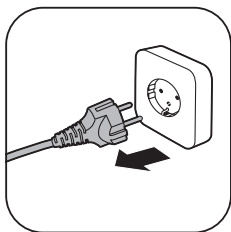
- 5 Zapněte zařízení stiskem tlakového spínače.



- 6 Přísady rozmixujte pomalými pohyby přístroje dolů, nahoru a dokola.

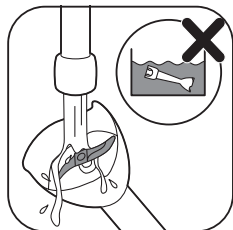


- 7 Po skončení mixování vypněte spotřebič uvolněním tlakového spínače a odpojte jej od napájení.

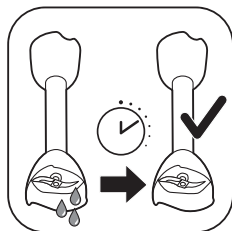


- 8 Stiskněte uvolňovací tlačítko a odejměte nástavec mixéru.

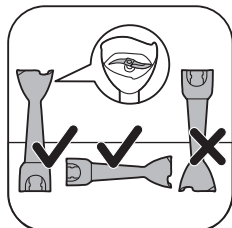
Nože jsou ostré. Manipulujte s nimi opatrně. Zařízení vždy nejprve odpojte z napájení. Nikdy se noží při čištění či odstraňování surovin zachycených mezi noži nedotýkejte.



- 9 Abyste si usnadnili čištění, nástavec omyjte ihned po použití horkou vodou. Neponořujte nástavec zcela do vody.



- 10** Umístěte nástavec do vertikální polohy s krytem nožů nahoře a nechejte ho alespoň 10 minut schnout, než ho uložíte.



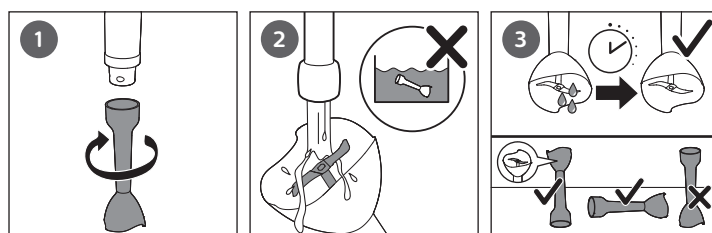
Čištění a údržba

Motorovou jednotku neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, ani ji neproplachujte pod tekoucí vodou. K čištění používejte vlhký hadřík. Ostří nástavce mixéru a kryt lze mýt pod tekoucí vodou.

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například líh, benzín nebo aceton.

- 1** Odpojte přístroj z napájení.
- 2** Použitě příslušenství uvolněte stisknutím uvolňovacího tlačítka na motorové jednotce.
- 3** Příslušenství odeberte.
- 4** Další pokyny naleznete ve schématech Čištění.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Řešení problémů

V této kapitole najdete nejběžnější problémy, s nimiž se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit s pomocí následujících informací, navštivte webové stránky www.philips.com/support, kde naleznete seznam nejčastějších dotazů, nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém

Řešení

Přístroj vydává nadměrný hluk, produkuje nepříjemný zápach, je horký na dotyk nebo z něj vychází kouř. Co mám dělat?

Při příliš dlouhém použití může z přístroje vycházet nepříjemný zápach nebo trochu kouře. Dojde-li k tomu, přístroj vypněte a nechte ho 60 minut chladnout.

Je možné zařízení poškodit zpracováváním příliš tvrdých surovin?

Ano, pokud zpracováváte příliš tvrdé suroviny, např. kosti, peckové plody nebo zmražené suroviny, může dojít k poškození zařízení.

Proč přístroj náhle přestal pracovat?

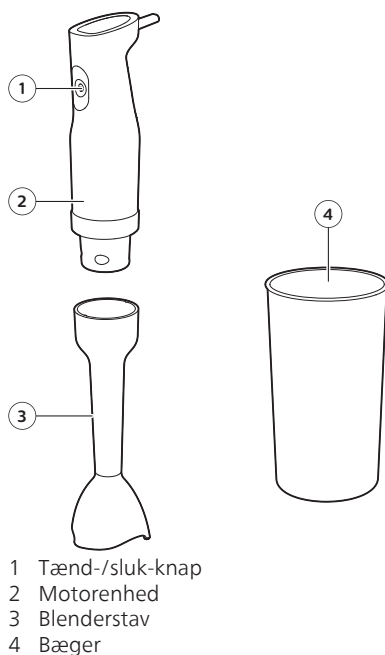
Některé tvrdé suroviny mohou nožovou jednotku zablokovat. Uvolněte tlakový spínač, přístroj odpojte z napájení, odejměte motorovou jednotku a opatrně odstraňte suroviny blokující nožovou jednotku.

Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips!

Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Generel beskrivelse



Vigtigt

- Læs disse vigtige oplysninger omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem dem til eventuelt senere brug.

Fare

- Motorenheden må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen. Motorenheden må kun rengøres med en fugtig klud.

Advarsel

- Kontroller, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.

- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller andre dele er beskadigede eller har synlige revner.
- Hvis netledningen beskadiges, må den for at undgå enhver risiko kun udskiftes af Philips, en autoriseret forhandler eller en tilsvarende kvalificeret fagmand.
- Rør under ingen omstændigheder ved knivenhedernes klinger, især ikke, når apparatet er sat i stikkontakten. Knivbladenes ægge er meget skarpe.
- Du kan undgå sprøjt ved altid at holde blenderstaven eller piskeriset (kun bestemte typer) nede i ingredienserne, før du tænder for apparatet. Det er især vigtigt, når du tilbereder varme ingredienser.
- Hvis en af knivenhederne sætter sig fast, skal du tage stikket ud af stikkontakten, før du prøver at fjerne de ingredienser, der blokerer knivenhederne.
- Vær forsigtig, når du hælder varm væske i bægeret, da varm væske og damp kan forårsage skoldning.
- Dette apparat er kun beregnet til normal anvendelse i hjemmet. Det er ikke beregnet til brug i miljøer som personalekøkkener i butikker, på kontorer, på gårde eller andre arbejdspladser. Det er heller ikke beregnet til brug af gæster på hoteller, moteller, på bed and breakfasts eller i andre værelser til udlejning.
- Brug aldrig apparatet til hårde ingredienser som f.eks. isterninger.
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Hold apparatet og ledningen til apparatet uden for børns rækkevidde.
- Apparater kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis det efterlades uden opsyn, og før du samler, demonterer eller rengører det.
- Sørg for grundigt at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet første gang. Læs instruktionerne og tabellen for rengøring i brugervejledningen.
- Sluk altid for enheden, og tag stikket ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør eller kommer i nærheden af dele, der bevæger sig under brug.

Forsigtig

- Anvend ikke apparatet med noget af tilbehøret i mere end ét minut uden pause. Lad apparatet køle af i 15 minutter, før du fortsætter.
- Intet af tilbehøret er egnet til brug i mikrobølgeovnen.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikater eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips. Hvis du anvender en sådan type tilbehør eller dele, annulleres garantien.
- Hold motorenheden væk fra varme, ild, fugt og snavs.
- Brug kun apparatet til det tilsigtede formål som vist i brugervejledningen.
- Fyld aldrig ingredienser, der er varmere end 80 °C, op i bægeret.
- De angivne mængder og tider i tabellen bør nøje overholdes.
- Rengør blenderstavens knivenhed under rindende vand. Kom aldrig strømenheden og staven i vand.

- Lad blenderstaven tørre efter rengøringen. Gem den enten horisontalt eller med kniven pegende opad.
- Støjniveau: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette apparat overholder gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

Genbrug



- Dette symbol betyder, at elektriske produkter ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Følg de lokale regler for særskilt indsamling af elektriske produkter.

Reklamationsret og support

Versuni tilbyder to års garanti efter købet af dette produkt. Garantien er ikke gyldig, hvis en defekt skyldes forkert brug eller dårlig vedligeholdelse. Vores garanti påvirker ikke dine rettigheder i henhold til forbrugerlovgivningen. Du kan finde flere oplysninger eller gøre brug af garantien ved at besøge vores websted **www.philips.com/support**.

Før apparatet tages i brug

Sørg for grundigt at rengøre alle dele, der kommer i berøring med mad, inden du tager apparatet i brug første gang (se kapitlet "Rengøring").

Sørg for, at alle delene er helt tørre, før du begynder at bruge apparatet.

Sådan bruges apparatet

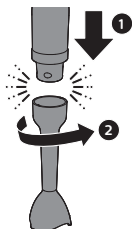
Sådan bruges stavblenderen

Stavblenderen er beregnet til:

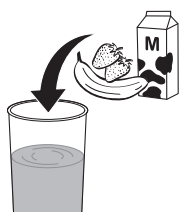
- blendning af flydende ingredienser, f.eks. mejeriprodukter, sauce, frugtjuice, suppe, mixede drinks og shakes.
- miksning af bløde ingredienser, f.eks. pandekagedej eller mayonnaise.
- purering af kogte ingredienser, f.eks. ved tilberedning af babymad.

- hakning af nødder, frugt og grøntsager.

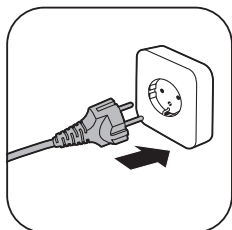
Du må ikke forarbejde ingredienser som isterninger, frosne ingredienser eller frugter med sten.



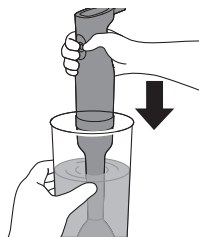
- 1 Sæt blenderstaven på motorenheden ("klik").



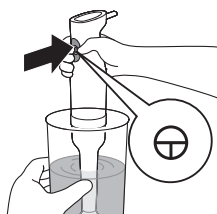
- 2 Kom ingredienserne i bægeret.



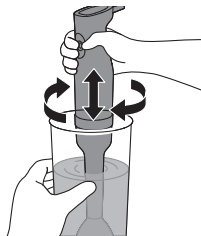
- 3 Sæt stikket i stikkontakten.



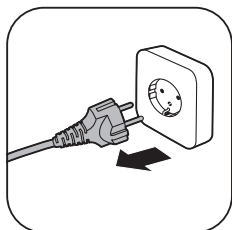
- 4 Sænk knivkappen helt ned i ingredienserne, så det ikke sprøjter.



- 5 Tænd for apparatet ved at presse udløseren.



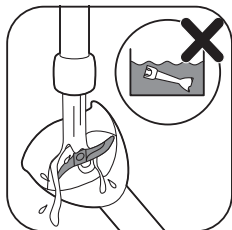
- 6 Bevæg apparatet langsomt op og ned og i cirkler for at blende ingredienserne.



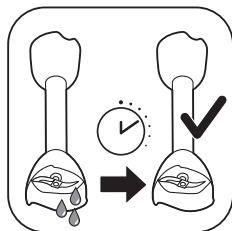
- 7 Når du er færdig med at blende, skal du slippe udløseren for at slukke for apparatet og tage det ud af stikkontakten.

- 8 Fjern blenderstaven ved at trykke på udløserknappen.

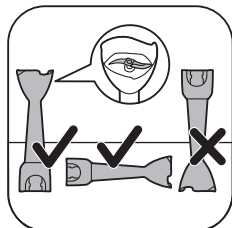
Knivene er skarpe. Håndter dem forsigtigt. Tag altid apparatet ud af stikkontakten først. Rør aldrig ved selve kniven, når du rengør eller fjerner mad, der sidder fast i knivene.



- 9 For nem rengøring skylles staven umiddelbart efter brug med varmt vand. Kom aldrig staven ned i vand.



- 10** Placer staven i oprejst position med knivkappen øverst, og lad den tørre i mindst 10 minutter før opbevaring.



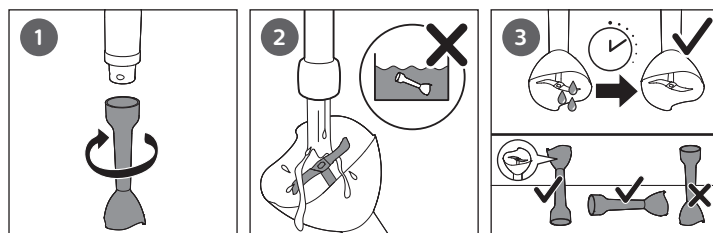
Rengøring og vedligeholdelse

Motorenheden må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen. Rengør med en fugtig klud. Blenderstavens kniv og afskærmning kan skylles under vandhanen.

Brug aldrig skuresvampe eller skrappe rengøringsmidler såsom sprit, benzin, eller acetone til rengøring af apparatet.

- 1** Tag apparatet ud af stikkontakten.
- 2** Tryk på udløserknappen på motorenheden for at fjerne det anvendte tilbehør.
- 3** Skil tilbehøret ad.
- 4** Rengøringskemaet indeholder yderligere oplysninger.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Fejlfinding

I dette kapitel beskrives de mest almindelige problemer, der kan opstå med dit apparat. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af nedenstående oplysninger, kan du se en liste over ofte stillede spørgsmål på www.philips.com/support. Du er også altid velkommen til at kontakte dit lokale Philips Kundecenter.

Problem

Løsning

Apparatet larmer kraftigt, afgiver en ubehagelig lugt, er varmt at røre ved, udsender røg. Hvad skal jeg gøre?

Apparatet kan afgive ubehagelig lugt eller lidt røg, hvis det er blevet anvendt for længe. Er dette tilfældet, skal apparatet afbrydes og køle af i 60 minutter.

Kan man beskadige apparatet ved at tilberede meget hårde ingredienser?

Ja, apparatet kan tage skade, hvis du tilbereder meget hårde ingredienser som f.eks. ben og frugter med sten eller frosne ingredienser.

Hvorfor holder apparatet pludselig op med at fungere?

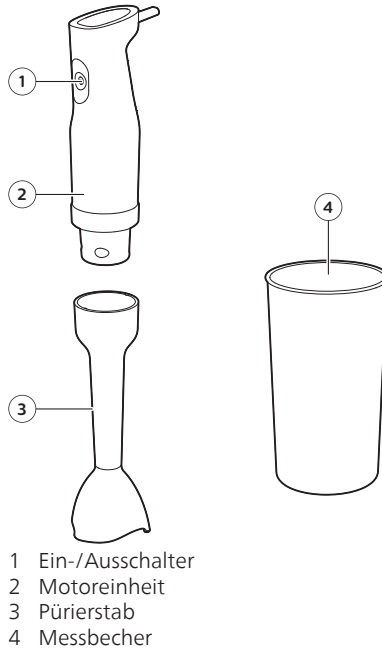
Nogle hårde ingredienser kan blokere knivenheden. Slip udløserkontakten, tag apparatet ud af stikkontakten, tag motorenheden af, og fjern forsigtigt ingredienserne, der blokerer knivenheden.

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips!

Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome.

Allgemeine Beschreibung



- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Motoreinheit
- 3 Pürierstab
- 4 Messbecher

Wichtig!

- Lesen Sie diese wichtigen Informationen vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Achtung!

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab. Reinigen Sie die Motoreinheit nur mit einem feuchten Tuch.

Achtung

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Netzkabel oder andere Teile beschädigt sind oder sichtbare Risse aufweisen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von Philips, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Berühren Sie unter keinen Umständen die Schneidkanten der Messereinheit, insbesondere nicht, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Schneidkanten sind sehr scharf.
- Um Spritzer zu vermeiden, tauchen Sie den Pürierstab oder Schneebesens (nur bestimmte Gerätetypen) immer in die Zutaten, bevor Sie das Gerät einschalten. Dies gilt insbesondere bei der Verarbeitung heißer Zutaten.
- Wenn eine Messereinheit blockiert, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie heiße Flüssigkeit in den Becher gießen, da heiße Flüssigkeit und Dampf Verbrühungen verursachen können.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in gewöhnlichen Haushalten vorgesehen. Es ist nicht für die Verwendung in Personalküchen von Geschäften, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen Arbeitsbereichen vorgesehen. Auch ist es nicht für den Gebrauch in Hotels, Motels, Pensionen oder anderen Gastgewerben bestimmt.
- Verarbeiten Sie niemals harte Zutaten wie Eiswürfel mit dem Gerät.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen und bevor Sie es zusammensetzen, auseinandernehmen, aufbewahren oder reinigen.
- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen. Befolgen Sie die Anweisungen, und halten Sie sich an die Reinigungstabelle in der Bedienungsanleitung.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder Teile anfassen, die sich bei Gebrauch bewegen.

Vorsicht

- Verwenden Sie das Gerät mit keinem der Zubehörteile länger als eine Minute ohne Unterbrechung. Lassen Sie das Gerät danach 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie fortfahren.
- Keines der Zubehörteile ist für die Verwendung in der Mikrowelle geeignet.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Achten Sie darauf, dass die Motoreinheit nicht mit Hitze, Feuer, Feuchtigkeit oder Schmutz in Kontakt kommt.

- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den in der Bedienungsanleitung angegebenen, vorgesehenen Zweck.
- Füllen Sie keine Zutaten in den Becher, die heißer als 80 °C sind.
- Überschreiten Sie nicht die in der Tabelle aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
- Reinigen Sie die Messereinheit des Pürierstabs unter fließendem Wasser. Tauchen Sie die Stromeinheit und den Stab keinesfalls in Wasser.
- Lassen Sie den Pürierstab nach der Reinigung trocknen. Bewahren Sie das Gerät entweder horizontal oder mit dem Messer nach oben auf.
- Lärmpegel: Lc = 85 dB(A)

Elektromagnetische Felder

Dieses Gerät erfüllt die entsprechenden Normen und Vorschriften bezüglich Gefährdung durch elektromagnetischen Felder.

Recycling



- Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische Produkte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.
 - Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen Produkten.
- 1 Altgeräte können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
 - 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten.
 - 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
 - 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE:
<https://www.stiftunggear.de/>; für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten:
<https://www.bmu.de>

Rücknahme von Altgeräten

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

Diese Händler müssen:

- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause.
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung.

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Die Versuni Germany GmbH ist Mitglied des Rücknahmesystems "take-e-back". Mehr Information unter: **www.take-eback.de**. So Verbraucher über Versuni Netherlands B.V ein Produkt erworben haben, können sie ebenso die Möglichkeiten des Systems nutzen.

Rückgabemöglichkeiten für Verbraucher in Österreich

Die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V sind Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem des UFH. Sammelstellen und Öffnungszeiten siehe **<https://ufh.at/>**. So Verbraucher das Produkt andernorts erworben haben, haben sie gemäß §5 EAG Anspruch auf eine 1:1-Rücknahme. Für Haushalts- und Gewerbeverpackungen sind die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem RecycleMe GmbH.

Garantie und Support

Versuni bietet für das Produkt eine zweijährige Garantie ab dem Kaufdatum. Die Garantie kommt nicht zu tragen, wenn ein Defekt auf eine falsche Benutzung oder auf eine mangelhafte Wartung zurückzuführen ist. Unsere Garantie beeinträchtigt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher nicht. Besuchen Sie bitte unsere Website **www.philips.com/support**, um weitere Informationen zu erhalten oder die Garantie in Anspruch zu nehmen.

Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe Kapitel "Reinigung").

Vergewissern Sie sich, dass alle Teile vollständig trocken sind, bevor Sie das Gerät verwenden.

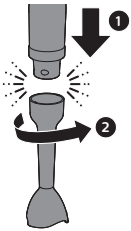
Das Gerät benutzen

Verwenden des Stabmixers

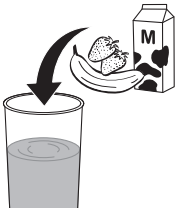
Der Stabmixer ist geeignet zum:

- Mixen von Flüssigkeiten, z. B. Milchprodukte, Soßen, Obstsäfte, Suppen, Mixgetränke und Milchshakes.
- Mixen weicher Zutaten, z. B. Pfannkuchenteig oder Mayonnaise.
- Pürieren gegarter Zutaten, z. B. für Baby-Nahrung.
- Zerkleinern von Nüssen, Obst und Gemüse.

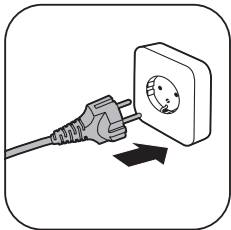
Verarbeiten Sie keine Zutaten wie Eiswürfel, gefrorene Zutaten oder Steinobst.



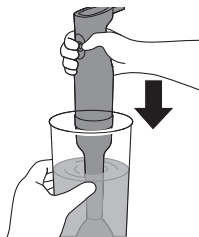
1 Befestigen Sie den Pürierstab an der Motoreinheit, bis er hörbar einrastet.



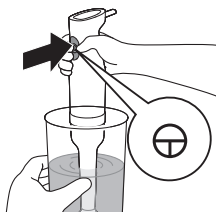
2 Geben Sie die Zutaten in einen Becher.



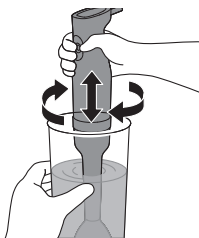
3 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.



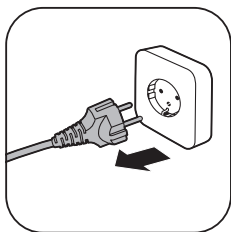
- 4 Tauchen Sie den Messerschutz des Pürierstabs vollständig in die Zutaten ein, um Spritzer zu vermeiden.



- 5 Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Auslöserschalters ein.



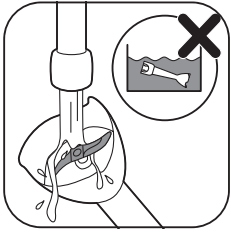
- 6 Bewegen Sie das Gerät vorsichtig nach oben und unten und im Kreis, um die Zutaten zu mixen.



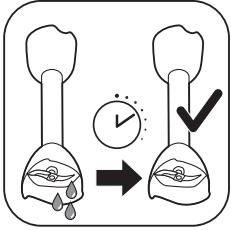
- 7 Nachdem Sie das Mixen abgeschlossen haben, lassen Sie den Schalter los, um das Gerät auszuschalten, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- 8 Entfernen Sie den Pürierstab, indem Sie auf die Entriegelungstaste drücken.

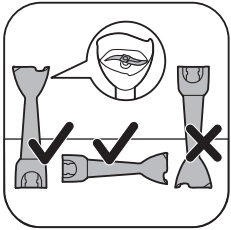
Messer sind scharf. Vorsichtig handhaben. Ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie niemals das Messer selbst, wenn Sie beim Reinigen Essensreste entfernen, die sich in den Messern gefangen haben.



- 9 Zum einfachen Reinigen spülen Sie den Pürerstab sofort nach dem Gebrauch mit heißem Wasser ab. Tauchen Sie den Pürerstab nicht komplett in Wasser.



- 10 Bringen Sie den Stab in eine aufrechte Position mit dem Klingenschutz oben, und lassen Sie ihn mindestens 10 Minuten lang trocknen, bevor Sie ihn verstauen.



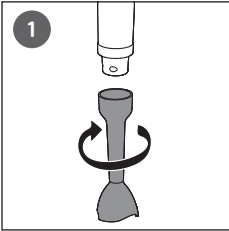
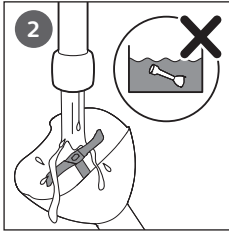
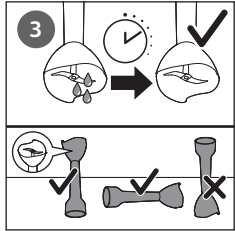
Reinigung und Wartung

Tauchen Sie die Motoreinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Spülen Sie das Pürerstabmesser und den Klingenschutz unter fließendem Wasser ab.

Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Alkohol, Benzin oder Aceton.

- 1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2 Drücken Sie die Entriegelungstaste auf der Motoreinheit zum Entfernen des verwendeten Aufsatzes.
- 3 Nehmen Sie den Aufsatz ab.
- 4 Weitere Informationen finden Sie in den Reinigungstabellen.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

		
---	---	--

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch Ihres Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter www.philips.com/support, auf der Sie eine Liste mit häufig gestellten Fragen finden, oder wenden Sie sich an das Service-Center in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Das Gerät ist sehr laut, gibt einen unangenehmen Geruch ab, fühlt sich heiß an oder erzeugt Rauch. Was kann ich tun?	Das Gerät kann dann einen unangenehmen Geruch abgeben oder Rauch erzeugen, wenn es zu lange verwendet wird. In diesem Fall müssen Sie das Gerät ausschalten und 60 Minuten abkühlen lassen.

Kann das Gerät durch die Verarbeitung sehr harter Zutaten beschädigt werden?

Ja, das Gerät kann beschädigt werden, wenn Sie sehr harte Zutaten wie Knochen, Steinobst oder gefrorene Zutaten verarbeiten.

Warum steht das Gerät plötzlich still?

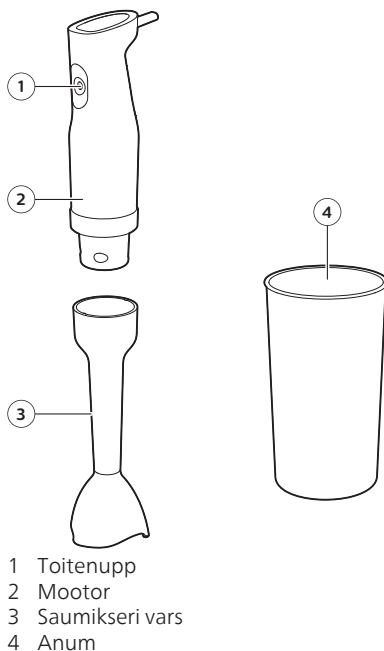
Möglicherweise blockieren harte Zutaten die Messereinheit. Lassen Sie den Auslöserschalter los, ziehen Sie den Stecker des Geräts ab, nehmen Sie die Motoreinheit ab, und entfernen Sie die entsprechenden Zutaten, die die Messereinheit blockieren.

Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt!

Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Üldine kirjeldus



Tähtis!

- Enne seadme kasutamist lugege oluline teave hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht!

- Ärge kastke mootorisektsiooni vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all. Puhastage mootorisektsiooni ainult niiske lapiga.

Hoiatus!

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.

- Ärge kasutage seadet, kui pistik, toitekaabel või mõni muu osa on kahjustatud või sellel on nähtavaid mõrasid.
- Ohtlike olukordade vältimiseks tuleb kahjustatud toitekaabel lasta uue vastu vahetada Philipsil, tema hooldusesindusel või samaväärse kvalifikatsiooniga isikul.
- Ärge kunagi katsuge lõiketerade lõikeservi, eriti siis, kui seade on elektrivõrku ühendatud. Lõikeservad on väga teravad.
- Pritsmete vältimiseks viige saumikseri otsak või vispel (ainult teatud mudelitel) alati sügavale toiduainetesse enne seadme vooluvõrku ühendamist, seda eriti juhul kui töötlete kuumi toiduaineid.
- Kui üks lõiketeradest jääb kinni, tõmmake enne lõiketera tõkestavate koostisainete eemaldamist toitepistik seinakontaktist välja.
- Olge kuuma vedeliku anumasse valamisel ettevaatlik, sest kuum vedelik ja aur võivad põhjustada põletusi.
- Seade on mõeldud üksnes tavapäraseks kodukasutuseks. See pole mõeldud kasutamiseks kaupluste, kontorite, talumajapidamiste ega muude töökeskkondade töötajate köökides. Samuti ei ole see mõeldud kasutamiseks klientidele hotellides, motellides, öömajades ega teistes majutusasutustes.
- Ärge töödelge seadmega kõvu koostisaineid, nt jääkuubikuid.
- Lapsed ei tohi seda seadet kasutada. Hoidke seade ja selle toitekaabel lastele kättesaamatus kohas.
- Seadmeid võivad kasutada füüsilise, meele- või vaimse puudega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja kui nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Eemaldage toitejuhe seinakontaktist enne seadme kokkupanemist, lahtivõtmist, ladustamist või puhastamist või kui seade on järelevalveta.
- Enne seadme esmakordset kasutuselevõttu peske hoolikalt kõik toiduainetega kokkupuutuvad osad puhtaks. Tutvuge kasutusjuhendis toodud juhiste ja puhastustabeliga.
- Eemaldage toitejuhe seinakontaktist enne tarvikute vahetamist või kasutamise ajal liikuvatele osadele lähenemist.

Ettevaatust!

- Ärge kasutage seadet ühegi tarvikuga järjest üle ühe minuti. Enne töötlemise jätkamist laske seadmel 15 minutit jahtuda.
- Ühtegi tarvikut ei saa kasutada mikrolaineahjus.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida Philips ei ole eriliselt soovitanud. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Vältige mootorisektsiooni kokkupuudet kuumuse, tule, niiskuse ja mustusega.
- Kasutage seda seadet üksnes selleks ettenähtud otstarbel kasutusjuhendi kohaselt.
- Ärge täitke nõud koostisainetega, mis on tulisemad kui 80 °C/175 °F.
- Ärge ületage tabelis toodud toiduainete koguseid ega töötlemiskestusi.
- Puhastage saumikseri varre lõiketera kraanivee all. Ärge kastke toiteallikat ja latti kunagi vette.

- Pärast puhastamist laske saumikseri varrel kuivada. Hoidke seda kas horisontaalselt või nii, et löiketera jääb ülespoole.
- Müratase: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$

Elektromagnetväljad (EMV)

See seade vastab elektromagnetväljadega kokkupuute suhtes kohaldatavatele standarditele ja eeskirjadele.

Ümbertöötlus



- See sümbol tähendab, et elektrilisi tooteid ei tohi visata tavaliste olmejäätmete hulka.
- Järgige elektriliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju.

Garantii ja tootetugi

Versuni annab pärast ostmist sellele tootele kaheaastase garantii. Garantii ei kehti, kui defekt tuleneb valest kasutamisest või puudulikust hooldusest. Meie garantii ei mõjuta teie seadusest tulenevaid tarbijaõigusi. Lisateabe saamiseks või garantii kasutamiseks külastage meie veebisaiti www.philips.com/support.

Enne esimest kasutamist

Enne seadme esimest korda kasutamist puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt pkt „Puhastamine”).

Enne seadme kasutamist veenduge, et kõik osad on täiesti kuivad.

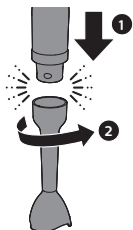
Seadme kasutamine

Saumikseri kasutamine

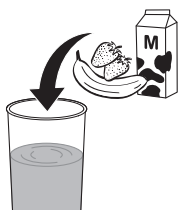
Saumikser on ette nähtud:

- vedelike, nt piimatoodete, kastmete, puuviljamahlade, supptide, jookide ning kokeitilide segamiseks;
- pehmete toiduainete, nt pannkoogitaina või majoneesi segamiseks;
- keedetud toiduainete püreestamiseks, nt beebitoidu valmistamiseks;
- pähklite, puu- ja köögiviljade hakkimiseks.

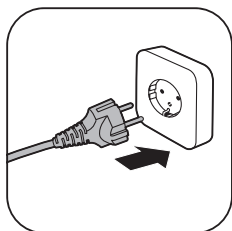
Ärge töödelge seadmes jääkuubikuid, külmutatud toiduaineid või kividega puuvilju.



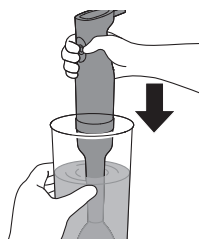
1 Kinnitage saumikseri vars mootori külge (kostub klõpsatus).



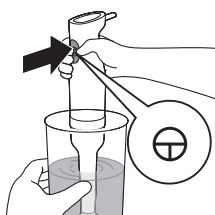
2 Asetage toiduained anumasse.



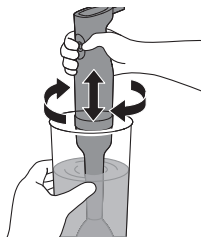
3 Sisestage pistik seinakontakti.



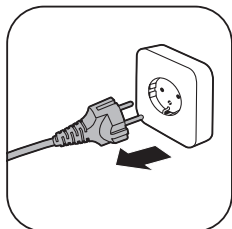
4 Pritsimise vältimiseks suruge löiketera täielikult toiduainete sisse.



5 Lülitage seade sisse nupplüliti pigistades.



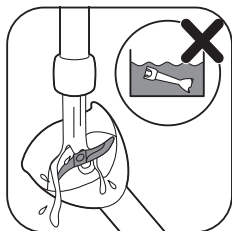
- 6 Liigutage seadet koostisainete segamiseks aeglaselt üles-alla ja tehke ringikujulisi liigutusi.



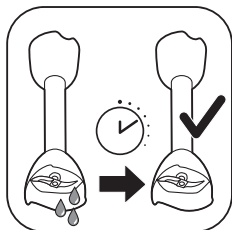
- 7 Pärast segamise lõpetamist vabastage nupplüliti, et seade välja lülitada ja seinakontaktist eemaldada.

- 8 Vajutage vabastusnuppu ja eemaldage saumikseri vars.

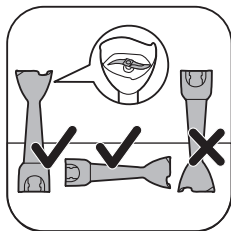
Terad on teravad. Olge nende käsitlemisel ettevaatlik. Alati eemaldage seade vooluvõrgust. Ärge puudutage kunagi terasid sinna kinnijäänud toidujääkide eemaldamiseks või puhastamiseks.



- 9 Kergemaks puhastamiseks loputage segamisvars kohe kuuma vee all. Ärge kastke segamisvart täielikult vee sisse.



- 10 Asetage segamisvars nii, et terakaitse oleks suunaga ülespoole ja laske sel enne hoiustamist vähemalt 10 minutit kuivada.



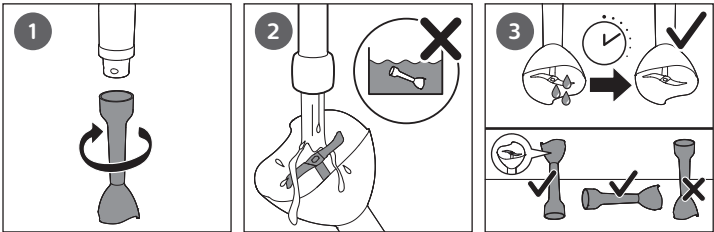
Puhastamine ja hooldus

Ärge kastke mootorit vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all. Puhastamiseks kasutage niisket lappi. Segamisvarre tera ja terakaitset võib vee all loputada.

Ärge kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsna, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka agressiivseid vedelikke, nagu alkohol, bensiin või atsetoon.

- 1 Eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
- 2 Tarviku eemaldamiseks kasutage mootoril asuvaid vabastusnuppu.
- 3 Eemaldage tarvik.
- 4 Rohkem juhiseid leiate peatükist „Puhastamine“.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Veaotsing

See peatükk annab ülevaate üldistest probleemidest, mis võivad selle seadmega seoses tekkida. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte www.philips.com/support, kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

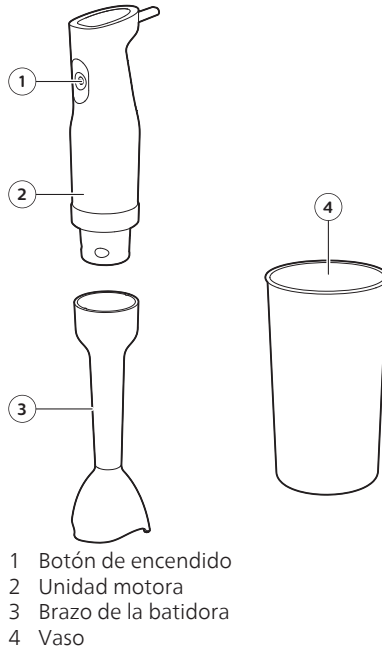
Probleem	Lahendus
Seade teeb palju müra, levitab ebameeldivat lõhna, on katsudes tuline või suitseb. Mida ma peaksin tegema?	Seadmest võib tulla ebameeldivat lõhna või suitsu, kui seda on liiga pikalt kasutatud. Sellisel juhul lülitage seade välja ja laske sel 60 minutit jahtuda.
Kas väga kõvade koostisainete töötlemisel on oht seadet kahjustada?	Jah, seade võib saada kahjustada, kui töötlete väga kõvasid toiduaineid, nagu kondid, kividega puuviljad või külmutatud toit.
Miks seade ootamatult seiskub?	Selles võib süüdi olla terade külge kinnijäänud toit. Eemaldage seade vooluvõrgust, eemaldage mootorisektsioon ja puhastage ettevaatlikult terade külge kinnijäänud toit.

Introducción

Le damos la enhorabuena por su adquisición y la bienvenida a Philips.

Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.Philips.com/welcome.

Descripción general



Importante

- Antes de usar el aparato, lea atentamente esta información importante y consérvela por si necesitara consultarla en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo. Limpie la unidad motora solo con un paño húmedo.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de la red local.

- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otras piezas están dañados o tienen grietas visibles.
- Si el cable de alimentación presenta algún daño, deberá sustituirlo Philips, personal del servicio técnico o personas con una cualificación similar para evitar que se produzcan situaciones de peligro.
- No toque los bordes de las cuchillas de las unidades de cuchillas en ningún caso, sobre todo si el aparato está enchufado. Los bordes de las cuchillas están muy afilados.
- Para evitar salpicaduras, introduzca siempre el brazo de la batidora o el levantaclaras (solo en determinados modelos) en los ingredientes antes de encender el aparato, especialmente cuando procese ingredientes calientes.
- Si una de las unidades de cuchillas se bloquea, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que están bloqueándola.
- Tenga cuidado al verter líquidos calientes en el vaso, ya que el líquido y el vapor pueden provocar quemaduras.
- Este aparato se ha diseñado solo para uso doméstico en interiores normal. No está diseñado para un uso en entornos como zonas de cocina en tiendas, oficinas, granjas y otros entornos laborales. Tampoco lo deben usar clientes de hoteles, hostales, moteles y entornos residenciales de otro tipo.
- No procese nunca ingredientes duros, como cubitos de hielo, con el aparato.
- Los niños no deben utilizar este aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Los aparatos pueden ser usados por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Desenchufe siempre el aparato de la fuente de alimentación si lo va a dejar desatendido y antes de montarlo, desmontarlo, guardarlo o limpiarlo.
- Antes de usar el aparato por primera vez, limpie bien las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos. Consulte las instrucciones y la tabla de limpieza de este manual.
- Desenchufe siempre el aparato de la fuente de alimentación antes de cambiar los accesorios o tocar alguna de las piezas que está en movimiento durante su funcionamiento.

Precaución

- No utilice el aparato con ninguno de los accesorios durante más de 1 minuto seguido. Espere a que el aparato se enfríe durante 15 minutos antes de continuar procesando.
- Ninguno de los accesorios es adecuado para su uso en el microondas.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- Mantenga la unidad motora alejada del calor, el fuego, la humedad y la suciedad.
- Utilice este aparato solo para el uso al que está destinado como se indica en el manual de usuario.
- Nunca llene el vaso con ingredientes a más de 80 °C/175 °F de temperatura.

- No supere las cantidades y los tiempos indicados en la tabla.
- Limpie la unidad de cuchillas del brazo de la batidora bajo el grifo. No sumerja nunca la unidad de alimentación ni el brazo en agua.
- Después de la limpieza, deje que el brazo de la batidora se seque. Guarde el aparato en horizontal o con la cuchilla apuntando hacia arriba.
- Nivel de ruido: Lc = 85 dB(A)

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato cumple los estándares y normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

Reciclaje



- This symbol means that electrical products shall not be disposed of with normal household waste.
- Siga la normativa de su país con respecto a la recogida de productos eléctricos.

Garantía y asistencia

Versuni ofrece una garantía de dos años después de la compra para este producto. Esta garantía no es válida si algún defecto se debe al uso incorrecto o mantenimiento deficiente. Nuestra garantía no afecta sus derechos bajo la ley como consumidor. Para obtener más información o para invocar la garantía, vaya a nuestro sitio web **www.philips.com/support**.

Antes de utilizarlo por primera vez

Antes de usar el aparato por primera vez, limpie bien todas las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos (consulte el capítulo "Limpieza").

Asegúrese de que todas las piezas están totalmente secas antes de comenzar a utilizar el aparato.

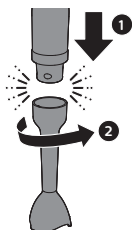
Uso del aparato

Uso de la batidora de mano

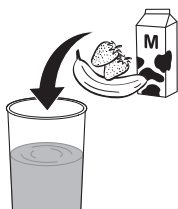
Esta batidora de mano está diseñada para:

- Batir líquidos, por ejemplo: productos lácteos, salsas, zumos de fruta, purés, batidos, mezclas de bebidas.
- Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo, masa para tortitas o mayonesa.
- Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.
- Picar frutos secos, frutas y verduras.

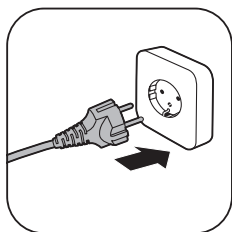
No procese ingredientes como cubitos de hielo, alimentos congelados o frutas con hueso.



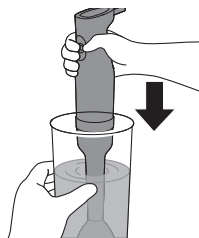
- 1 Acople el brazo de la batidora en la unidad motora (oírás un "clic").



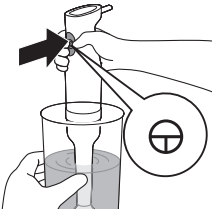
- 2 Introduzca los ingredientes en el vaso.



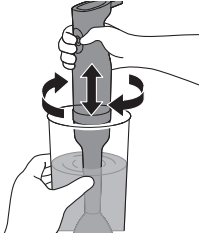
- 3 Enchufe el aparato a la toma de corriente.



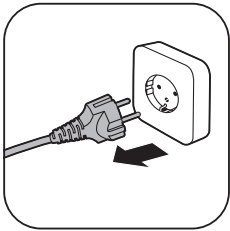
- 4 Introduzca por completo el protector de las cuchillas en los ingredientes para evitar salpicaduras.



- 5 Presione el botón de activación para encender el aparato.



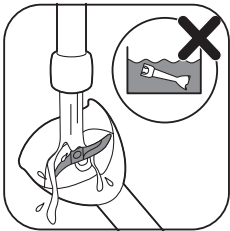
- 6 Mueva el aparato lentamente hacia arriba, hacia abajo y en círculos para batir los ingredientes.



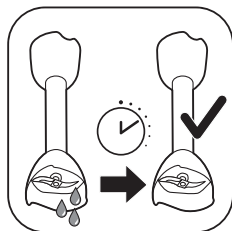
- 7 Cuando termine de mezclarlos, deje de pulsar el botón de activación para que el aparato se apague y desenchúfelo.

- 8 Retire el brazo de la batidora pulsando el botón de liberación.

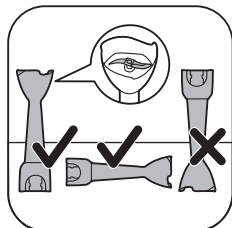
Las cuchillas están muy afiladas. Manipúlelas con cuidado. En primer lugar, desenchufe siempre el aparato. No toque las cuchillas al limpiar o eliminar restos de alimentos de las mismas.



- 9 Para facilitar la limpieza, enjuague directamente el brazo con agua caliente tras usarlo. No sumerja el brazo por completo en agua.



- 10** Coloque el brazo en posición vertical con el protector de cuchillas hacia arriba y deje que se seque durante al menos 10 minutos antes de guardarlo.



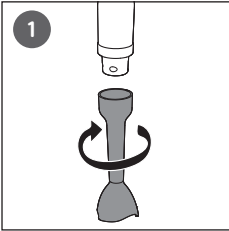
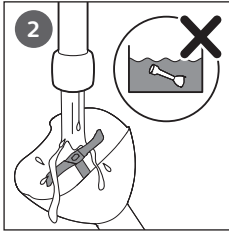
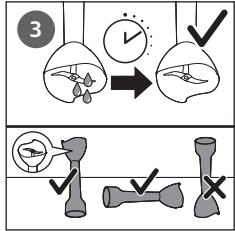
Limpieza y mantenimiento

No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo. Utilice un paño húmedo para limpiarla. La cuchilla y el protector del brazo de la batidora se pueden enjuagar bajo el grifo.

No utilice estropajos, productos de limpieza abrasivos ni líquidos agresivos, como alcohol, gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

- 1** Desenchufe el aparato.
- 2** Pulse el botón de liberación de la unidad motora para extraer el accesorio que ha utilizado.
- 3** Desmonte el accesorio.
- 4** Consulte los gráficos de limpieza para obtener más información.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

		
---	---	--

Solución de problemas

Este capítulo resume los problemas más comunes que podría encontrarse con el aparato. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite www.philips.com/support para consultar una lista de preguntas más frecuentes, o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente en su país.

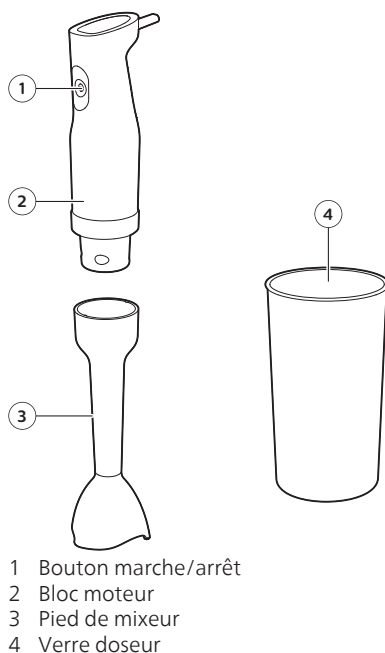
Problema	Solución
El aparato hace mucho ruido, desprende un olor desagradable, está caliente al tacto o produce humo. ¿Qué hago?	Es posible que el aparato desprenda un olor desagradable o produzca humo si se utiliza durante mucho tiempo seguido. En ese caso, debe apagar el aparato y dejar que se enfríe durante 60 minutos.
¿Es posible dañar el aparato al procesar ingredientes muy duros?	Sí, el aparato puede sufrir daños si intenta procesar ingredientes muy duros, como huesos, frutas con hueso o alimentos congelados.
¿Por qué ha dejado de funcionar el aparato de repente?	Es posible que algunos ingredientes sólidos hayan obstruido la unidad de cuchillas. Suelte el botón de activación, desenchufe el aparato, quite la unidad motora y retire con cuidado los ingredientes que obstruyan la unidad de cuchillas.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips !

Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre appareil à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Description générale



Important

- Lisez attentivement ces informations importantes avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas. Nettoyez le bloc moteur uniquement avec un chiffon humide.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.

- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagées ou présentent des fissures visibles.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, son agent de maintenance ou d'autres personnes disposant des qualifications appropriées afin d'éviter tout accident.
- Ne touchez en aucun cas les bords tranchants des ensembles lames, surtout lorsque l'appareil est branché, car ils sont très coupants.
- Pour éviter les éclaboussures, plongez toujours le mixeur dans les ingrédients avant d'allumer l'appareil, surtout lorsqu'ils sont chauds.
- Si l'un des ensembles lames se bloque, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du blocage.
- Faites attention lorsque vous versez un liquide chaud dans le bol car le liquide chaud et la vapeur peuvent occasionner des brûlures.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique normal. Il n'a pas été conçu pour une utilisation dans des environnements tels que des cuisines destinées aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail. Il n'est pas non plus destiné à être utilisé par des clients dans des hôtels, motels, chambres d'hôtes et autres environnements résidentiels.
- N'utilisez jamais d'ingrédients durs, tels que des glaçons, avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles aient pris connaissance des dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il n'est pas utilisé et avant de l'assembler, de le désassembler, de le ranger ou de le nettoyer.
- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments. Reportez-vous aux instructions et au tableau fournis dans ce manuel.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation avant de changer les accessoires ou de manipuler des pièces mobiles.

Attention

- N'utilisez pas l'appareil avec un accessoire quel qu'il soit pendant plus d'une minute sans interruption. Laissez toujours refroidir l'appareil 15 minutes avant de le réutiliser.
- Aucun des accessoires n'est adapté à une utilisation au micro-ondes.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Tenez le bloc moteur à l'écart de la chaleur, du feu, de l'humidité et de la saleté.

- N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu, telles qu'elles figurent dans le manuel d'utilisation.
- Ne remplissez jamais le bol avec des ingrédients dont la température dépasse 80 °C.
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation indiqués dans le tableau.
- Nettoyez l'ensemble lames du mixeur plongeant sous le robinet. Ne plongez jamais le bloc moteur ou le corps du mixeur dans l'eau.
- Une fois nettoyé, laissez le pied du mixeur sécher. Rangez-le horizontalement ou avec la lame orientée vers le haut.
- Niveau sonore : $L_c = 85 \text{ dB (A)}$

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables relatives à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Recyclage



- Ce symbole signifie que les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Respectez les règles en vigueur dans votre pays pour la mise au rebut des produits électriques.



Garantie et assistance

Versuni offre une garantie de 2 ans sur ce produit à compter de sa date d'achat. Cette garantie n'est pas valide si un défaut résulte d'une utilisation incorrecte ou d'un mauvais entretien de l'appareil. Notre garantie n'a aucune incidence sur vos droits légaux de consommateur. Si vous avez besoin d'informations supplémentaires ou souhaitez invoquer la garantie, consultez notre site Web www.philips.com/support.

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Séchez bien tous les éléments avant d'utiliser l'appareil.

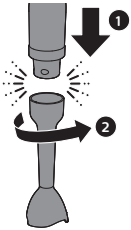
Utilisation de l'appareil

Utilisation du mixeur plongeant

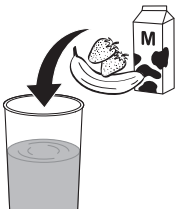
Le mixeur plongeant est destiné à :

- mélanger des ingrédients liquides, tels que des produits laitiers, sauces, jus de fruits, soupes, cocktails et milk-shakes ;
- mixer des préparations à consistance molle, telles que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise ;
- réduire en purée des aliments cuits, pour préparer des repas pour bébés par exemple ;
- hacher des noix, des fruits et des légumes.

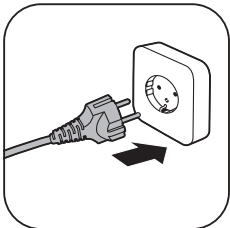
Ne mixez pas des ingrédients tels que des glaçons, des ingrédients surgelés ou des fruits contenant des noyaux.



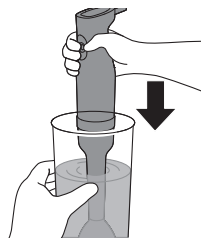
- 1 Fixez le mixeur plongeant au bloc moteur (« clic »).



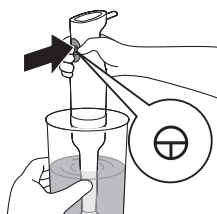
- 2 Placez les ingrédients dans un bol.



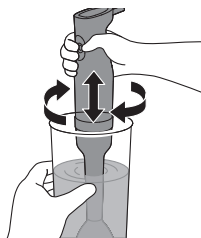
- 3 Branchez la fiche sur la prise murale.



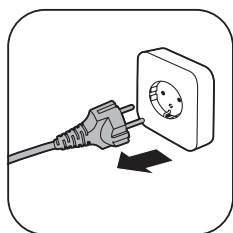
- 4 Plongez entièrement le protecteur de lame dans les ingrédients afin d'éviter les éclaboussures.



- 5 Pour allumer l'appareil, appuyez sur la gâchette.



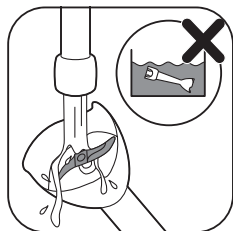
- 6 Pour mixer les ingrédients, déplacez l'appareil lentement vers le haut, vers le bas et en formant des cercles.



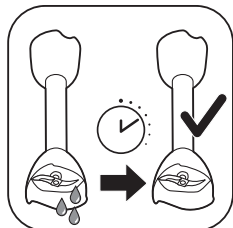
- 7 Une fois le mixage terminé, relâchez la gâchette pour éteindre l'appareil et débranchez l'appareil.

- 8 Retirez le mixeur plongeant en appuyant sur le bouton de déverrouillage.

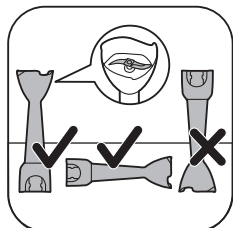
Les lames sont affûtées. Manipulez-les avec précaution. Commencez toujours par débrancher l'appareil. Ne touchez jamais la lame lorsque vous la nettoyez ou lorsque vous enlevez de la nourriture coincée dans les lames.



- 9 Pour faciliter le nettoyage, rincez le pied du mixeur plongeant à l'eau chaude immédiatement après utilisation. Ne plongez pas jamais entièrement le mixeur plongeant dans l'eau.



- 10 Placez le mixeur plongeant en position verticale avec le protecteur de lame orienté vers le haut et laissez-le sécher pendant 10 minutes minimum avant de le ranger.



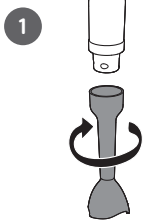
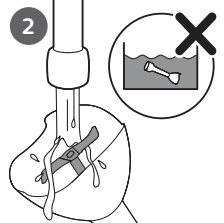
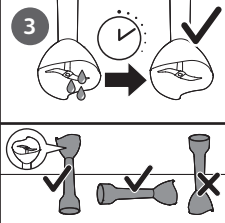
Nettoyage et entretien

Ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau ou tout autre liquide, et ne le rincez pas sous le robinet. Utilisez un chiffon humide pour procéder au nettoyage. La lame et le protecteur de lame du mixeur plongeant peuvent être rincés sous l'eau du robinet.

N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

- 1 Débranchez l'appareil.
- 2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage du bloc moteur pour retirer l'accessoire que vous avez utilisé.
- 3 Retirez l'accessoire.
- 4 Reportez-vous aux tableaux relatifs au nettoyage pour obtenir des instructions supplémentaires.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

		
---	---	--

Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur www.philips.com/support pour consulter les questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

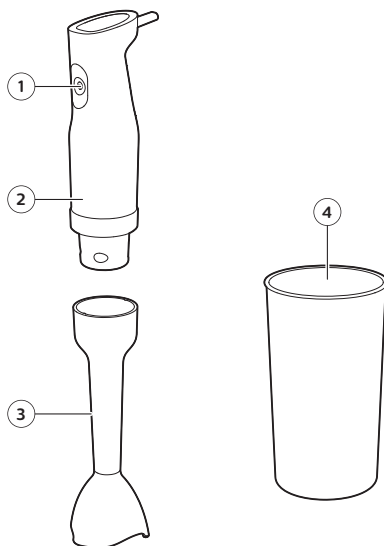
Problème	Solution
L'appareil est très bruyant, produit une odeur désagréable, chauffe ou dégage de la fumée. Que dois-je faire ?	L'appareil peut produire de la fumée ou une légère odeur lors d'une utilisation prolongée. Dans ce cas, arrêtez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 60 minutes.
Est-il possible d'endommager l'appareil en utilisant des ingrédients très durs ?	Oui, l'appareil peut être endommagé si vous utilisez des ingrédients très durs, tels que des os, des fruits avec des noyaux ou des aliments surgelés.
Pourquoi l'appareil s'arrête-t-il de fonctionner soudainement ?	Certains ingrédients durs peuvent bloquer l'ensemble lames. Relâchez la gâchette, débranchez l'appareil, détachez le bloc moteur et retirez avec précaution les ingrédients à l'origine du blocage de l'ensemble lames.

Uvod

Čestitamo Vam na kupnji i dobro došli u Philips!

Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Opći opis



- 1 Tipka za uključivanje/isključivanje
- 2 Jedinica motora
- 3 Štapni nastavak za miješanje
- 4 Vrč

Važno

- Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ove važne informacije i spremite ih za buduće potrebe.

Opasnost

- Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom. Za čišćenje jedinice motora upotrebljavajte isključivo vlažnu krp.

Upozorenje

- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.

- Aparat nemojte upotrebljavati ako je utikač, mrežni kabel ili neki drugi dio oštećen ili ima vidljive pukotine.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti Philips, serviser proizvođača ili druga osoba sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegle opasnosti.
- Nemojte dodirivati rubove jedinice s rezačima ni u kojem slučaju, naročito dok je aparat ukopčan. Rubovi rezača vrlo su oštri.
- Kako biste izbjegli prskanje, uvijek prije uključivanja aparata uronite štapni nastavak za miješanje ili pjenjaču (samo određeni modeli) u sastojke, naročito u slučaju obrade vrućih sastojaka.
- Ako se neka od jedinica s rezačima zaglavi, najprije iskopčajte aparat, a zatim izvadite sastojke koji smetaju.
- Budite pažljivi prilikom izlivanja vruće tekućine u vrč jer vruće tekućine i para mogu uzrokovati opekotine.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uobičajenoj kućnoj uporabi. Nije namijenjen uporabi u okruženjima poput kuhinja za osoblje u trgovinama, uredima, na farmama ili u drugim radnim okruženjima. Nije namijenjen niti uporabi od strane gostiju u hotelima, motelima, prenoćištima ili drugim vrstama smještaja.
- Nikada nemojte upotrebljavati aparat za obradu tvrdih sastojaka kao što su kocke leda.
- Djeca ne smiju upotrebljavati aparat. Aparat i njegov kabel držite izvan dosega djece.
- Aparate mogu upotrebljavati osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Obavezno iskopčajte aparat iz napajanja ako ga ostavljate bez nadzora te prije njegovog sastavljanja, rastavljanja, spremanja ili čišćenja.
- Prije prve uporabe aparata temeljito operite dijelove koji će dolaziti u kontakt s hranom. Pogledajte upute i tablicu za čišćenje u korisničkom priručniku.
- Obavezno iskopčajte aparat iz napajanja prije zamjene dodataka ili približavanja dijelovima koji se tijekom upotrebe kreću.

Opres

- Nemojte upotrebljavati aparat s bilo kojim dodatkom duže od 1 minute bez prekida. Prije nastavka obrade ostavite aparat da se hladi 15 minuta.
- Nijedan od dodataka nije prikladan za uporabu u mikrovalnoj pećnici.
- Nikad nemojte upotrebljavati dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako upotrebljavate takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Jedinicu motora držite dalje od topline, vatre, vlage i prljavštine.
- Aparat upotrebljavajte isključivo za svrhu kojoj je namijenjen, kao što je prikazano u korisničkom priručniku.
- Vrš nikada nemojte puniti sastojcima čija je temperatura iznad 80 °C / 175 °F.
- Nemojte premašiti količine i vrijeme priprave naznačene u tablici.
- Jedinicu s rezačima štapnog nastavka za miješanje operite pod mlazom vode. Jedinicu za napajanje i štapni nastavak za miješanje nikad nemojte uranjati u vodu.

- Nakon čišćenja štapni nastavak za miješanje ostavite da se osuši. Spremite ga vodoravno ili tako da rezač bude okrenut prema gore.
- Razina buke: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat sukladan je primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

Recikliranje



- Ovaj simbol naznačuje da se električni proizvodi ne smiju odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva.
- Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih proizvoda.

Jamstvo i podrška

Versuni nudi dvogodišnje jamstvo na ovaj proizvod nakon kupnje. Ovo jamstvo ne vrijedi ako je kvar posljedica nepravilne uporabe ili lošeg održavanja. Ovo jamstvo ne utječe na vaša zakonska potrošačka prava. Ako trebate više informacija ili se želite pozvati na jamstvo, posjetite naše web-mjesto www.philips.com/support.

Prije prve uporabe

Prije prve uporabe aparata temeljito očistite dijelove aparata koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

Prije uporabe aparata provjerite jesu li svi dijelovi potpuno suhi.

Uporaba aparata

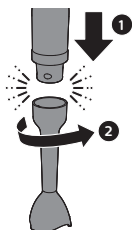
Uporaba štapnog miksera

Štapni mikser je namijenjen:

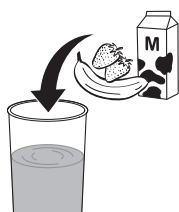
- miješanju tekućina, primjerice mliječnih proizvoda, umaka, voćnih sokova, juha, miješanih pića, frapea.
- miješanju mekih sastojaka, primjerice smjese za palačinke ili majoneze.
- miješanju kuhanih sastojaka, primjerice za dječju hranu.

- sjeckanju orašastih plodova, voća i povrća.

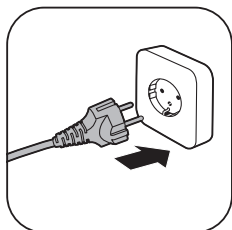
Nemojte obrađivati sastojke kao što su kockice leda, zamrznuti sastojci ili voće s košticama.



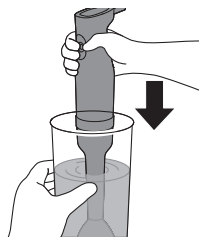
- 1 Pričvrstite štapni nastavak za miješanje na jedinicu motora („klik“).



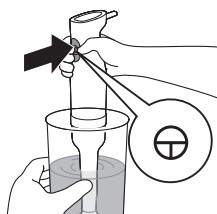
- 2 Stavite sastojke u vrč.



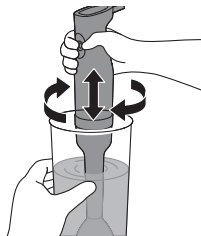
- 3 Ukopčajte utikač u zidnu utičnicu.



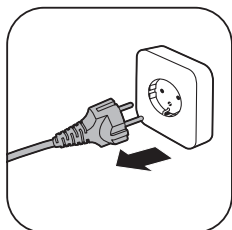
- 4 Štitnik rezača potpuno uronite u sastojke kako biste izbjegli prskanje.



5 Uključite aparat pritiskom prekidača za pokretanje.



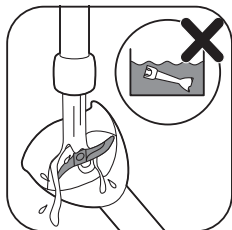
6 Polako pomičite aparat gore, dolje i u krug kako biste miješali sastojke.



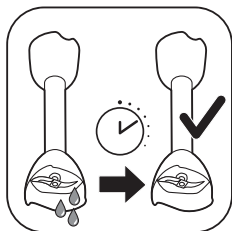
7 Nakon što završite blendanje otpustite prekidač za pokretanje kako biste isključili aparat i iskopčajte ga.

8 Odvojite štapni nastavak za miješanje pritiskom gumba za otpuštanje.

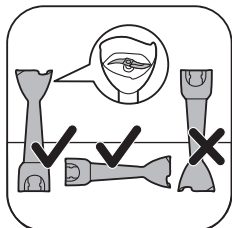
Rezači su oštri. Rukujte pažljivo. Obavezno najprije iskopčajte aparat. Nikad nemojte dodirivati sam rezač prilikom čišćenja ili uklanjanja hrane koja zapne za rezače.



9 Kako biste olakšali čišćenje, štapni nastavak isperite vrućom vodom neposredno nakon uporabe. Štapni nastavak nemojte potpuno uranjati u vodu.



- 10** Postavite štapni nastavak u uspravan položaj tako da štitnik rezača bude na vrhu i ostavite ga da se suši najmanje 10 minuta prije spremanja.



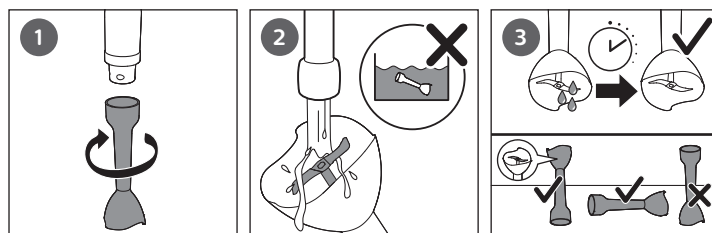
Čišćenje i održavanje

Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom. Čistite vlažnom krpom. Rezač štapnog nastavka za miješanje i štitnik mogu se ispirati vodom iz slavine.

Za čišćenje aparata nikad nemojte upotrebljavati spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine kao što su alkohol, benzin ili aceton.

- 1** Iskopčajte aparat.
- 2** Pritisnite gumb za otpuštanje na jedinici motora kako biste odvojili nastavak koji ste upotrebljavali.
- 3** Odvojite nastavak.
- 4** Dodatne upute potražite u tablicama za čišćenje.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su uobičajeni problemi vezani uz uporabu aparata. Ako problem ne možete riješiti s pomoću informacija u nastavku, posjetite www.philips.com/support kako biste pronašli popis čestih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj državi.

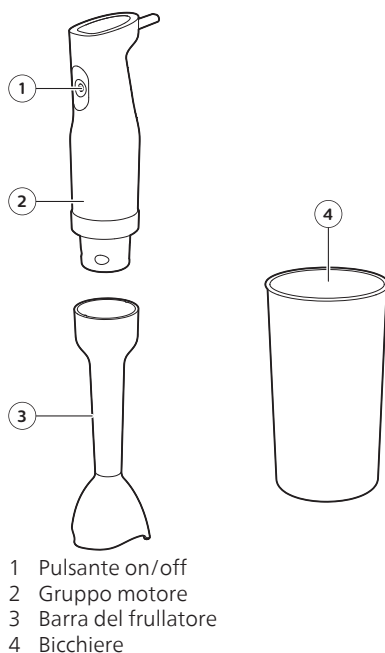
Problem	Rješenje
Aparat je vrlo bučan, osjeća se neugodan miris, vruć je na dodir ili se pojavljuje dim. Što trebam učiniti?	Aparat može ispuštati neugodan miris ili malo dima ako se predugo upotrebljava. U tom slučaju trebate isključiti aparat i ostaviti ga da se hladi 60 minuta.
Može li se aparat oštetiti obradom vrlo tvrdih sastojaka?	Da, aparat se može oštetiti obradom vrlo tvrdih sastojaka kao što su kosti, voće s košticama ili zamrznuti sastojci.
Zašto je aparat iznenada prestao raditi?	Neki tvrdi sastojci mogu blokirati jedinicu s rezačima. Otpustite prekidač za pokretanje, iskopčajte aparat, odvojite jedinicu s motorom i pažljivo izvadite sastojke koji blokiraju jedinicu s rezačima.

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips.

Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito www.philips.com/welcome.

Descrizione generale



Importante

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente queste informazioni importanti e conservarle per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergere mai il motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua del rubinetto. Pulire il gruppo motore solo con un panno umido.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione riportata corrisponda alla tensione di rete locale.

- Non usare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti sono danneggiati.
- Se il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito da Philips, da personale tecnico dell'assistenza o da personale analogo qualificato, al fine di evitare possibili danni.
- Non toccare mai i bordi del gruppo lame in nessuna condizione, soprattutto quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente. I bordi taglienti sono molto affilati.
- Per evitare schizzi, immergere sempre la barra del frullatore o la frusta (solo modelli specifici) negli ingredienti prima di accendere l'apparecchio, soprattutto in caso di lavorazione di ingredienti caldi.
- Nel caso in cui il gruppo lame rimanga incastrato, scollegare l'apparecchio, quindi rimuovere gli ingredienti che bloccano le lame.
- Prestare attenzione quando si versa liquido caldo nel bicchiere, poiché il liquido caldo o il vapore potrebbero causare scottature.
- Questo apparecchio è stato progettato per il normale uso domestico. Non è progettato per l'uso in ambienti quali zone dedicate alla cucina all'interno di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro. Non è ideato per essere utilizzato dagli ospiti di alberghi, motel, bed and breakfast e in altri ambienti residenziali.
- Non usare mai ingredienti duri come i cubetti di ghiaccio con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Gli apparecchi possono essere usati da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Disconnettere sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo, riporlo o pulirlo.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, lavare con cura tutte le parti che verranno a contatto con gli ingredienti. Consultare le istruzioni e la tabella per la pulizia riportate nel manuale.
- Scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione prima di sostituire gli accessori o di toccare le parti che si muovono durante l'uso.

Attenzione

- Non usare l'apparecchio con alcun accessorio per più di 1 minuto senza interruzioni. Lasciare raffreddare l'apparecchio per 15 minuti prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.
- Nessuno degli accessori è adatto all'uso nel microonde.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Tenere il gruppo motore lontano da calore, fuoco, umidità e sporcizia.
- Utilizzare questo apparecchio per lo scopo previsto come indicato nel manuale dell'utente.
- Non riempire mai il bicchiere con ingredienti a temperatura superiore a 80 °C.
- Non superare le dosi massime e i tempi di lavorazione indicati nella tabella.

- Pulire il gruppo lame della barra del frullatore sotto l'acqua corrente. Non immergere mai l'alimentatore e la barra nell'acqua.
- Dopo la pulizia, lasciare asciugare la barra del frullatore. Riporre in posizione orizzontale o con il gruppo lame rivolto verso l'alto.
- Livello di rumorosità: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio è conforme agli standard e alle norme applicabili relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

Riciclaggio



- Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici.
- Seguire le regole del proprio Paese per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici.
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
 - 1** Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
 - 2** Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m².
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.
- Raccolta differenziata dei rifiuti. Controlla le linee guida del tuo Comune.
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.

Garanzia e assistenza

Versuni offre una garanzia di due anni su questo prodotto dalla data di acquisto. La garanzia non sarà valida in caso di malfunzionamenti dovuti a un utilizzo errato o a una scarsa manutenzione. La garanzia non pregiudica i diritti del consumatore previsti dalla legge. Per maggiori informazioni o per invocare la garanzia, visitate il nostro sito web **www.philips.com/support**.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, lavare con cura tutte le parti che verranno a contatto con gli ingredienti (vedere il capitolo "Pulizia").

Accertarsi che tutti i componenti siano completamente asciutti prima di iniziare a utilizzare l'apparecchio.

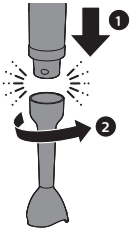
Utilizzo dell'apparecchio

Utilizzo del frullatore a immersione

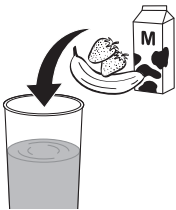
Il frullatore a immersione è progettato per:

- Frullare sostanze fluide come latticini, salse, succhi di frutta, zuppe, frappé e frullati.
- Miscelare ingredienti morbidi come composti per torte o maionese.
- Ridurre in purea ingredienti cotti, ad esempio per cucinare alimenti per bambini.
- tritare frutta secca, frutta e verdura.

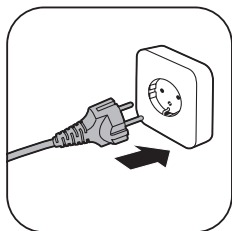
Non lavorare ingredienti come cubetti di ghiaccio, ingredienti congelati o frutta con noccioli.



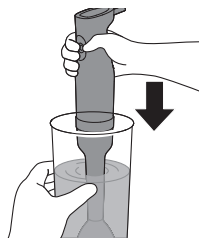
- 1 Collegare la barra del frullatore al gruppo motore (si udirà un clic).



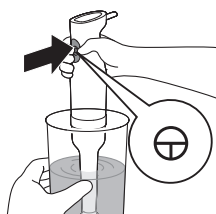
- 2 Mettere gli ingredienti nel bicchiere.



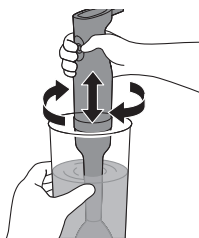
3 Inserire la spina nella presa a muro.



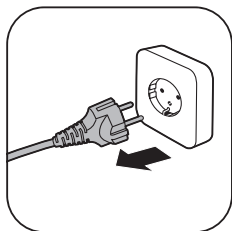
4 Immergere completamente il copilame negli ingredienti per evitare schizzi.



5 Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione.



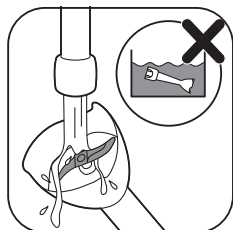
6 Muovere lentamente l'apparecchio verso l'alto e verso il basso e in cerchio, per miscelare gli ingredienti.



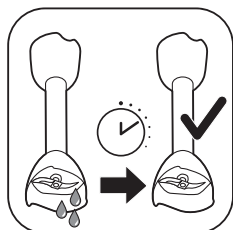
7 Dopo aver finito di frullare, rilasciare il pulsante di accensione per spegnere l'apparecchio, quindi scollegarlo dall'alimentazione.

8 Scollegare la barra del frullatore premendo il pulsante di sgancio.

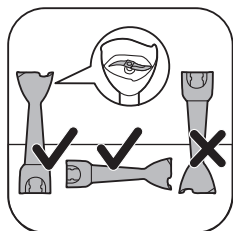
Le lame sono affilate. Maneggiarle con attenzione. Anzitutto scollegare sempre l'apparecchio. Non toccare mai la lama direttamente durante la pulizia o quando si rimuovono gli alimenti intrappolati.



9 Per una facile pulizia, sciacquare la barra con acqua calda immediatamente dopo l'uso. Non immergere completamente la barra nell'acqua.



10 Posizionare la barra in posizione verticale con il coprilame in alto e lasciarla asciugare per almeno 10 minuti prima di riporla.



Pulizia e manutenzione

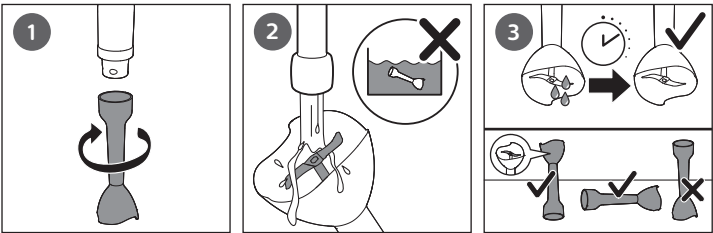
Non immergere il gruppo motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua del rubinetto. Per pulire, utilizzare un panno umido. La lama e il coprilame della barra del frullatore possono essere risciacquati sotto l'acqua corrente.

Non utilizzare pagliette, detergenti abrasivi o liquidi aggressivi come benzina, acetone o alcol per pulire l'apparecchio.

1 Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

- 2 Premere il pulsante di sgancio sul gruppo motore per rimuovere l'accessorio utilizzato.
- 3 Smontare l'accessorio.
- 4 Per ulteriori informazioni, consultare la tabella relativa alla pulizia.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Risoluzione dei problemi

In questo capitolo vengono riportati i problemi più comuni legati all'uso dell'apparecchio. Se non è possibile risolvere il problema con le informazioni riportate di seguito, visitare il sito www.philips.com/support per un elenco di domande frequenti oppure contattare il centro assistenza clienti del proprio paese.

Problema	Soluzione
L'apparecchio produce un rumore eccessivo, emana un odore sgradevole, si surriscalda o emette fumo. Cosa è possibile fare?	L'apparecchio può emanare un odore sgradevole o un po' di fumo a causa dell'utilizzo prolungato. In tal caso, spegnerlo e lasciarlo raffreddare per 60 minuti.

Se si utilizzano ingredienti molto duri si rischia di danneggiare l'apparecchio?

Sì, l'apparecchio può danneggiarsi se si lavorano ingredienti molto duri come ossa, frutta con noccioli o ingredienti congelati.

Perché l'apparecchio smette improvvisamente di funzionare?

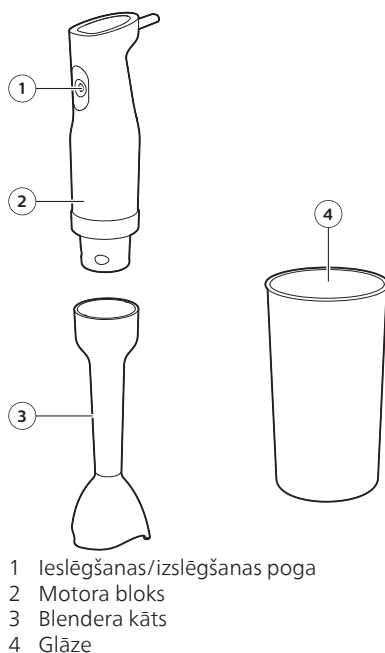
Alcuni ingredienti duri potrebbero aver bloccato il gruppo lame. Rilasciare il pulsante di accensione, scollegare l'apparecchio, staccare il gruppo motore e rimuovere con cautela gli ingredienti che bloccano il gruppo lame.

Levads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips!

Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome.

Vispārīgs apraksts



- 1 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- 2 Motora bloks
- 3 Blendera kāts
- 4 Glāze

Svarīgi

- Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo svarīgo informāciju un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Bīstami!

- Nekad nelieciet motora bloku ūdenī vai kādā citā šķidrumā un neskalojiet to zem krāna. Motora bloka tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

Brīdinājums!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.

- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas ir bojātas vai redzamas plaisas.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tā nomaina jāveic Philips, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām, lai novērstu bīstamību.
- Nepieskarieties asmeņu malām, it īpaši, ja ierīce ir pievienota elektrotīklam. Asmeņu malas ir ļoti asas.
- Lai izvairītos no produktu izšļakstīšanās, vienmēr pirms ierīces ieslēgšanas iegremdējiet blendera kātu vai putotāju (tikai noteiktiem modeļiem) produktos, it īpaši, ja produkti ir karsti.
- Ja kāds no asmeņiem iestrēgst, pirms izņemat sastāvdaļas, kas nobloķēja asmeni, atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Uzmanieties, lejot karstu šķidrumu kausā, jo karsts šķidrums un tvaiks var izraisīt apdegumus.
- Ierīce ir paredzēta tikai parastai lietošanai mājās. Tā nav paredzēta lietošanai veikalu darbinieku virtuvēs, birojos, fermās vai citās darba telpās. Tāpat tā nav paredzēta izmantošanai klientiem viesnīcās, moteļos, pansijās un citās apmešanās vietās.
- Nekādā gadījumā neapstrādājiet ar ierīci cietus produktus, piemēram, ledus gabaliņus.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni. Ierīci un tās elektrības vadu glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Bērni nedrīkst rotālāties ar ierīci.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla, ja atstājat to bez uzraudzības un pirms salikšanas, izjaukšanas, glabāšanas vai tīrīšanas.
- Pirms ierīces pirmās lietošanas, rūpīgi notīriet daļas, kas būs saskarē ar produktiem. Informāciju par tīrīšanu skatiet šajā rokasgrāmatā sniegtajās instrukcijās un tabulā par tīrīšanu.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla pirms piederumu maiņas vai pieskaršanās daļām, kas lietošanas laikā ir kustīgas.

Ievēroībai

- Neizmantojiet ierīci ar jebkādu piederumu ilgāk par 1 minūti bez pārtraukuma. Ļaujiet ierīcei 15 minūtes atdzist, pirms turpināt tās lietošanu.
- Neviena no piederumiem nav piemērots izmantošanai mikroviļņu krāsnī.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Sargiet motora bloku no karstuma, uguns, mitruma un netīrumiem.
- Izmantojiet šo ierīci tikai tās paredzētajiem mērķiem, kā norādīts lietotāja rokasgrāmatā.
- Nekad nelieciet krūkā sastāvdaļas, kas ir karstākas par 80 °C/175 °F.
- Nepārsniedziet tabulā norādītos daudzumus un pārstrādes laikus.
- Mazgājiet blendera kāta asmeņu bloku tekošā krāna ūdenī. Nekādā gadījumā neiemērciet ūdenī strāvas bloku un kātu.

- Pēc tīrīšanas ļaujiet blendera kātam nožūt. Uzglabājiet to vai nu horizontāli, vai ar asmeņiem vertikālā pozīcijā.
- Trokšņa līmenis: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$

Elektromagnētiskie lauki (EMF)

Šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

Otrreizējā pārstrāde



- Šis simbols nozīmē, ka elektriskos produktus nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.
- Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos likumus par atsevišķu elektrisko produktu savākšanu.

Garantija un atbalsts

Šim izstrādājumam uzņēmums Versuni sniedz divu gadu garantiju kopš tā iegādes datuma. Garantija nav spēkā, ja defekts radās nepareizas lietošanas dēļ vai neatbilstošas tehniskās apkopes dēļ. Mūsu garantija neietekmē jūsu kā patērētāja likumā noteiktās tiesības. Plašāku informāciju par garantijas izmantošanu skatiet mūsu tīmekļa vietnē **www.philips.com/support**.

Pirms pirmās lietošanas reizes

Pirms ierīces pirmās izmantošanas reizes pilnībā notīriet visas detaļas, kas saskarsies ar produktiem (skatiet nodaļu "Tīrīšana").

Pārliecinieties, vai visas daļas ir pilnībā sausas, pirms sākt izmantot ierīci.

Ierīces lietošana

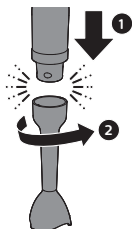
Rokas blendera izmantošana

Blenderis ir paredzēts:

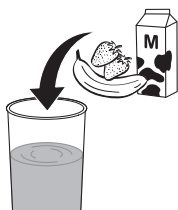
- šķidrumu, piem., piena produktu, mērču, augļu sulu, zupu, kokteiļu, jauktu dzērienu jaukšanai.
- viskozu sastāvdaļu, piemēram, pankūku mīklas vai majonēzes, jaukšanai.
- termiski apstrādātu produktu, piemēram, bērnu biezeņu pagatavošanai.

- riekstu, augļu un dārzeņu smalcināšanai.

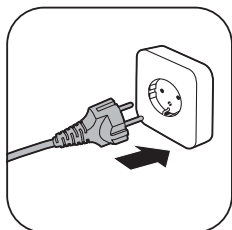
Neapstrādājiet tādas sastāvdaļas kā ledus gabaliņus, sasaldētas sastāvdaļas vai augļus ar kauliņiem.



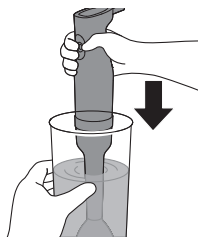
- 1 Pievienojiet blendera kātu pie motora bloka (atskan klikšķis).



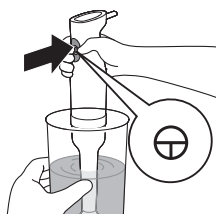
- 2 Ievietojiet produktus krūkā.



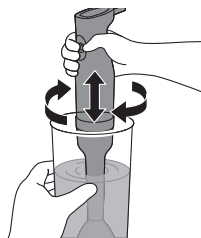
- 3 Iespraudiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.



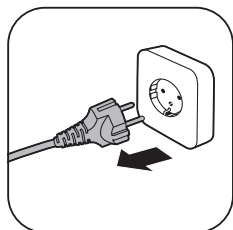
- 4 Pilnībā iegremdējiet asmens aizsargu produktos, lai novērstu šļakstišanos.



5 Ieslēdziet ierīci, nospiežot palaišanas slēdzi.



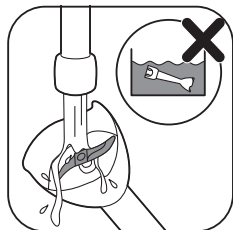
6 Lēnām kustiniet ierīci augšup, lejup un pa apli, lai sajauktu sastāvdaļas.



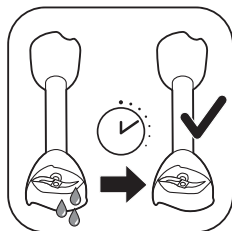
7 Kad blendēšana ir pabeigta, atlaidiet palaišanas slēdzi, lai izslēgtu ierīci, un atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

8 Noņemiet blendera kātu, nospiežot atbrīvošanas pogu.

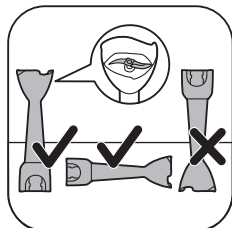
Asmeņi ir asi. Rīkojieties uzmanīgi. Vienmēr vispirms atvienojiet ierīci. Nekad nepieskarieties pašam asmenim, kad to tīrāt vai izņemat iesprūdušo pārtiku.



9 Lai atvieglotu tīrīšanu, uzreiz pēc lietošanas noskalojiet kātu karstā ūdenī. Neiemērciet kātu ūdenī līdz galam.



- 10** Novietojiet kātu vertikālā stāvoklī ar asmens aizsargu uz augšu un ļaujiet tam vismaz 10 minūtes nožūt, pirms novietojat to glabāšanai.



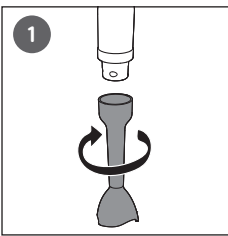
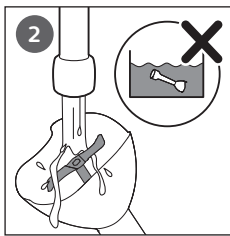
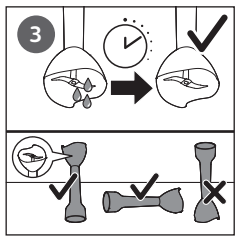
Tīrīšana un apkope

Neiegremdējiet motora bloku ūdenī vai kādā citā šķidrumā un neskalojiet to tekošā krāna ūdenī. Tīrīšanai izmantojiet mitru drānu. Blendera kāta asmeni un aizsargu var skalot zem krāna.

Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus beržamos viškus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, spirtu, benzīnu vai acetonu.

- 1** Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- 2** Lai noņemtu izmantoto piederumu, nospiediet atbrīvošanas pogu uz motora bloka.
- 3** Izjauciet piederumu.
- 4** Papildu norādījumus skatiet tabulās "Tīrīšana".

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

		
---	---	--

Problēmu novēršana

Šajā nodaļā apkopota informācija par izplatītām problēmām, kas var rasties ierīces darbībā. Ja nevarat novērst problēmu, izmantojot tālāk sniegto informāciju, apmeklējiet vietni www.philips.com/support, lai skatītu bieži uzdoto jautājumu sarakstu, vai arī sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

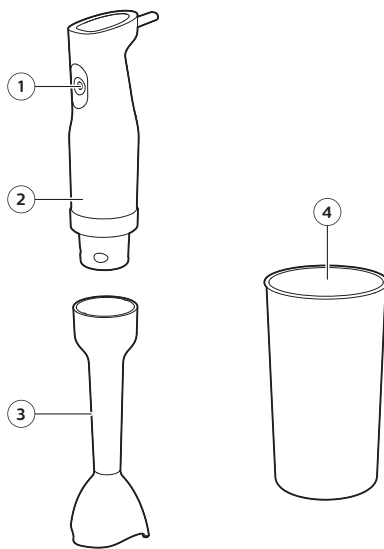
Problēma	Risinājums
Ierīce rada skaļu troksni, izdala nepatīkamu smaku, pieskaroties ir karsta vai rada dūmus. Kā rīkoties?	Ierīce var izdalīt nepatīkamu smaku vai mazliet dūmu, ja tā tiek izmantota pārāk ilgi. Šādā gadījumā ierīce ir jāizslēdz, un tai ir jāļauj atdzist 60 minūtes.
Vai ir iespējams sabojāt ierīci, apstrādājot ļoti cietas sastāvdaļas?	Jā, ierīce var tikt sabojāta, ja apstrādājat ļoti cietas sastāvdaļas, piemēram, kaulus, augļus ar kauliņiem vai sasaldētas sastāvdaļas.
Kāpēc ierīce pēkšņi pārstāj strādāt?	Dažas cietas sastāvdaļas var nobloķēt asmeņu bloku. Atlaidiet palaišanas slēdzi, atvienojiet ierīci no elektrotīkla, noņemiet motora bloku un uzmanīgi izņemiet sastāvdaļas, kas ir nobloķējušas asmeņu bloku.

Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę!

Norėdami pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu www.philips.com/welcome.

Bendrasis aprašymas



- 1 Įjungimo / išjungimo mygtukas
- 2 Variklio įtaisas
- 3 Maišymo antgalis
- 4 Menzūrėlė

Important

- Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šią svarbią informaciją ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Niekada nemerkite variklio į vandenį ar kitą skystį ir neskalauskite jo po tekančiu vandeniu. Variklį valykite tik drėgna šluoste.

Warning

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.

- Nenaudokite prietaiso, jei pastebite, kad kištukas, maitinimo laidas arba kitos dalys yra pažeistos arba ant jų matosi įtrūkimų.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“, jos techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kad būtų išvengta pavojaus.
- Nelieskite pjaustymo įtaiso pjaunamųjų briaunų, ypač kai prietaisas yra įjungtas į elektros lizdą. Pjaunamosios briaunos labai aštrios.
- Kad neištaškytumėte produktų, ypač apdorodami karštus produktus, pirmiausia maišytuvo kotą arba plaktuvą (tik konkrečiuose modeliuose) įleiskite į produktus, ir tik tada įjunkite prietaisą.
- Jei vienas iš pjaustymo įtaisų įstringa, prieš išimdami pjaustymo įtaisą blokuojančius produktus, ištraukite prietaiso kištuką iš maitinimo lizdo.
- Būkite atsargūs, pildami karštą skystį menzūrėlę, nes karštas skystis ir garai gali nudeginti.
- Šis prietaisas skirtas tik įprastai naudoti buityje. Jis neskirtas naudoti tokioje aplinkoje kaip parduotuvių, biurų, ūkių personalo virtuvėse arba kitoje darbo aplinkoje. Jis taip pat neskirtas naudoti klientams viešbučiuose, moteliuose, įstaigose, kuriose teikiama nakvynė su pusryčiais, ir kitoje apgyvendinimo aplinkoje.
- Niekada nenaudokite prietaiso kietiems produktams, pvz., ledo kubeliams, apdoroti.
- Šiuo prietaisu negalima naudotis vaikams. Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaisus gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie bus prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supažindinti su susijusiais pavojais.
- Vaikams negalima žaisti su šiuo prietaisu.
- Prieš palikdami prietaisą be priežiūros, surinkdami, ardydami, laikydami ar valydami, visada ištraukite maitinimo laidą iš tinklo.
- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liesis su maistu. Vadovaukitės vadove pateiktais nurodymais ir valymo lentele.
- Prieš keisdami priedus ar liesdami dalis, kurios juda naudojant prietaisą, visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo.

Caution

- Nenaudokite prietaiso su bet kuriuo iš priedų ilgiau nei 1 min. be pertraukos. Prieš tęsdami darbą leiskite prietaisui atvėsti 15 min.
- Jokio priedo negalima dėti į mikrobangų krosnelę.
- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips“. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Variklio įtaisą saugokite nuo karščio, ugnies, drėgmės ir purvo.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį, kaip parodyta naudotojo vadove.
- Niekada nedėkite į menzūrėlę produktų, kurie yra karštesni nei 80 °C / 175 °F.
- Neviršykite kiekių ir apdorojimo laiko, nurodytų lentelėje.
- Maišymo antgalio pjaustymo įtaisą plaukite po čiaupu. Niekada nemerkite elektrinio įtaiso ir antgalio į vandenį.
- Nuplovę leiskite maišymo antgaliui nudžiūti. Laikykite jį arba horizontaliai, arba nukreipę ašmenis į viršų.

- Triukšmo lygis: $L_c = 85 \text{ dB (A)}$

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir nuostatas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

Perdirbimas



- Šis simbolis reiškia, kad elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.
- Laikykitės savo šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros gaminių surinkimas.

Garantija ir pagalba

„Versuni“ siūlo dviejų metų garantiją šiam gaminiui po jo pirkimo. Garantija negalioja, jei defektas atsirado dėl netinkamo naudojimo ar prastos priežiūros. Mūsų garantija nepaveikia jūsų kaip vartotojo įstatyminių teisių. Prireikus daugiau informacijos arba norėdami pasinaudoti garantija, aplankykite mūsų žiniatinklio svetainę www.philips.com/support.

Prieš naudojant pirmą kartą

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite visas dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrių „Valymas“).

Prieš naudodami prietaisą įsitikinkite, kad visos dalys yra visiškai sausos.

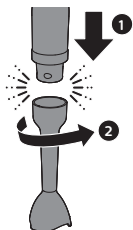
Prietaiso naudojimas

Rankinio maišytuvo naudojimas

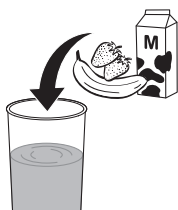
Rankinis maišytuvas skirtas:

- skysčiams, pvz., pieno produktams, padažams, vaisių sultims, sriuboms, gėrimų mišiniams ir kokteiliams, maišyti;
- minkštiesiems produktams, pvz., blynų tešlai ar majonezui, maišyti;
- virtiems produktams, pvz., kūdikių maistui, trinti;
- riešutams, vaisiams ir daržovėms smulkinti.

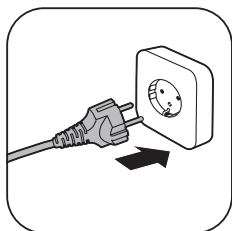
Neapdorokite tokių produktų, kaip ledo kubeliai, šaldyti produktai ar vaisiai su kauliukais.



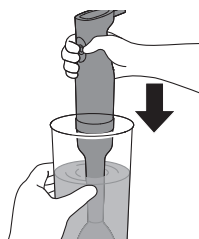
1 Pritvirtinkite maišymo antgalį prie variklio įtaiso (pasigirs spragtelėjimas).



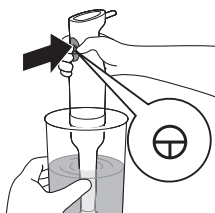
2 Sudėkite produktus į menzurėlę.



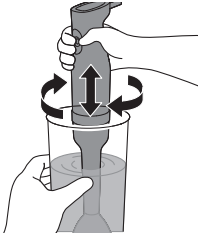
3 Kištuką įkiškite į sieninį elektros lizdą.



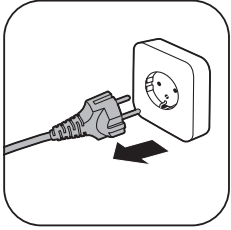
4 Iki galo panardinkite asmenų apsaugą produktuose, kad nesitaškytų.



5 Įjunkite prietaisą paspausdami paleisties jungiklį.



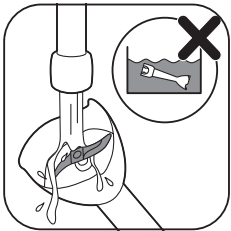
- 6 Prietaisą lėtai judinkite aukštyn ir žemyn ratais, kad produktai tinkamai išsimaistyti.



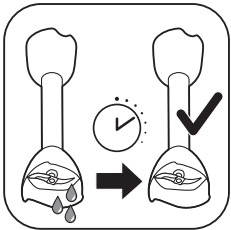
- 7 Baigę maišyti, atleiskite paleisties jungiklį, kad išjungtumėte prietaisą, ir atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.

- 8 Nuimkite maišymo antgalį paspausdami atlaisvinimo mygtuką.

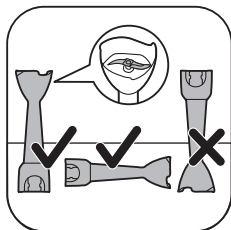
Ašmenys yra aštrūs. Elkitės atsargiai. Visada pirmiausia atjunkite prietaisą nuo el. lizdo. Plaudami ar traukdami maistą iš ašmenų niekada nelieskite pačių ašmenų.



- 9 Kad būtų lengva plauti, iškart po naudojimo nuplaukite antgalį karštu vandeniu. Pilnai nenardinkite antgalio vandenyje.



- 10 Pastatykite antgalį vertikaliai, kad ašmenų apsauga būtų viršuje, ir prieš padėdami palikite bent 10 min. išdžiūti.



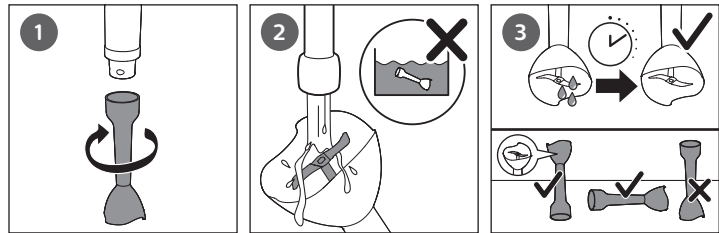
Valymas ir priežiūra

Niekada nemerkite variklio į vandenį ar kitą skystį ir neskalauskite jo po tekančiu vandeniu. Valymui naudokite drėgną šluostę. Maišytuvo antgalio ašmenis ir apsaugą galima plauti tekančiu vandeniu.

Niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, abrazyvinių valiklių arba ėsdinančių skysčių, pvz., alkoholio, benzino arba acetono, prietaisui valyti.

- 1 Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.
- 2 Norėdami nuimti panaudotą priedą, paspauskite ant variklio įtaiso esantį atlaisvinimo mygtuką.
- 3 Išardykite priedą.
- 4 Daugiau instrukcijų pateikiama lentelėse „Valymas“.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje trumpai aprašomos dažniausios problemos, kurios kyla naudojant šį prietaisą. Jei toliau pateikta informacija nepadaeda išspręsti problemos, apsilankykite adresu www.philips.com/support, ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema

Sprendimas

Prietaisas veikia labai triukšmingai, skleidžia nemalonų kvapą, palietus yra karštas, iš jo rūksta dūmai. Ką turėčiau daryti?

Prietaisas gali skleisti nemalonų kvapą ar šiek tiek dūmų, jei naudojate jį per ilgai. Tokiu atveju išjunkite prietaisą ir palikite jį 60 min. atvėsti.

Ar įmanoma sugadinti prietaisą apdorojant labai kietus produktus?

Taip, prietaisas gali sugesti, jei apdorsite labai kietus produktus, pvz., kaulus, vaisius su kauliukais ar šaldytus produktus.

Kodėl prietaisas staiga nustoja veikti?

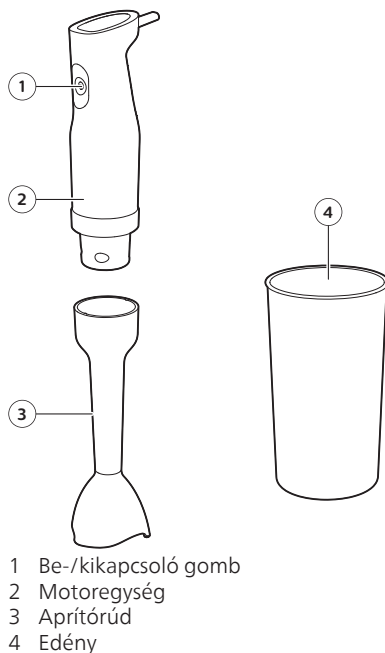
Kai kurie karšti produktai gali įstrigti pjaustymo įtaise. Atleiskite paleisties jungiklį, atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo, nuimkite variklio įtaisą ir atsargiai išimkite produktus, kurie užstrigo pjaustymo įtaise.

Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz!

A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Általános leírás



Fontos

- A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a fontos tudnivalókat, és őrizze meg későbbi használatra.

Veszély

- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt. A motoregységet csak nedves ruhával tisztítsa.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatával.

- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek, illetve látható repedés van rajtuk.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében a Philips vagy annak a szervizképviselője vagy egy hivatalos szakszerviz köteles kicserélni.
- Semmilyen körülmények között ne érintse meg az aprítókések vágóéleit, főleg ha a készülék csatlakoztatva van. A vágóélek nagyon élesek.
- A fröcskölés elkerülése érdekében mindig merítse a rúdmixert vagy a habverőt (csak bizonyos típusoknál) a hozzávalókba, mielőtt bekapcsolná a készüléket. Különösen ügyeljen erre forró hozzávalók feldolgozása során.
- Ha az egyik aprítókés beszorul, az elakadást okozó anyagok eltávolítása előtt húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.
- Legyen óvatos, ha forró vizet önt a mérőpohárba, mert a forró víz és a gőz égési sérülést okozhat.
- A készüléket kizárólag normál háztartási használatra tervezték. Nem ajánlott üzletek, irodák, gazdaságok és egyéb munkahelyek személyzeti konyhájába. Valamint hotelekben, motelekben, panziókban és egyéb vendéglátó-ipari környezetekben való használatra sem ajánlott.
- Soha ne dolgozzon fel kemény hozzávalókat (pl.: jégkockát) a készülékkel.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a vezetékét tartsa gyermekektől távol.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülékek működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülékek biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Mindig húzza ki a tápkábelt, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket, továbbá mielőtt összeszerelné, szétszerelné, eltenné vagy tisztítaná azt.
- A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek az étellel érintkezni fognak. A tisztításra vonatkozó utasításokat és táblázatot a használati útmutatóban találja.
- Mindig válassza le a készüléket a tápforrásról, mielőtt tartozékokat cserélné rajta, vagy a használat közben mozgó alkatrészekhez érne.

Vigyázat!

- Egyik tartozékkal se használja a készüléket 1 percnél hosszabb ideig megszakítás nélkül. A munka folytatása előtt hagyja lehűlni a készüléket 15 percen át.
- Egyetlen tartozék sem használható mikrohullámú sütőben.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által nem kifejezetten javasolt tartozékokat vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- A motoregységet tartsa távol hőtől, tűztől, nedvességtől és szennyeződésektől.
- A készüléket csak a használati útmutatóban jelzett rendeltetésszerű célra használja.
- Ne töltsön 80 °C-nál forróbb anyagot a helyrebe.
- Ne lépje túl a táblázatban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.

- Az aprítórúd késeit folyóvízzel tisztítsa meg. Soha ne merítse vízbe a tápegységet és a rudat.
- Tisztítás után hagyja az aprítórudat megszáradni. Fektetve vagy az aprítókésekkel felfelé tárolja.
- Zajszint: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$

Elektromágneses mezők (EMF)

A készülék megfelel az elektromágneses terekre érvényes vonatkozó szabványoknak és előírásoknak.

Újrahasznosítás



- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos termékeket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt hulladékba helyezni.
- Kövesse az elektronikus termékek elkülönített gyűjtésére vonatkozó országos szabályokat.

Garancia és terméktámogatás

A Versuni a vásárlás után két év jótállást ad a termékekre. Ez a garancia nem érvényes, ha a hiba helytelen használatra vagy nem megfelelő karbantartásra vezethető vissza. Ez a jótállás nem érinti az Ön törvény adta fogyasztói jogait. További információért vagy a jótállás érvényesítéséhez látogasson el webhelyünkre: **www.philips.com/support**.

Teendők az első használat előtt

Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg minden olyan részt, amely közvetlenül érintkezik étellel (lásd a „Tisztítás” c. fejezetet).

A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy annak minden része teljesen száraz.

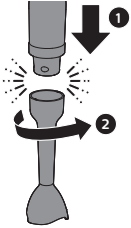
A készülék használata

A rúdmixer használata

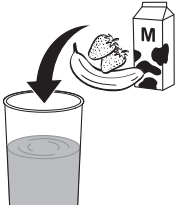
A rúdmixer felhasználási területei:

- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverékek, koktélok mixelése.
- Puha alapanyagok, pl. palacsintatészta vagy majonéz keverése.
- Főtt alapanyagok, pl. bébiételek pépesítése.
- diófélék, gyümölcsök és zöldségek aprítására.

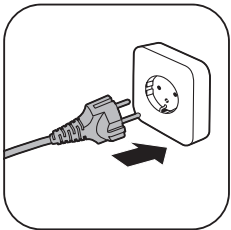
Ne dolgozzon fel olyan alapanyagokat mint a jégkocka, fagyasztott alapanyagok vagy magvas gyümölcsök.



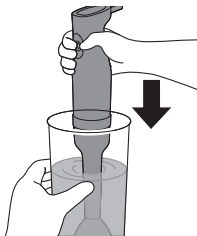
- 1 Illessze az aprítórudat a motoregységre (kattanás hallható).



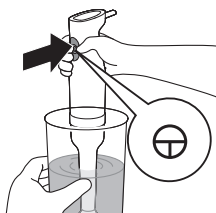
- 2 Tegye az alapanyagokat a darálóedénybe.



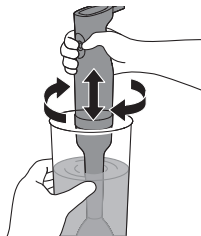
- 3 Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali aljzatba.



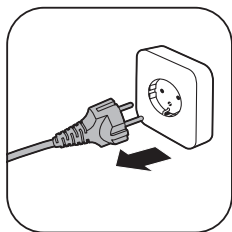
- 4 A kifröccsenés elkerülése érdekében merítse bele teljesen a pengevédőt az alapanyagokba.



- 5 Kapcsolja be a készüléket a kioldókapcsoló megnyomásával.



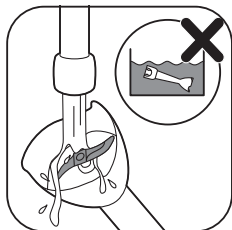
- 6 A készüléket lassan lefelé és felfelé, valamint körkörösén mozgatva turmixolja össze az alapanyagokat.



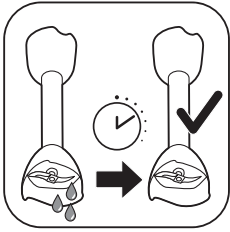
- 7 A turmixolás befejezése után engedje fel a kioldókapcsolót a készülék kikapcsolásához, és húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból.

- 8 A kioldógomb megnyomásával vegye ki az aprítórudat.

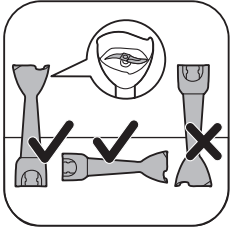
A pengék élesek. Óvatosan kezelje. Először mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból. Soha ne érintse meg magát a pengét, ha tisztítja azt, vagy a közé került ételmaradékot távolítja el.



- 9 Az egyszerű tisztítás érdekében használat után azonnal öblítse le a rudat forró vízzel. Ne merítse teljesen vízbe a rudat.



- 10** Tárolás előtt állítsa a rudat függőleges helyzetbe úgy, hogy a pengevédő felül legyen, és hagyja száradni legalább 10 percig.



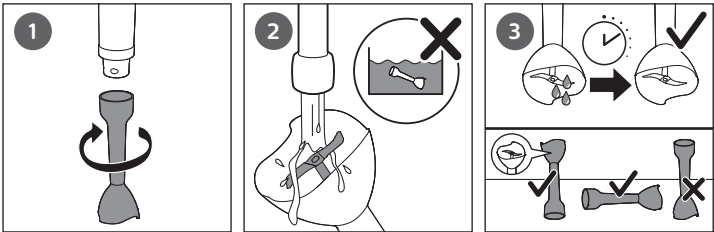
Tisztítás és karbantartás

Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt. A tisztításhoz nedves ruhát használjon. Az aprítórúd pengéje és a védőelem csapvíz alatt leöblíthető.

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószeret (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).

- 1** Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.
- 2** A használt tartozék eltávolításához nyomja meg a motoregységen található kioldó gombot.
- 3** Szerelje szét a tartozékot.
- 4** További utasításokat a „Tisztítás” táblázatban talál.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Hibaelhárítás

Ez a fejezet részletesen foglalkozik a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani a hibát, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra a gyakran ismétlődő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes vevőszolgálathoz.

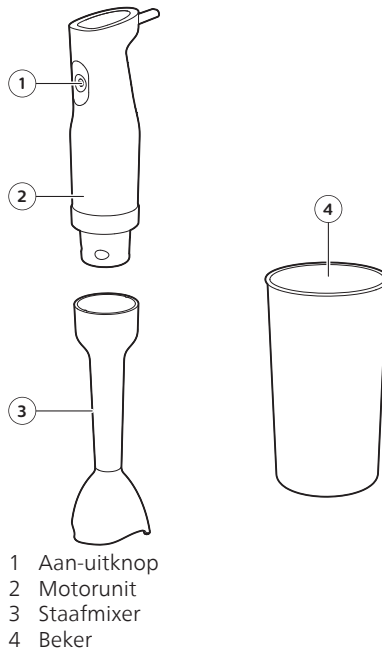
Probléma	Megoldás
A készülék túl zajos, kellemetlen szagot áraszt, forró vagy füstöl. Mit kell tennem?	Ha túl sokáig használta, a készülék kellemetlen szagot áraszt, vagy kicsit füstölhet. Ebben az esetben kapcsolja ki a készüléket, és hagyja hűlni 60 percig.
A nagyon kemény alapanyagok feldolgozása károsíthatja a készüléket?	Igen, a készülék károsodhat, ha nagyon kemény alapanyagokat, például csontokat, magvas gyümölcsöket vagy fagyasztott alapanyagokat dolgoz fel vele.
Miért áll le a készülék váratlanul működés közben?	Egyes kemény alapanyagok blokkolhatják az aprítókést. Engedje fel a kioldókapcsolót, húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból, válassza le a motoregységet, és óvatosan távolítsa el az aprítókést blokkoló alapanyagokat.

Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips!

Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

Algemene beschrijving



Belangrijk

- Lees deze belangrijke informatie zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar het boekje om het indien nodig later te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af. Gebruik alleen een vochtige doek om de motorunit schoon te maken.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer of een ander onderdeel beschadigd is of zichtbare barsten heeft.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een Philips-dealer of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Raak de snijkanten van de mesunits onder geen beding aan, vooral niet wanneer de stekker in het stopcontact zit. De snijkanten zijn erg scherp.
- Dompel de mixstaaf of garde (alleen bepaalde typen) altijd onder in de ingrediënten voor u het apparaat inschakelt om spatten te voorkomen, vooral wanneer u hete ingrediënten verwerkt.
- Als een van de mesunits vastloopt, haal dan de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten verwijderd die de mesunits blokkeren.
- Wees voorzichtig wanneer u hete vloeistof in de beker giet. Hete vloeistof en stoom kunnen brandwonden veroorzaken.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor normaal gebruik binnenshuis. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in personeelskeukens van bijvoorbeeld winkels, kantoren, boerderijen of vergelijkbare werkomgevingen. Het is ook niet bedoeld voor gebruik door gasten van hotels, motels, bed & breakfasts en andere verblijfsaccommodaties.
- Gebruik het apparaat nooit om harde ingrediënten zoals ijsblokjes te verwerken.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt.
- Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel goed schoon voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Volg de instructies en tabel voor schoonmaken in deze handleiding.
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact voor u accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik bewegen.

Let op

- Gebruik het apparaat in combinatie met de accessoires nooit langer dan een minuut achter elkaar. Laat het apparaat 15 minuten afkoelen voordat u verdergaat.
- Geen van de accessoires is geschikt voor gebruik in de magnetron.

- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Houd de motorunit uit de buurt van hitte, vuur, vocht en vuil.
- Gebruik dit apparaat alleen voor het beoogde doeleinde zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
- Vul de beker nooit met ingrediënten die heter zijn dan 80°C.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingstijden aangegeven in de tabel niet.
- Spoel de mesunit van de staafmixer schoon onder de kraan. Dompel de voedingsunit en de mixstaaf nooit onder in water.
- Laat de mixstaaf drogen nadat u deze hebt gereinigd. Bewaar deze horizontaal of met het mes naar boven gericht.
- Geluidsniveau: Lc = 85 dB (A)

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

Recycling



- Dit symbool betekent dat u elektrische producten niet bij het gewone huishoudelijke afval mag weggooien.
- Volg de regels in uw land voor de gescheiden inzameling van elektrische producten.

Garantie en ondersteuning

Versuni biedt voor dit product een garantie van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Deze garantie is niet geldig als het defect is ontstaan door onjuist gebruik of slecht onderhoud. Onze garantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten als consument. Voor meer informatie of om een garantieclaim in te dienen kunt u terecht op onze website www.philips.com/support.

Voor het eerste gebruik

Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel goed schoon voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt (zie het hoofdstuk 'Schoonmaken').

Zorg ervoor dat alle onderdelen volledig droog zijn voordat u het apparaat gaat gebruiken.

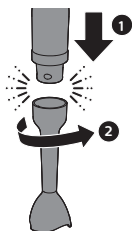
Het apparaat gebruiken

De staafmixer gebruiken

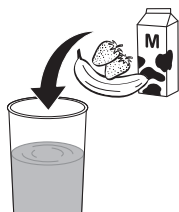
De staafmixer is bedoeld om:

- vloeistoffen te mengen, zoals zuivelproducten, sauzen, vruchtensappen, soepen, mixdrankjes en shakes.
- zachte ingrediënten te mixen, zoals pannenkoekbeslag en mayonaise;
- gekookte ingrediënten te pureren, zoals bij de bereiding van babyvoeding.
- noten, fruit en groenten te hakken.

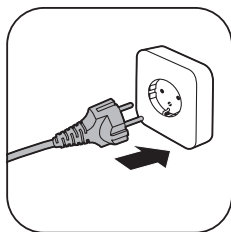
Verwerk geen ingrediënten als ijsblokjes, bevroren ingrediënten of fruit met pitten.



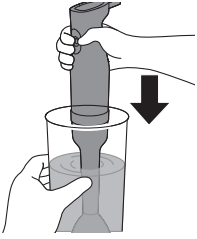
- 1 Bevestig de mixstaaf aan de motorunit ('klik').



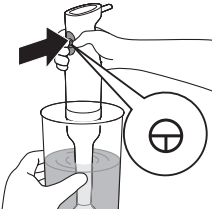
- 2 Doe de ingrediënten in een beker.



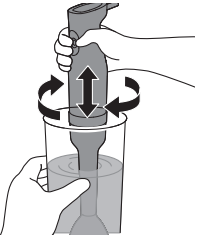
- 3 Steek de stekker in het stopcontact.



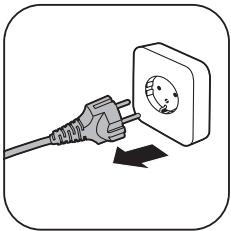
- 4 Dompel de mesbeschermer volledig onder in de ingrediënten om spatten te voorkomen.



- 5 Schakel het apparaat in door de veerknop in te knijpen.



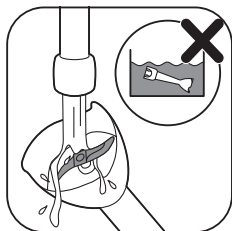
- 6 Beweeg het apparaat langzaam op en neer en draai ermee in het rond om de ingrediënten te mengen.



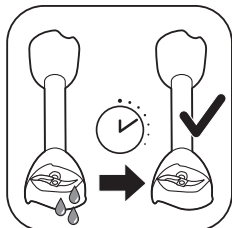
- 7 Als u klaar bent met mengen, laat u de veerknop los om het apparaat uit te schakelen. Haal de stekker uit het stopcontact.

- 8 Verwijder de mixstaaf door op de ontgrendelknop te drukken.

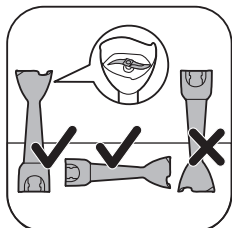
De messen zijn scherp. Ga er voorzichtig mee om. Koppel het apparaat altijd eerst los van het stopcontact. Raak nooit het mes zelf aan om het te reinigen of voedsel te verwijderen dat in het mes is verstrikt.



- 9 Spoel voor eenvoudig reinigen de staaf onmiddellijk na gebruik af met heet water. Dompel de staaf niet volledig onder in water.



- 10 Zet de staaf rechtop met de mesbeschermer erop en laat ten minste 10 minuten drogen voordat u deze opbergt.



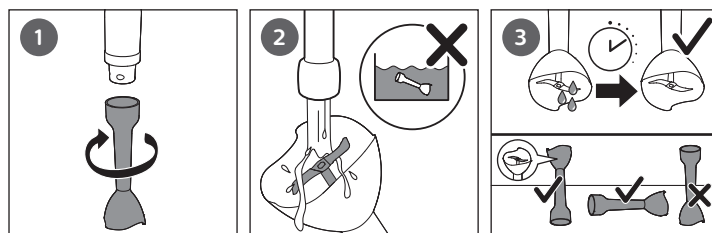
Reiniging en onderhoud

Dompel de motorunit niet in water of een andere vloeistof en spoel deze niet af onder de kraan. Gebruik voor het schoonmaken een vochtige doek. Het mes van de mixstaaf en de beschermer kunnen onder de kraan worden afgespoeld.

Gebruik nooit schuurspunzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals alcohol, benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact.
- 2 Druk op de ontgrendelknop op de motorunit om het gebruikte accessoire te verwijderen.
- 3 Haal de accessoire uit elkaar.
- 4 Zie de tabellen bij 'Schoonmaken' voor verdere instructies.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u kunt tegenkomen tijdens het gebruik van uw apparaat. Als u het probleem niet met de onderstaande informatie kunt oplossen, gaat u naar www.philips.com/support voor een lijst met veelgestelde vragen of neemt u contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

Probleem

Oplossing

Het apparaat maakt veel lawaai, produceert een onaangename geur, voelt warm aan of er komt rook uit. Wat moet ik doen?

Het apparaat kan een onaangename geur of een beetje rook produceren als het te lang is gebruikt. In dat geval moet u het apparaat uitschakelen en gedurende 60 minuten laten afkoelen.

Kan het apparaat beschadigd raken door het verwerken van zeer harde ingrediënten?

Ja, het apparaat kan worden beschadigd als u zeer harde ingrediënten zoals botten en fruit met pitten of bevroren ingrediënten verwerkt.

Waarom werkt het apparaat plotseling niet meer?

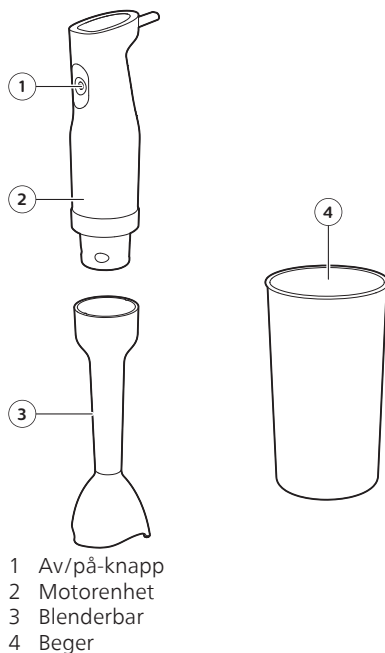
Mogelijk wordt de mesunit geblokkeerd door harde ingrediënten. Laat de veerknop los, haal de stekker uit het stopcontact, maak de motorunit los en verwijder voorzichtig de ingrediënten die de mesunit blokkeren.

Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips!

Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Generell beskrivelse



Important

- Les denne viktige informasjonen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skylles under rennende vann. Bruk bare en fuktig klut til å rengjøre motorenheten.

Warning

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.

- Apparatet må ikke brukes hvis støpselet, nettleddningen eller andre deler er skadet eller har synlige sprekker.
- Hvis nettleddningen er ødelagt, må den byttes ut av Philips, en reparatør eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke berør skjærekantene på knivenhetene, spesielt når apparatet er koblet til. Skjærekantene er veldig skarpe.
- For å unngå sprut må du plassere stavmikseren eller pisker (kun bestemte typer) i ingrediensene før du slår på apparatet, særlig ved behandling av varme ingredienser.
- Hvis en av knivenhetene setter seg fast, må du koble fra apparatet før du fjerner ingrediensene som hindrer knivenheten i å gå rundt.
- Vær forsiktig når du heller varm væske i begeret, da varm væske og damp kan forårsake skalding.
- Dette apparatet er kun beregnet på bruk i privat husholdning. Det er ikke beregnet på bruk i kjøkken for ansatte i butikker, på kontorer, på gårder eller andre arbeidsmiljøer. Det er heller ikke beregnet på bruk av gjester på hoteller, moteller eller andre overnattingssteder.
- Bruk aldri apparatet med harde ingredienser som isbiter.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Apparatet kan brukes av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Koble alltid apparatet fra strømmettet hvis du lar det stå uten tilsyn, og før du setter det sammen, tar det fra hverandre, setter det bort eller rengjør det.
- Før du bruker apparatet for første gang, må alle deler som kommer i kontakt med mat, rengjøres grundig. Se instruksjonene og tabellen for rengjøring som er oppgitt i denne brukerhåndboken.
- Koble alltid apparatet fra strømmettet før du endrer tilbehør eller skal håndtere deler som beveger på seg når apparatet er i bruk.

Caution

- Ikke bruk apparatet med noe av tilbehøret i mer enn ett minutt uten avbrudd. La apparatet avkjøles i 15 minutter før du fortsetter.
- Tilbehøret er ikke egnet for bruk i mikrobølgeovn.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter eller som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker slikt tilbehør eller slike deler, blir garantien ugyldig.
- Hold motorenheten unna varme, ild, fuktighet og smuss.
- Bruk bare dette apparatet til beregnet formål som vist i brukerhåndboken.
- Fyll aldri begeret med ingredienser som er varmere enn 80 °C.
- Ikke overskrid maksimumsmengdene og tilberedningstidene som er angitt i tabellen.
- Rengjør knivenheten til stavmikseren under rennende vann. Strømenheten må aldri senkes ned i vann.
- La stavmikseren tørke etter rengjøring. Plasser den vannrett eller slik at kniven peker oppover.

- Støynivå: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette apparatet overholder aktuelle standarder og forskrifter om eksponering for elektromagnetiske felt.

Resirkulering



- Dette symbolet betyr at elektriske produkter ikke skal kasseres som restavfall
- Følg nasjonale regler for avfallsdeponering av elektriske produkter.

Garanti og støtte

Versuni tilbyr en 2-års garanti på dette produktet etter kjøp. Denne garantien er ikke gyldig hvis en defekt oppstår grunnet uriktig bruk eller dårlig vedlikehold. Garantien vår påvirker ikke lovfestede retter du har som forbruker. Hvis du vil vite mer eller benytte deg av garantien, går du til nettstedet vårt

www.philips.com/support.

Før bruk første gang

Før du bruker apparatet for første gang, må alle deler som kommer i kontakt med mat, rengjøres grundig (se kapittelet «Rengjøring»).

Sørg for at alle delene er helt tørre før du begynner å bruke apparatet.

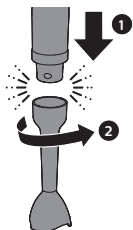
Bruke apparatet

Bruke stavmikseren

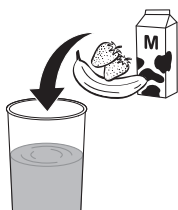
Stavmikseren skal brukes til å:

- blande væsker, f.eks. meieriprodukter, sauser, fruktjuice, supper, drinker og shaker
- mikse myke ingredienser, f.eks. pannekakerøre eller majones
- mose kokte ingredienser, f.eks. for å lage barnemat
- hakke nøtter, frukt og grønnsaker.

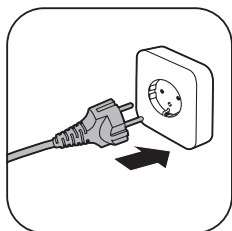
Ikke behandle ingredienser som isbiter, frosne ingredienser eller frukt med steiner.



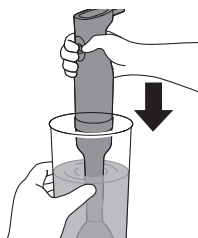
1 Fest blandestaven til motorenheten med et klikk.



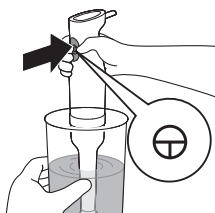
2 Ha ingrediensene i begeret.



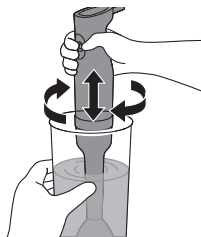
3 Sett støpselet i stikkontakten.



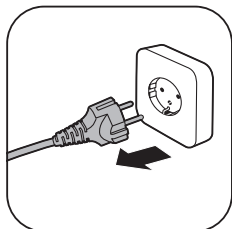
4 Senk knivbeskyttelsen helt ned i ingrediensene for å unngå sprut.



5 Slå på apparatet ved å trykke på utløserbryteren.



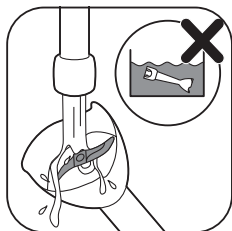
- 6 Beveg apparatet sakte opp og ned og i sirkler for å blande ingrediensene.



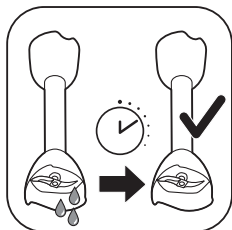
- 7 Når du er ferdig med å blande, slipper du utløserbryteren for å slå av apparatet og trekker ut støpselet.

- 8 Ta av blandestaven ved å trykke på løs ut-knappen.

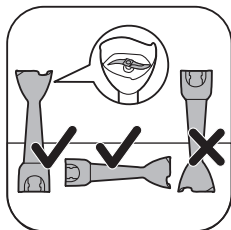
Knivene er skarpe. Vær forsiktig. Koble alltid fra apparatet først. Berør aldri selve kniven når du rengjør eller fjerner mat som er fanget i knivene.



- 9 Skyll staven umiddelbart etter bruk med varmt vann for enkel rengjøring. Ikke senk hele staven i vann.



- 10 Plasser staven i oppreist stilling med knivbeskyttelsen på toppen, og la den tørke i minst 10 minutter før oppbevaring.



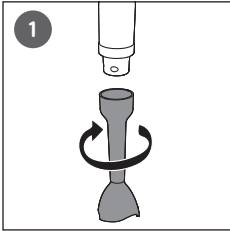
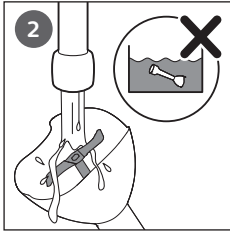
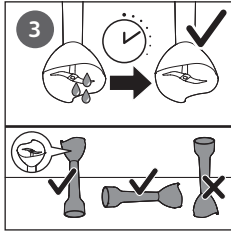
Rengjøring og vedlikehold

Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skylles under rennende vann. Bruk bare en fuktig klut til å rengjøre. Stavmikserbladet og -beskyttelsen kan skylles under springen.

Bruk aldri skurebørster, skuremidler eller væsker som alkohol, bensin eller aceton til å rengjøre apparatet.

- 1 Koble fra apparatet.
- 2 Trykk på løs ut-knappen på motorenheten for å fjerne tilbehøret du har brukt.
- 3 Demonter tilbehøret.
- 4 Se rengjøringstabellene for flere instruksjoner.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

		
---	---	--

Feilsøking

Dette kapittelet oppsummerer de vanligste problemene du kan oppleve med apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjelp av informasjonen nedenfor, kan du gå til www.philips.com/support for å se en liste over vanlige spørsmål, eller du kan kontakte forbrukerstøtten i landet der du bor.

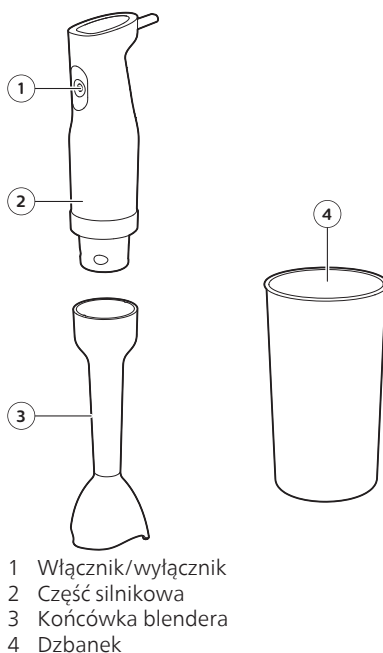
Problem	Løsning
Apparatet bråker mye, avgir en ubehagelig lukt, føles varmt ved berøring eller avgir røyk. Hva skal jeg gjøre?	Apparatet kan avgir en ubehagelig lukt eller litt røyk hvis det har vært brukt for lenge. Hvis dette skjer, slår du av apparatet og lar det avkjøles i 60 minutter.
Kan jeg skade apparatet ved å tilberede svært harde ingredienser?	Ja, apparatet kan bli skadet hvis du behandler svært harde ingredienser som bein, frukt med steiner eller frosne ingredienser.
Hvorfor slutter apparatet plutselig å virke?	Noen harde ingredienser kan blokkere knivenheten. Slipp utløserbryteren, koble fra apparatet, ta av motorenheten og fjern forsiktig ingrediensene som blokkerer knivenheten.

Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips!

Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Opis ogólny



Important

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się dokładnie z tą ulotką informacyjną i zachowaj ją w razie potrzeby.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą. Część silnikową czyść wyłącznie wilgotną szmatką.

Warning

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.

- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy bądź inne części są uszkodzone lub są na nich widoczne pęknięcia.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, jego wymiany musi dokonać dystrybutor produktów marki Philips, pracownik serwisu lub odpowiednio wykwalifikowana osoba, tak aby uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Pod żadnym pozorem nie dotykaj ostrzy części tnących, zwłaszcza wtedy, gdy urządzenie jest podłączone do gniazdka elektrycznego. Krawędzie tnące są bardzo ostre.
- Aby uniknąć rozpryskiwania, zawsze umieszczaj końcówkę blendera lub trzepaczkę (tylko wybrane modele) w składnikach przed włączeniem urządzenia, zwłaszcza podczas miksowania gorących składników.
- W przypadku zablokowania jednej z części tnących przed usunięciem składników, które ją blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Zachowaj ostrożność podczas wlewania gorącego płynu do dzbanka, ponieważ gorący płyn i para mogą spowodować oparzenia.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do normalnego użytku domowego. Nie jest ono przeznaczone do użytku w takich miejscach jak kuchnie w sklepach, biurach, w gospodarstwach rolnych i w innych miejscach pracy. Nie jest również przeznaczone do użytku w hotelach, motelach, pensjonatach typu „bed and breakfast” ani innych miejscach mieszkalnych.
- Nigdy nie używaj urządzenia do rozdrabniania bardzo twardych składników, takich jak kostki lodu.
- Z urządzenia nie mogą korzystać dzieci. Przechowuj urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzeń w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Przed rozpoczęciem montażu, demontażu lub czyszczenia urządzenia, a także wtedy, gdy chcesz je schować lub pozostawić bez nadzoru, odłącz je od źródła zasilania.
- Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia stykające się z żywnością. Stosuj się do instrukcji oraz tabeli dotyczącej czyszczenia zawartej w instrukcji obsługi.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części.

Caution

- Nie korzystaj z urządzenia z akcesoriami dłużej niż przez jedną minutę bez przerwy. Przed ponownym użyciem odczekaj 15 minut, aż urządzenie ostygnie.
- Żadne akcesoria nie są odpowiednie do użytku w kuchence mikrofalowej.
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, czy też takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.

- Część silnikową trzymaj z dala od źródeł ciepła, ognia i wilgoci. Nie dopuszczaj do jej zabrudzenia.
- Tego urządzenia należy używać zgodnie z przeznaczeniem, w sposób przedstawiony w instrukcji obsługi.
- Nigdy nie wkładaj do dzbanka składników o temperaturze wyższej niż 80°C.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabeli.
- Czyść część tnącą końcówki blendera pod bieżącą wodą. Nigdy nie zanurzaj modułu zasilającego ani końcówki w wodzie.
- Po zakończeniu czyszczenia wysusz końcówkę blendera. Przechowuj ją w pozycji poziomej lub z ostrzem skierowanym ku górze.
- Poziom hałas: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Recykling



Ten symbol oznacza, że produktów elektrycznych po okresie ich użytkowania, nie można wyrzucać wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Użytkownik ma obowiązek oddać zużyty produkt do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja i pomoc techniczna

Versuni udziela dwuletniej gwarancji na ten produkt po jego zakupie. Gwarancją nie są objęte usterki będące następstwem niewłaściwego użytkowania lub niedostatecznej konserwacji. Nasza gwarancja nie ma wpływu na ustawowe prawa użytkownika jako konsumenta. Aby uzyskać więcej informacji lub skorzystać z gwarancji, odwiedź naszą stronę internetową www.philips.com/support.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy sprawdzić, czy wszystkie jego części są suche.

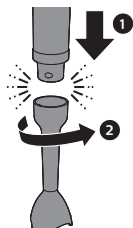
Zasady używania urządzenia

Korzystanie z blendera ręcznego

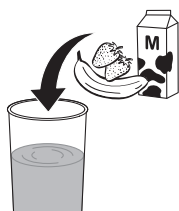
Blender ręczny jest przeznaczony do:

- mieszania płynów, np. produktów mlecznych, sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków,
- mieszania miękkich składników, np. ciasta naleśnikowego lub majonezu,
- przyrządzania purée z gotowanych składników, np. w celu przygotowania jedzenia dla dzieci,
- rozdrabniania orzechów, owoców i warzyw.

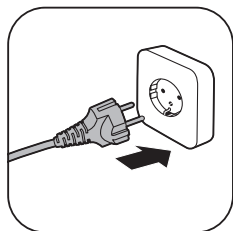
Nie miksuj składników takich jak kostki lodu, mrożonki czy owoce z pestkami.



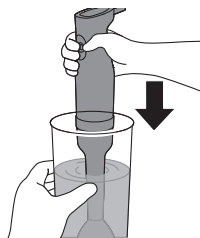
- 1 Końcówkę blendera zamocuj do części silnikowej (usłyszysz „kliknięcie”).



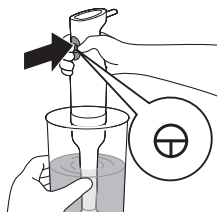
- 2 Włóż składniki do dzbanka.



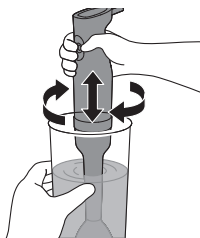
- 3 Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.



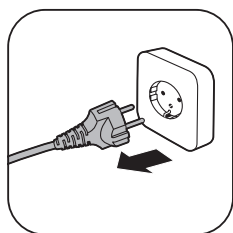
- 4 Zanurz całą osłonę ostrza w dzbanku ze składnikami, aby uniknąć ich rozchlapania.



- 5 Włącz urządzenie, naciskając przycisk włączania.



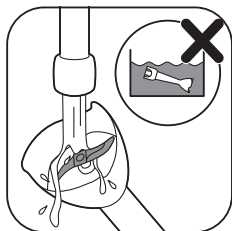
- 6 Aby zmiksować składniki, wykonuj urządzeniem powolne ruchy w górę i w dół oraz ruchy okrężne.



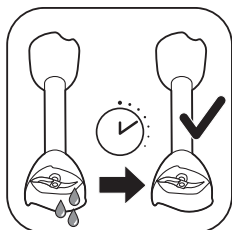
- 7 Po zakończeniu miksowania zwolnij przycisk włączania, aby wyłączyć urządzenie. Następnie wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

- 8 Wyjmij końcówkę blendera, naciskając przycisk zwalniający.

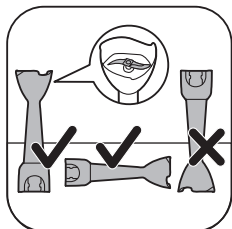
Ostrza są ostre. Należy się z nimi obchodzić ostrożnie. Zawsze wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. Nigdy nie dotykaj ostrzy podczas ich czyszczenia lub usuwania przyczepionych do nich składników.



- 9 Aby w prosty sposób wyczyścić końcówkę blendera, po użyciu natychmiast opłucz ją pod gorącą wodą. Nie wolno zanurzać całej końcówki w wodzie.



- 10 Postaw końcówkę blendera w pozycji pionowej z osłoną ostrza skierowaną ku górze i pozostaw do wyschnięcia na co najmniej 10 minut przed schowaniem.



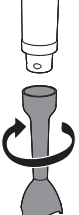
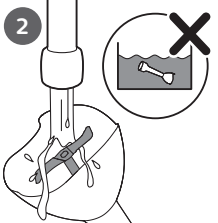
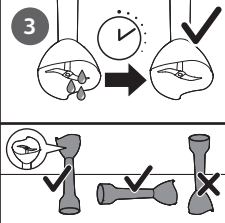
Czyszczenie i konserwacja

Nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj go pod bieżącą wodą. Używaj wyłącznie wilgotnej szmatki do czyszczenia. Ostrze i osłonę ostrza blendera można płukać pod bieżącą wodą.

Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyścików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub aceton.

- 1 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- 2 Naciśnij przycisk zwalniający na części silnikowej, aby zdjąć używaną końcówkę.
- 3 Zdemontuj akcesorium.
- 4 Dalsze instrukcje znajdują się w tabeli dotyczącej mycia i czyszczenia urządzenia.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

1 	2 	3 
---	---	--

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę www.philips.com/support, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem

Rozwiązanie

Urządzenie pracuje bardzo głośno, wydziela nieprzyjemny zapach, nagrzewa się lub dymi. Co robić?

Urządzenie może wydzielać nieprzyjemny zapach lub nieznacznie dymić, jeśli było używane zbyt długo. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i odczekać 60 minut, aż ostygnie.

Czy w przypadku miksowania bardzo twardych składników można uszkodzić urządzenie?

Tak. Urządzenie może ulec uszkodzeniu w przypadku miksowania bardzo twardych składników, takich jak kości, owoce z pestkami lub mrożonki.

Dlaczego urządzenie nagle przestaje działać?

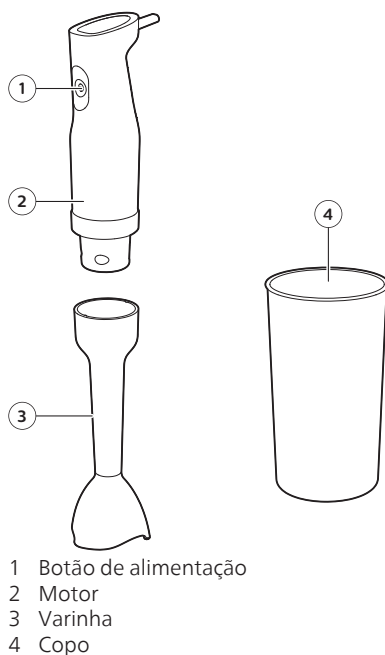
Możliwe, że twarde składniki zablokowały część tnącą. Zwolnij przycisk włączania i wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. Następnie odłącz część silnikową i ostrożnie usuń składniki blokujące część tnącą.

Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips!

Para tirar o máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em: www.philips.com/welcome.

Descrição geral



Important

- Leia cuidadosamente estas informações importantes antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Perigo

- Nunca mergulhe o motor em água ou noutro líquido, nem o enxague à torneira. Utilize apenas um pano húmido para limpar o motor.

Warning

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem elétrica local antes de o ligar.

- Não utilize o aparelho se a ficha, o cabo de alimentação ou outras peças estiverem danificados ou apresentarem fendas visíveis.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pela Philips, pelo técnico de assistência da Philips ou por uma pessoa com qualificação equivalente para evitar perigos.
- Não toque nos rebordos das lâminas em quaisquer circunstâncias, especialmente quando a ficha do aparelho está ligada. Os rebordos de corte são muito afiados.
- Para evitar salpicos, mergulhe sempre a varinha ou o batedor (apenas modelos específicos) nos ingredientes antes de ligar o aparelho, especialmente quando processar ingredientes quentes.
- Se uma das lâminas ficar encravada, desligue a ficha do aparelho antes de retirar os ingredientes que bloquearam as lâminas.
- Tenha cuidado ao verter líquido quente para o copo, uma vez que o líquido quente e o vapor podem causar queimaduras.
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica normal. Não se destina à utilização em ambientes como cozinhas de lojas, escritórios, quintas ou outros ambientes de trabalho. Também não deve ser utilizado por clientes em hotéis, motéis, estalagens e outros ambientes residenciais.
- Nunca processe ingredientes duros, como cubos de gelo, com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação se o deixar sem supervisão e antes de o montar, desmontar guardar ou limpar.
- Limpe muito bem todas as peças que entrarem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Consulte as instruções e a tabela de limpeza fornecidas no manual.
- Retire sempre a ficha do dispositivo da fonte de alimentação antes de trocar os acessórios ou de se aproximar de peças que se movem durante a utilização.

Caution

- Não utilize o aparelho com qualquer um dos acessórios durante mais de um minuto sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer durante 15 minutos antes de continuar com a preparação.
- Nenhum dos acessórios é adequado para utilização no micro-ondas.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
- Mantenha o motor afastado do calor, do fogo, da humidade e da sujidade.
- Utilize este aparelho apenas para o fim a que se destina, conforme indicado no manual do utilizador.
- Nunca encha o copo com ingredientes a uma temperatura superior a 80 °C.
- Não exceda as quantidades e os tempos de preparação indicados na tabela.

- Limpe a lâmina da varinha em água corrente. Nunca mergulhe a barra e unidade de alimentação em água.
- Após a limpeza, deixe a varinha secar. Guarde-a na posição horizontal ou com a lâmina virada para cima.
- Nível de ruído: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$

Campos eletromagnéticos (CEM)

Este aparelho cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

Reciclagem



- Este símbolo significa que os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos comuns.
- Siga as normas do seu país para a recolha seletiva de produtos elétricos.

Garantia e assistência

Neste produto, a Versuni oferece uma garantia de dois anos após a aquisição. Esta garantia não é válida se o defeito tiver sido causado por utilização incorreta ou manutenção imprópria. A nossa garantia não afeta os seus direitos legais ao abrigo da legislação enquanto consumidor. Para obter mais informações ou invocar a garantia, visite o nosso website **www.philips.com/support**.

Antes da primeira utilização

Limpe muito bem todas as peças que vão entrar em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo "Limpeza").

Assegure-se de que as peças estão completamente secas antes de começar a utilizar o aparelho.

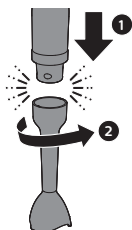
Utilizar o aparelho

Utilizar a varinha

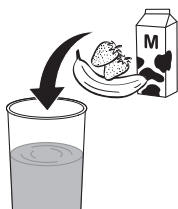
A varinha destina-se a ser utilizada para:

- liquidificar fluidos, como laticínios, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas e batidos.
- misturar ingredientes macios, como massa para panquecas ou maionese.
- reduzir ingredientes cozidos a puré, como para preparar comida para bebés.
- picar frutos secos, frutas e legumes.

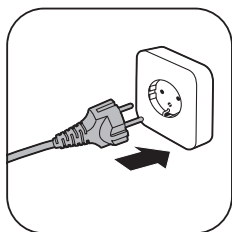
Não processe ingredientes como cubos de gelo, ingredientes congelados ou frutas com caroço.



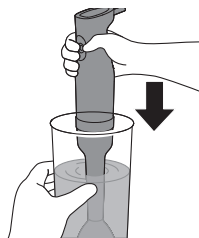
- 1 Encaixe a varinha no motor (até ouvir um estalido).



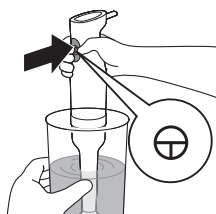
- 2 Coloque os ingredientes num copo.



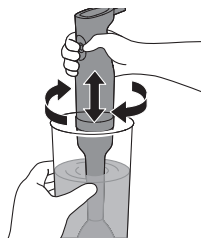
- 3 Ligue a ficha à tomada elétrica.



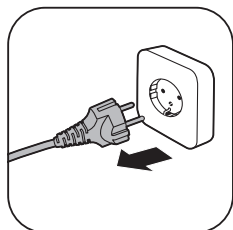
- 4 Mergulhe completamente a proteção da lâmina nos ingredientes para evitar salpicos.



5 Pressione o interruptor de gatilho para ligar o aparelho.



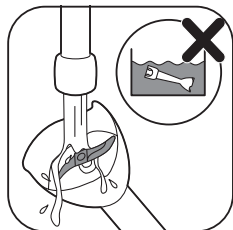
6 Desloque o aparelho lentamente para cima e para baixo e em círculos para misturar os ingredientes.



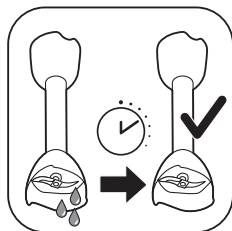
7 Quando terminar a liquidificação, solte o interruptor de gatilho para desligar o aparelho e retire a ficha da tomada elétrica.

8 Remova a varinha ao premir o botão de desencaixe.

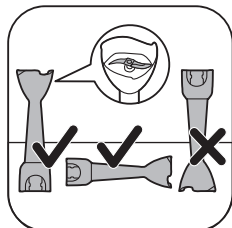
As lâminas são afiadas. Manuseie com cuidado. Desligue sempre o aparelho em primeiro lugar. Nunca toque na lâmina ao limpar ou remover alimentos presos.



9 Para facilitar a limpeza, enxague a varinha imediatamente após a utilização com água quente. Não mergulhe completamente a varinha em água.



- 10** Coloque a varinha em posição vertical com a proteção da lâmina para cima e deixe secar durante, pelo menos, 10 minutos antes de guardar.



Limpeza e manutenção

Não mergulhe o motor em água ou noutros líquidos, nem os enxague em água corrente. Utilize um pano húmido para limpar. A lâmina e a proteção da varinha podem ser enxaguadas em água corrente.

Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como álcool, gasolina ou acetona, para limpar o aparelho.

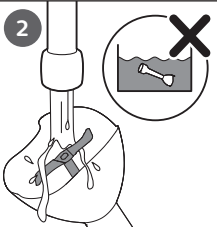
- 1** Desligue o aparelho da tomada elétrica.
- 2** Prima o botão de desengate no motor para retirar o acessório que utilizou.
- 3** Desmonte o acessório.
- 4** Consulte as tabelas no capítulo "Limpeza" para obter mais instruções.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

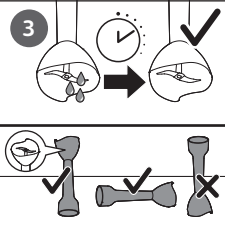
1



2



3



Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas abaixo, visite www.philips.com/support para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

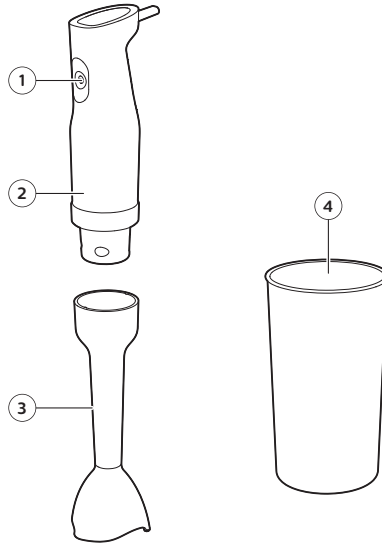
Problema	Solução
O aparelho faz muito ruído, liberta um odor desagradável, fica quente e deita fumo. O que devo fazer?	É provável que liberte um cheiro desagradável ou um pouco de fumo se não o utilizar durante muito tempo. Nesse caso, deve desligar o aparelho e deixá-lo arrefecer durante 60 minutos.
É possível danificar o aparelho ao processar ingredientes muito duros?	Sim, o aparelho pode ficar danificado se processar ingredientes muito duros, como ossos, fruta com caroços ou ingredientes congelados.
Por que razão o aparelho deixou subitamente de funcionar?	Alguns ingredientes rígidos poderão bloquear a lâmina. Solte o interruptor de gatilho, retire a ficha da tomada elétrica, desmonte o motor e remova cuidadosamente os ingredientes que obstruem a lâmina.

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips!

Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la www.philips.com/welcome.

Descriere generală



- 1 Butonul de pornire/oprire
- 2 Blocul motor
- 3 Bara blenderului
- 4 Vas

Important

- Citește cu atenție aceste informații importante înainte de a utiliza aparatul și păstrează-le pentru a le putea consulta ulterior.

Pericol

- Nu introdu blocul motor în apă sau în alt lichid și nici nu-l clăti sub jet de apă. Pentru curățarea blocului motor, folosește numai o cârpă umedă.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verifică dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.

- Nu folosi aparatul dacă ștecărul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate sau au fisuri vizibile.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Philips, reprezentantul său de service sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice pericol.
- Nu atinge marginile tăioase ale blocurilor tăietoare, în special atunci când aparatul este conectat. Marginile tăioase sunt foarte ascuțite.
- Pentru a evita stropirea, introdu întotdeauna bara blenderului sau telul (numai la anumite tipuri) în ingrediente înainte de a porni aparatul, în special când procesezi ingrediente fierbinți.
- Dacă unul dintre blocurile tăietoare se blochează, scoate aparatul din priză înainte de a îndepărta ingredientele care blochează blocul tăietor.
- Ai grijă când torni lichid fierbinte în vas, deoarece lichidul fierbinte și aburul pot cauza arsuri.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic obișnuit. Nu este conceput pentru utilizarea în medii cum ar fi bucătării ale angajaților din magazine, birouri, ferme sau alte medii de lucru. De asemenea, aparatul nu este conceput pentru utilizarea de către clienți în hoteluri, moteluri, pensiuni și alte medii rezidențiale.
- Nu procesa niciodată ingrediente tari, precum cuburi de gheață, cu ajutorul aparatului.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către copii. Nu lăsa aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.
- Aparatele pot fi utilizate de către persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le prezintă.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Deconectează întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă îl lași nesupravegheat sau înainte de a-l asambla, dezasambla, depozita sau curăța.
- Curăță foarte bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de a utiliza aparatul pentru prima oară. Consultă instrucțiunile și tabelul pentru curățare din acest manual.
- Deconectează întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare înainte de a schimba accesorii sau de a te apropia de piesele în mișcare în timpul utilizării.

Atenție

- Nu folosi aparatul cu niciunul dintre accesorii mai mult de 1 minut fără întrerupere. Lasă aparatul să se răcească timp de 15 minute înainte de a continua procesarea.
- Niciunul dintre accesorii nu este adecvat pentru utilizarea în cuptorul cu microunde.
- Nu utiliza niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau nerecomandate explicit de Philips. Dacă utilizezi astfel de accesorii sau componente, garanția se anulează.
- Păstrează blocul motor departe de surse de căldură, foc, umezeală și murdărie.
- Utilizează acest aparat numai pentru în scopul în care a fost creat, așa cum se arată în manualul de utilizare.

- Nu umple niciodată vasul cu ingrediente a căror temperatură depășește 80 °C/175 °F.
- Nu depăși cantitățile maxime și timpii de preparare indicați în tabel.
- Curăță blocul tăietor al barei blenderului sub jet de apă. Nu introdu niciodată unitatea de alimentare și bara în apă.
- După curățare, lasă bara blenderului să se usuce. Depozitează-o fie orizontal, fie cu lama orientată în sus.
- Nivel de zgomot: Lc = 85 dB(A)

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Reciclarea



- Acest simbol înseamnă că produsele electrice nu pot fi eliminate împreună cu gunoiul menajer.
- Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice.

Garanție și asistență

Versuni oferă o garanție de doi ani pentru acest produs după cumpărare. Garanția nu este valabilă dacă un defect este cauzat de utilizarea incorectă sau de întreținerea necorespunzătoare. Garanția noastră nu afectează drepturile dvs. legale în calitate de consumator. Pentru mai multe informații sau pentru invocarea garanției, vizitați site-ul nostru web www.philips.com/support.

Înainte de prima utilizare

Curăță bine toate componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (a se vedea capitolul „Curățarea”).

Asigură-te că toate piesele sunt complet uscate înainte de a utiliza aparatul.

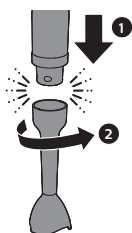
Utilizarea aparatului

Utilizarea blenderului de mână

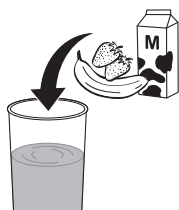
Blenderul de mână este proiectat pentru:

- amestecarea lichidelor, de exemplu, lactate, sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktailuri și shake-uri.
- amestecarea ingredientelor moi, de exemplu, compoziție de clătite sau maioneză.
- pasarea ingredientelor găsite, de exemplu, pentru prepararea mâncării pentru bebeluși.
- tocarea nucilor, a fructelor și a legumelor.

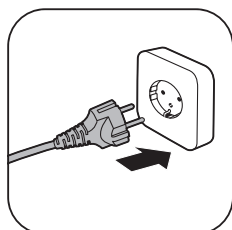
Nu procesa ingrediente precum cuburi de gheață, ingrediente congelate sau fructe cu sâmburi.



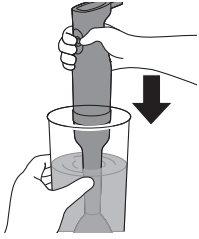
- 1 Atașează bara blenderului la blocul motor („clic”).



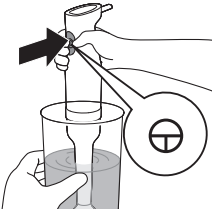
- 2 Pune ingredientele într-un pahar înalt.



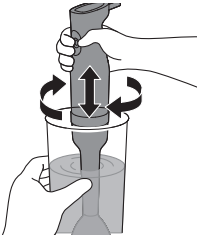
- 3 Introdu ștecărul în priză.



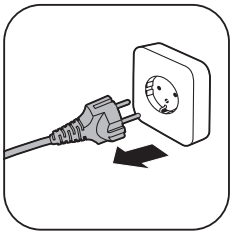
- 4 Introdu complet apărătoarea de lame în ingredientele pentru a evita stropirea.



- 5 Pornește aparatul apăsând comutatorul de declanșare.



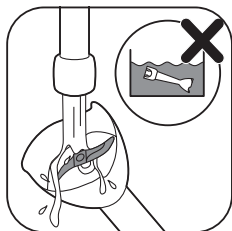
- 6 Deplasează lent aparatul în sus și în jos și circular pentru a amesteca ingredientele.



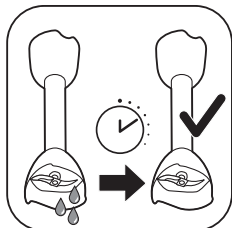
- 7 După ce ai terminat amestecarea, eliberează comutatorul de declanșare pentru a opri aparatul și scoate ștecărul din priză.

- 8 Scoate bara blenderului apăsând butonul de eliberare.

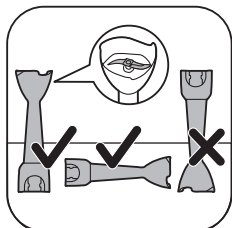
Lamele sunt ascuțite. Manipulează-le cu grijă. Scoate întotdeauna mai întâi aparatul din priză. Nu atinge niciodată lamele în timpul curățării sau la îndepărtarea alimentelor prinse în ele.



- 9** Pentru o curățare ușoară, clătește bara imediat după utilizare cu apă caldă. Nu introdu bara complet în apă.



- 10** Pune bara în poziție verticală cu apărătoarea de lame în sus și las-o să se usuce cel puțin 10 minute înainte de a o depozita.



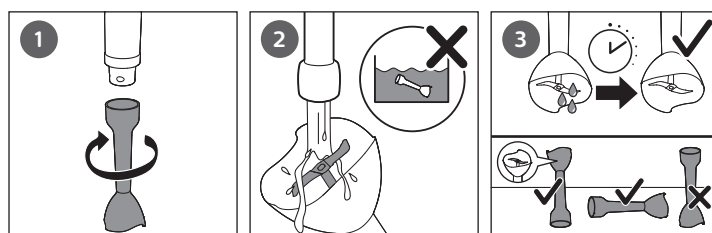
Curățare și întreținere

Nu introdu blocul motor în apă sau în alte lichide și nici nu-l clăti sub jet de apă. Folosește doar o cârpă umedă pentru curățarea acestuia. Lamele și apărătoarea barei blenderului pot fi clătite la robinet.

Nu folosi niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive precum alcool, benzină sau acetonă pentru a curăța aparatul.

- 1** Scoate aparatul din priză.
- 2** Apasă butonul de eliberare de pe blocul motor pentru a îndepărta accesoriul pe care l-ai folosit.
- 3** Dezasamblează accesoriul.
- 4** Pentru instrucțiuni suplimentare, consultă tabelele pentru „Curățare”.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente probleme pe care le poți avea la utilizarea aparatului. Dacă nu poți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesează www.philips.com/support, unde vei găsi o listă de întrebări frecvente, sau contactează Centrul de asistență pentru clienți din țara ta.

Problemă

Soluție

Aparatul face mult zgomot, emană un miros neplăcut, devine fierbinte sau scoate fum. Ce trebuie să fac?

Aparatul poate produce un miros neplăcut sau puțin fum dacă este utilizat prea mult timp. În acest caz, trebuie să oprești aparatul și să-l lași să se răcească timp de 60 de minute.

Este posibilă deteriorarea aparatului prin procesarea ingredientelor foarte tari?

Da, aparatul se poate deteriora dacă procesezi ingrediente foarte tari, precum oase, fructe cu sâmburi sau ingrediente congelate.

De ce aparatul se oprește brusc din funcționare?

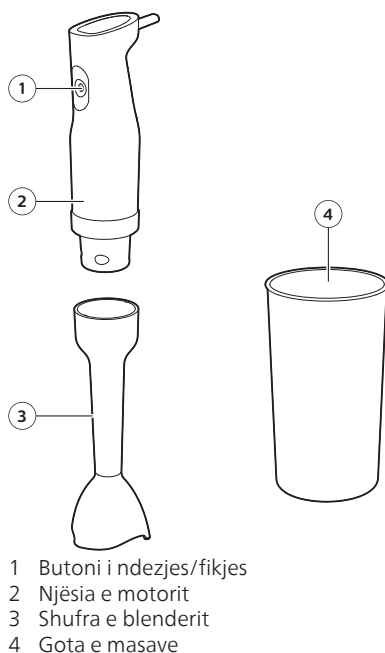
Anumite ingrediente tari pot bloca blocul tăietor. Eliberează comutatorul de declanșare, scoate aparatul din priză, detașează blocul motor și scoate cu grijă ingredientele care blochează blocul tăietor.

Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini te Philips!

Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistroni produktin në faqen www.philips.com/welcome.

Përshkrim i përgjithshëm



E rëndësishme

- Lexoni me kujdes këtë informacion të rëndësishëm përpara se ta vini në punë pajisjen dhe ruajeni për referencë në të ardhmen.

Rrezik

- Mos e zhytni kurrë njësien e motorit në ujë apo në ndonjë lëng tjetër, as mos e shpëlani në rubinet. Përdorni vetëm një leckë të lagësht për të pastruar njësien e motorit.

Paralajmërim

- Përpara se ta vini në punë pajisjen kontrolloni nëse tensioni i treguar në pajisje përkon me tensionin e rrjetit elektrik lokal.

- Mos e përdorni pajisjen nëse spina, kordoni elektrik apo pjesë të tjera janë të dëmtuara ose kanë krisje të dukshme.
- Nëse kordoni elektrik është i dëmtuar, ai duhet ndërruar nga "Philips", agjenti i tij i servisit apo persona me kualifikim të ngjashëm, në mënyrë që të shmangen rreziqet.
- Mos i prekni në asnjë rast tehet prerëse të helikës, veçanërisht kur pajisja është në prizë. Tehet prerëse janë shumë të mprehta.
- Për të shmangur spërkatjen, zhyteni gjithmonë shufrën ose rrahësen e blenderit (vetëm për lloje të posaçme) brenda tek përbërësit përpara se të ndizni pajisjen, në veçanti kur përzieni ushqime të nxehta.
- Nëse ngec ndonjëri nga krahët e helikës, hiqeni pajisjen nga priza përpara se të hiqni përbërësit që bllokojnë helikën.
- Bëni kujdes kur hidhni lëngje të nxehta në gotën e masave, pasi lëngjet e nxehta dhe avulli mund të shkaktojnë djegie.
- Kjo pajisje është parashikuar vetëm për përdorim të zakonshëm në shtëpi. Ajo nuk është menduar për përdorim në ambiente si kuzhinat profesionale apo dyqane, zyra, ferma ose ambiente të tjera pune. Ajo as nuk është menduar për përdorim nga klientët në hotele, motele, ambiente për fjetje dhe mëngjes dhe mjedise të tjera banimi.
- Asnjëherë mos përzieni me pajisjen përbërës të fortë si për shembull kubat e akullit.
- Kjo pajisje nuk duhet përdorur nga fëmijët. Mbajeni pajisjen dhe kordonin larg vendeve ku mund të arrihet nga fëmijët.
- Pajisjet mund të përdoren nga personat me aftësi të reduktuara fizike, ndihuese ose mendore apo që kanë mungesë përvoje dhe njohurish vetëm nëse ata mbikëqyren ose udhëzohen për përdorimin e sigurt të pajisjeve dhe nëse ata kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
- Shkëputeni gjithmonë pajisjen nga priza nëse e lini të pamonitoruar dhe përpara se ta montoni, çmontoni, ta vendosni në ruajtje ose përpara se ta pastroni.
- Përpara se ta përdorni pajisjen për herë të parë, pastrojeni mirë pjesët që bien në kontakt me ushqimin. Shihni udhëzimet dhe tabelën e pastrimit që jepen në manual.
- Hiqeni gjithmonë pajisjen nga priza përpara se të ndërroni aksesoret ose përpara se t'u afroheni pjesëve që lëvizin gjatë përdorimit.

Kujdes

- Mos e përdorni pajisjen me asnjë nga aksesoret për më gjatë se 1 minutë pa ndërprerje. Lëreni pajisjen të ftohet për 15 minuta përpara se të vazhdoni përzierjen.
- Asnjë nga aksesoret nuk është i përshtatshëm për përdorim në mikrovalë.
- Mos përdorni kurrë aksesore apo pjesë nga prodhues të tjetër apo që nuk rekomandohen konkretisht nga "Philips". Nëse përdorni aksesore apo pjesë të tjera, garancia juaj bëhet e pavlefshme.
- Mbajeni njësinë e motorit larg nxehtësisë, zjarrit, lagështisë dhe papastërtive.
- Përdoreni këtë pajisje vetëm për qëllimin e saj të synuar siç tregohet në manualin e përdorimit.

- Mos e mbushni asnjëherë tasin me përbërës që janë më të nxehtë se 80°C/175°F.
- Mos i tejkaloni sasinë dhe kohët e përzierjes të përcaktuara në tabelë.
- Pastrojeni helikën e shufrës së blenderit në ujë të rrjedhshëm. Mos e zhysni asnjëherë në ujë njësinë elektrike dhe zbarën.
- Pas pastrimit, lëreni shufrën e blenderit të thahet. Ruajeni horizontalisht ose me thikat e vendosura lart.
- Niveli i zhurmës: Lc = 85 dB(A)

Fushat elektromagnetike (EMF)

Kjo pajisje është në përputhje me standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

Riciklimi



- Ky simbol do të thotë se produktet elektrike nuk duhet të hidhen me mbeturinat normale të shtëpisë.
- Ndiqni rregullat shtetërore për grumbullimin e veçuar të produkteve elektrike.

Garancia dhe mbështetja

"Versuni" ofron një garanci dy vjeçare pas blerjes të këtij produkti. Garancia nuk është e vlefshme nëse një defekt shkaktohet për shkak të përdorimit të gabuar ose mosmirëmbajtjes. Garancia jonë nuk ndikon të drejtat tuaja ligjore si konsumator, sipas ligjit. Për më shumë informacion ose për të shfaqur garancinë, vizitoni faqen e internetit **www.philips.com/support**.

Përpara përdorimit të parë

Përpara se ta përdorni pajisjen për herë të parë, pastroni mirë të gjitha pjesët që do të bien në kontakt me ushqimin (shihni kapitullin "Pastrimi").

Sigurohuni që të gjitha pjesët janë plotësisht të thata përpara se të filloni përdorimin e pajisjes.

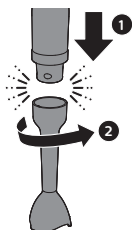
Përdorimi i pajisjes

Përdorimi i blenderit të dorës

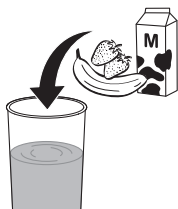
Blenderi i dorës është parashikuar për:

- përzierjen e lëngjeve, p.sh. artikuj bulmeti, salca, lëngje frutash, supa, pije të përziera dhe pije me qumësht.
- përzierjen e përbërësve të butë, p.sh. brumë i rrahur petullash ose majonezë.
- bërjen pure të përbërësve të zier, p.sh. për të përgatitur ushqimin e fëmijëve të vegjël.
- copëtimin e arrave, frutave dhe perimeve.

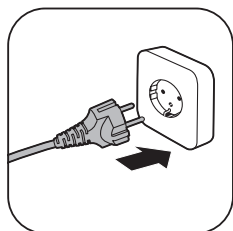
Mos përpunoni përbërës të tillë si akulli, përbërësit e ngrirë ose frutat me bërthamë.



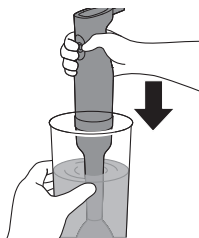
- 1 Montoni shufrën e blenderit në njësinë e motorit ("klik").



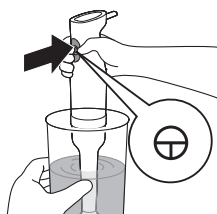
- 2 Hidhni përbërësit në një kanë.



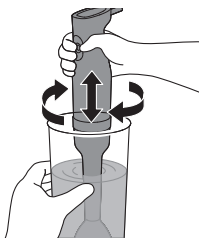
- 3 Futni spinën në prizë.



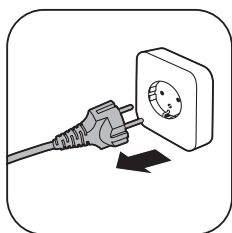
- 4 Zhytni mbrojtësen e thikave plotësisht brenda në përbërës për të shmangur spërkatjen.



- 5 Ndizni pajisjen duke shtypur çelësin e këmbëzës.



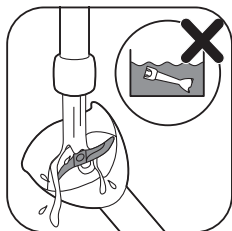
- 6 Lëvizeni pajisjen ngadalë lart e poshtë dhe në formë rrethore për të përzier përbërësit.



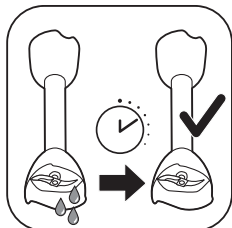
- 7 Pasi të keni përfunduar përzierjen, lëshoni çelësin e këmbëzës për të fikur pajisjen dhe hiqeni nga priza.

- 8 Hiqni shufrën e blenderit duke shtypur butonin e lirimit.

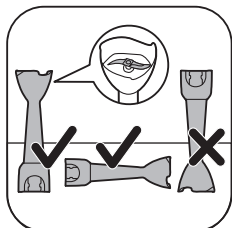
Thikat janë të mprehta. Veproni me kujdes. Në fillim, hiqni gjithmonë spinën e pajisjes. Kurrë mos i prekni thikat vetë gjatë pastrimit ose kur hiqni ushqimet e ngecura tek thikat.



- 9 Për pastrim sa më të lehtë, shpëlani shufrën e blenderit me ujë të ngrohtë menjëherë pas përdorimit. Mos e zhytni shufrën plotësisht në ujë.



- 10 Vendoseni shufrën në pozicion vertikal me mbrojtësen e thikave të vendosur lart dhe lëreni të thahet të paktën për 10 minuta përpara se ta vendosni në ruajtje.



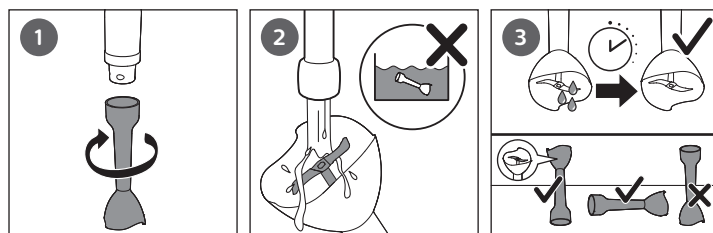
Pastrimi dhe mirëmbajtja

Mos e zhytni kurrë njësinë motorike në ujë apo në ndonjë lëng tjetër, as mos e shpëlani në rubinet. Përdorni një leckë të lagur për ta pastruar. Thikat e shufrës së blenderit dhe mbrojtësja e tij mund të shpëlahen në çezmë.

Mos përdorni asnjëherë sfungjerë gërvishtës, agjentë pastrimi gërryes ose lëngje agresive si p.sh. alkool, benzinë ose aceton për të pastruar pajisjen.

- 1 Hiqeni pajisje nga priza.
- 2 Shtypni butonin e lirim të motorit për të hequr aksesoren që keni përdorur.
- 3 Çmontoni aksesoren.
- 4 Shihni tabelat "Pastrimi" për udhëzime të tjera.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Zgjidhja e problemeve

Ky kapitull përmbledh problemet më të shpeshta që mund të hasni me pajisjen. Nëse nuk keni mundësi ta zgjidhni problemin me informacionin e mëposhtëm, vizitoni www.philips.com/support për një listë të pyetjeve të shpeshta ose kontaktoni me qendrën e shërbimit të klientit për shtetin tuaj.

Problemi

Zgjidhja

Pajisja bën shumë zhurmë, lëshon një erë të pakëndshme, duket e nxehtë ose nxjerr tym. Çfarë duhet të bëj?

Pajisja mund të lëshojë një aromë të pakëndshme ose të lëshojë pak tym nëse nuk është përdorur për shumë kohë. Në këtë rast ju duhet ta fikni pajisjen dhe ta lini të ftohet për 60 minuta.

Ka mundësi të dëmtohet pajisja nga përpunimi i përbërësve shumë të fortë?

Po, pajisja mund të dëmtohet nëse përpunoni përbërës shumë të fortë, si për shembull kockat, frutat me bërthamë ose përbërësit e ngrirë.

Pse pajisja ndalon punën në mënyrë të papritur?

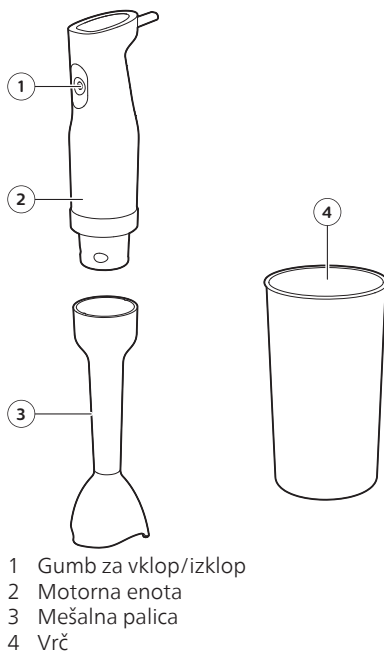
Ndonjë përbërës i fortë mund të ketë bllokuar njësinë e thikave. Lironi çelësin e këmbëzës, hiqni pajisjen nga priza, çmontoni njësinë e motorit dhe largoni me kujdes përbërësit që bllokojnë njësinë e thikave.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu!

Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na www.philips.com/welcome.

Splošni opis



Pomembno

- Pred uporabo aparata natančno preberite te pomembne informacije in jih shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote nikoli ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino ter je ne spirajte pod tekočo vodo. Motorno enoto čistite samo z vlažno krpo.

Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.

- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan ali vidno razpokan vtič, napajalni kabel ali kateri drug del.
- Če je omrežni kabel poškodovan, ga lahko zamenja samo družba Philips, njen servisni zastopnik ali druga usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.
- Nikoli se ne dotikajte robov rezilnih enot, zlasti ko je aparat priključen na električno omrežje. Rezilni robovi so zelo ostri.
- Za preprečevanje škropljenja je treba pred vklopom aparata mešalno palico ali metlico (samo nekateri modeli) obvezno pogrezniti v sestavine. To velja še posebej za obdelavo vročih sestavin.
- Če se katera od rezilnih enot zatakne, aparat izključite iz električnega omrežja in šele nato odstranite hrano, ki blokira rezilno enoto.
- Pri nalivanju vroče tekočine v vrč bodite previdni, ker se lahko opečete z vročo tekočino ali paro.
- Aparat je namenjen izključno običajni uporabi v gospodinjstvu. Ni namenjen uporabi v okoljih, kot so čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah, kmetijah in drugih delovnih okoljih. Prav tako ni namenjen uporabi s strani gostov v hotelih, motelih, gostiščih in drugih namestitvenih objektih.
- Z aparatom ne obdelujte trdih sestavin, kot so ledene kocke.
- Aparata ne smejo uporabljati otroci. Aparat in kabel hranite izven dosega otrok.
- Aparate lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Če aparata ne uporabljate, pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem, ga odklopite iz električnega omrežja.
- Pred prvo uporabo aparata skrbno očistite vse dele, ki bodo prišli v stik s hrano. Oglejte si navodila in preglednico za čiščenje v navodilih za porabo.
- Pred menjavo dodatkov ali približevanjem delom, ki se med uporabo premikajo, aparat odklopite iz električnega omrežja.

Pozor

- Aparata z nobenim dodatkom ne uporabljajte neprekinjeno dlje kot 1 minuto. Pred nadaljevanjem obdelave počakajte 15 minut, da se aparat ohladi.
- Noben od dodatkov ni primeren za uporabo v mikrovalovni pečici.
- Ne uporabljajte dodatkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih dodatkov ali delov razveljavi garancijo.
- Motorne enote ne izpostavljajte vročini, ognju, vlagi in umazaniji.
- Aparat uporabljajte samo v predvideni namen, ki je naveden v uporabniškem priročniku.
- V vrč ne dajajte sestavin, ki imajo temperaturo nad 80 °C/175 °F.
- Ne prekoračite količin in časov obdelave, ki so navedeni v preglednici.
- Rezilno enoto mešalne palice očistite pod tekočo vodo. Motorne enote in mešalne palice ne potaplajte v vodo.
- Po čiščenju naj se mešalna palica posuši. Shranite jo v vodoravnem položaju ali tako, da je rezilo obrnjeno navzgor.
- Raven hrupa: Lc = 85 dB(A)

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta aparat ustreza veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

Recikliranje



- Ta simbol pomeni, da električnih izdelkov ne smete odlagati skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki.
- Upoštevajte nacionalne predpise za ločeno zbiranje električnih izdelkov.

Jamstvo in podpora

Versuni daje dveletno jamstvo za ta izdelek (po nakupu). Ta garancija ni veljavna, če je vzrok za napako nepravilna uporaba ali nezadostno vzdrževanje. Naše jamstvo ne vpliva na vaše zakonite pravice potrošnika. Če potrebujete več informacij ali želite uveljaviti jamstvo, obiščite naše spletno mesto www.philips.com/support.

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki bodo v stiku s hrano (glejte poglavje "Čiščenje").

Pred začetkom uporabe aparata se prepričajte, da so vsi deli popolnoma suhi.

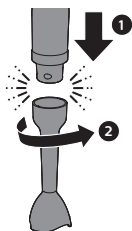
Uporaba aparata

Uporaba paličnega mešalnika

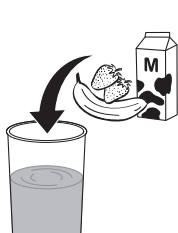
Palični mešalnik se uporablja za:

- mešanje tekočin, kot so mlečni izdelki, omake, sadni sokovi, juhe ter mešani in mlečni napitki.
- mešanje mehkih sestavin, npr. mase za palačinke in majoneze.
- pasiranje kuhanih sestavin, npr. za otroško hrano.
- sekljanje oreškov, sadja in zelenjave.

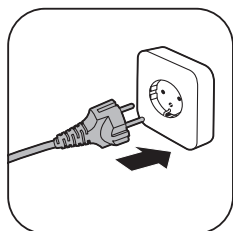
Ne obdelujte sestavin, kot so ledene kocke, zamrznjene sestavine in sadje s peškami.



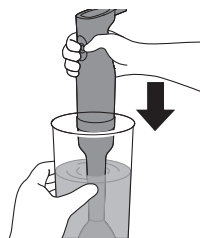
1 Mešalno palico namestite na motorno enoto ("klik").



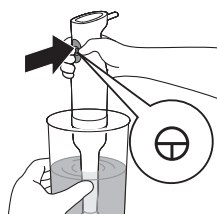
2 Sestavine položite v posodo mlinčka.



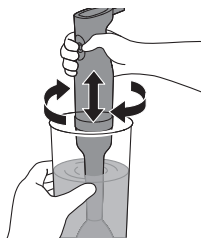
3 Vtič priključite v stensko vtičnico.



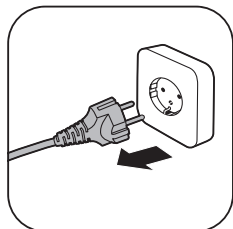
4 Zaščito rezila popolnoma potopite v sestavine, da preprečite škropljenje.



5 Aparat vklopite s pritiskom stikala sprožilnika.



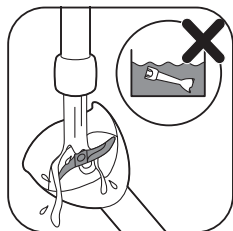
- 6 Za mešanje sestavin aparat počasi premikajte gor in dol ter krožno.



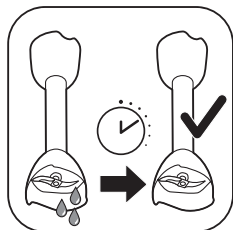
- 7 Ko je mešanje končano, sprostite stikalo sprožilnika, da se aparat izklopi, in aparat izključite iz električnega omrežja.

- 8 Odstranite mešalno palico s pritiskom gumba za sprostitev.

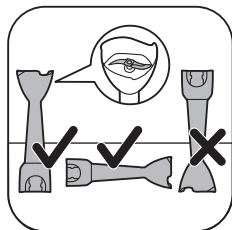
Rezila so ostra. Potrebno je previdno ravnanje. Vedno najprej izključite aparat iz električnega omrežja. Med čiščenjem rezil ali odstranjevanjem hrane z njih se ne dotikajte rezila samega.



- 9 Za enostavno čiščenje splaknite palico pod vročo vodo takoj po uporabi. Palice ne potopite v vodo v celoti.



- 10 Palico postavite navpično z zaščito rezila na vrhu in pustite, da se suši vsaj 10 minut, preden jo shranite.



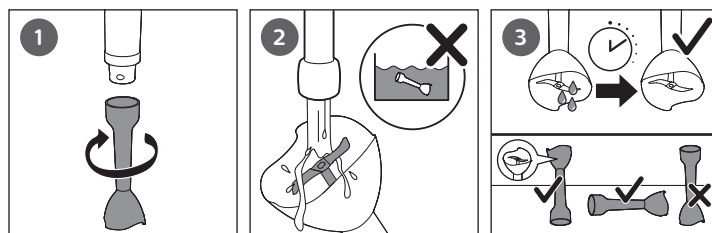
Čiščenje in vzdrževanje

Motorne enote nikoli ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino ter je ne spirajte pod tekočo vodo. Čistite z vlažno krpo. Rezilo in zaščito mešalne palice lahko splakujete pod tekočo vodo.

Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali aceton.

- 1 Aparat izključite iz električnega omrežja.
- 2 Dodatek odstranite tako, da pritisnete gumb za sprostitve na motorni enoti.
- 3 Dodatek razstavite.
- 4 Dodatna navodila si oglejte v preglednici za čiščenje.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, na strani www.philips.com/support poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava

Rešitev

Aparat je zelo glasen, oddaja neprijeten vonj, je vroč na dotik ali se iz njega kadi. Kaj naj naredim?

Aparat lahko oddaja neprijeten vonj ali se iz njega malce kadi, če je bil predolgo v uporabi. V tem primeru aparat izklopite in pustite, da se hladi 60 minut.

Lahko aparat poškodujem, če obdelujem zelo trde sestavine?

Da, aparat lahko poškodujete, če obdelujete zelo trde sestavine, kot so kosti, sadje s peškami ali zamrznjene sestavine.

Zakaj aparat naenkrat neha delovati?

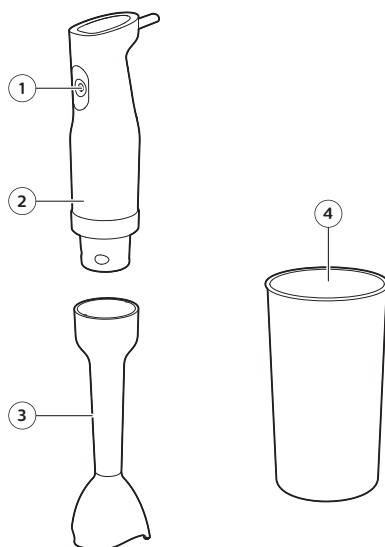
Nekatere trde sestavine lahko blokirajo rezilno enoto. Sprostite stikalo sprožilnika, izključite aparat iz električnega omrežja, snemite motorno enoto in previdno odstranite sestavine, ki blokirajo rezilno enoto.

Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips.

Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite www.philips.com/welcome.

Opis zariadenia



- 1 Vypínač
- 2 Pohonná jednotka
- 3 Rameno mixéra
- 4 Nádoba mlynčeka

Dôležité

- Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto dôležité informácie a odložte si ich na neskoršie použitie.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na čistenie pohonnej jednotky používajte iba navlhčenú utierku.

Varovanie

- Pred pripojením spotrebiča skontrolujte, či sa napätie uvedené na spotrebiči zhoduje s napätím v miestnej sieti.
- Spotrebič nepoužívajte, ak sú zástrčka, elektrický kábel alebo iné súčiastky poškodené.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť spoločnosť Philips, poskytovateľ servisných služieb výrobcu alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- Za žiadnych okolností sa nedotýkajte rezných hrán nastavcov s čepeľami, najmä keď je zariadenie zapojené do siete. Rezné hrany sú mimoriadne ostré.
- Aby ste zabránili výšplechnutiu, pred zapnutím zariadenia vždy ponorte rameno mixéra alebo šľahaciu metličku do surovín, predovšetkým ak pracujete s horúcimi potravinami.
- Ak sa nože zaseknú, najskôr odpojte spotrebič zo siete, a potom uvoľnite suroviny, ktoré blokujú nože.
- Pri nalievaní horúcej kvapaliny do nádoby buďte opatrní, pretože horúca kvapalina a para môžu spôsobiť obareniny.
- Tento spotrebič je určený len na bežné používanie v domácnosti. Nie je určený na používanie v prostredí, ako sú kuchynky pre zamestnancov v obchodoch či kanceláriách, na farmách ani v iných pracovných priestoroch. Takisto nie je určený pre klientov hotelov, motelov, penziónov ani iných ubytovacích zariadení.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte na spracovanie tvrdých surovín, ako napr. kociek ľadu.
- Toto zariadenie nesmú používať deti. Spotrebič a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- Spotrebiče môžu používať osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie spotrebiča a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať s týmto spotrebičom.
- Ak zariadenie necháte dlhšiu dobu bez dozoru a taktiež pred montážou, demontážou alebo čistením, zariadenie vždy odpojte od zdroja napájania.
- Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite všetky diely, ktoré prídu do styku s potravinami. Pri čistení postupujte podľa pokynov a tabuľky v návode.
- Pred výmenou či dotýkaním sa častí zariadenia, ktoré sa počas používania pohybujú, zariadenie najskôr vždy vypnite od elektrickej siete.

Upozornenie

- Spotrebič nepoužívajte so žiadnym príslušenstvom dlhšie než 1 minútu bez prerušenia. Pred ďalším spracovávaním nechajte spotrebič 15 minút vychladnúť.
- Žiadne z príslušenstva nie je vhodné na použitie v mikrovlnnej rúre.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Pohonnú jednotku uchovávajte mimo dosahu tepla, ohňa, vlhkosti a nečistôt.

- Tento spotrebič používajte len na predpísaný účel podľa pokynov uvedených v návode na používanie.
- Do nádoby nikdy nekladajte suroviny, ktorých teplota presahuje 80 °C/175 °F.
- Neprekračujte množstvá a časy spracovania uvedené v tabuľke.
- Nože ponorného mixéra očistite pod tečúcou vodou. Pohonnú jednotku a rameno nikdy neponárajte do vody.
- Po očistení nechajte ponorný mixér vyschnúť. Uložte ho vodorovne alebo s nožmi otočenými nahor.
- Hladina hluku: Lc = 85 dB(A)

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič vyhovuje príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

Recyklácia



- Tento symbol znamená, že elektrické výrobky sa nesmú likvidovať s bežným komunálnym odpadom.
- Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine týkajúcich sa separovaného zberu elektrických výrobkov.

Záruka a podpora

Spoločnosť Versuni poskytuje na tento produkt po zakúpení dvojročnú záruku. Táto záruka sa nevzťahuje na chyby v dôsledku nesprávneho používania alebo nedostatočnej údržby. Naša záruka nemá vplyv na vaše zákonné práva spotrebiteľa. Ak potrebujete ďalšie informácie alebo uplatniť záruku, navštívte náš web **www.philips.com/support**.

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím spotrebiča dôkladne očistite všetky diely, ktoré prídu do styku s potravinami (pozrite si kapitolu „Čistenie“).

Skôr, ako začnete spotrebič používať, skontrolujte, či sú všetky diely úplne suché.

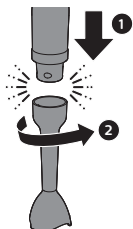
Používanie spotrebiča

Používanie ručného mixéra

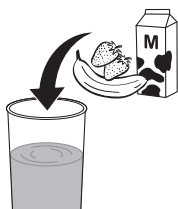
Ručný mixér je určený na:

- miešanie kvapalín, napr. mliečnych výrobkov, omáčok, ovocných džúsov, polievok, miešaných nápojov a koktailov,
- miešanie mäkkých surovín, napr. palacinkového cesta a majonézy,
- pasírovanie varených surovín, napr. na výrobu detskej stravy,
- sekanie orechov, ovocia a zeleniny.

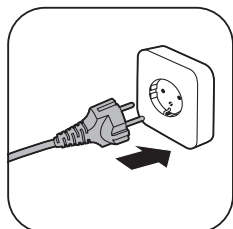
Nespracúvajte suroviny, ako sú kocky ľadu, mrazené suroviny alebo ovocie s kôstkami.



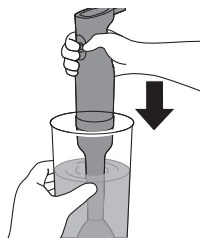
1 Ponorný mixér zapojte do pohonnej jednotky („kliknutie“).



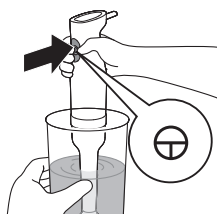
2 Do nádoby mixéra vložte suroviny.



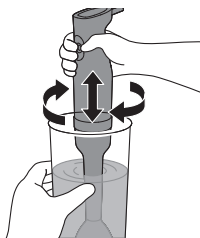
3 Zástrčku zapojte do sieťovej zásuvky.



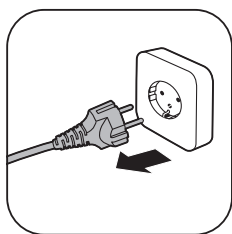
- 4 Krypt s nožom ponorte úplne do surovín, aby sa predišlo vyšplechnutiu.



- 5 Spotřebič zapnete stlačením spúšťacieho spínača.



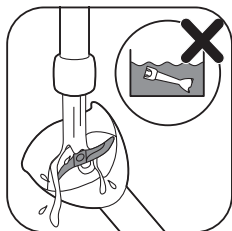
- 6 Suroviny mixujte pomalými krúživými pohybmi mixéra nahor a nadol.



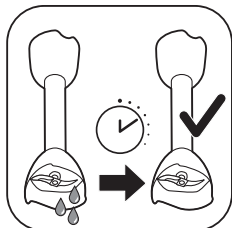
- 7 Po dokončení miešania spotřebič vypnite uvoľnením spúšťacieho spínača a spotřebič odpojte zo siete.

- 8 Stlačením uvoľňovacieho tlačidla odpojte ponorný mixér.

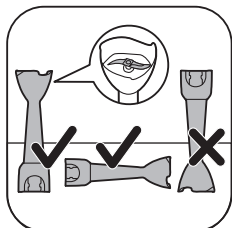
Čepele sú ostré. Manipulujte s nimi opatrne. Spotřebič vždy najprv odpojte zo zásuvky. Pri čistení alebo odstraňovaní potravín zachytených medzi čepeľami sa nikdy nedotýkajte samotnej čepele.



- 9 Ponorný mixér jednoducho očistíte, ak ho okamžite po použití opláchnete v horúcej vode. Ponorný mixér neponárajte celý do vody.



- 10 Ponorný mixér umiestnite do zvislej polohy s krytom s nožom smerom nahor a pred odložením ho nechajte aspoň 10 minút vyschnúť.



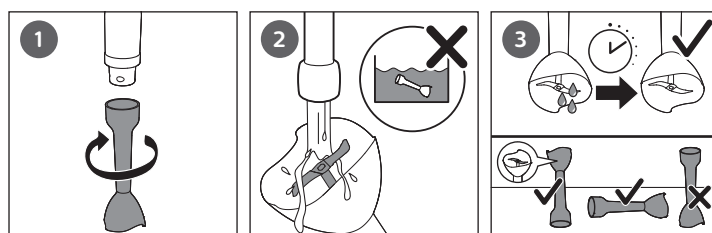
Čistenie a údržba

Pohonnú jednotku neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na čistenie použite vlhkú handričku. Nôž a kryt ponorného mixéra môžete opláchnuť pod tečúcou vodou.

Na čistenie spotrebiča nikdy nepoužívajte drsnú hubku, abrazívne čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny, ako je alkohol, benzín alebo acetón.

- 1 Spotrebič odpojte zo zásuvky.
- 2 Stlačením uvoľňovacieho tlačidla na pohonnej jednotke odpojte používané príslušenstvo.
- 3 Rozoberte príslušenstvo.
- 4 Ďalšie pokyny nájdete v tabulkách „Čistenie“.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Riešenie problémov

Táto kapitola uvádza najbežnejšie problémy, s ktorými by ste sa pri používaní spotrebiča mohli stretnúť. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, navštívte webovú stránku www.philips.com/support, na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

Problém

Riešenie

Spotrebič je veľmi hlučný, nepríjemne zapácha, je horúci na dotyk alebo sa z neho dymí. Čo by som mal urobiť?

Spotrebič môže nepríjemne zapáchať alebo sa z neho môže mierne dymiť, ak sa používa príliš dlho. V takom prípade by ste mali spotrebič vypnúť a nechať 60 minút vychladnúť.

Je možné spotrebič poškodiť spracovaním veľmi tvrdých surovín?

Áno, spotrebič sa môže poškodiť, ak budete spracovávať veľmi tvrdé suroviny, ako sú kosti, ovocie s kôstkami alebo mrazené suroviny.

Prečo spotrebič náhle prestane fungovať?

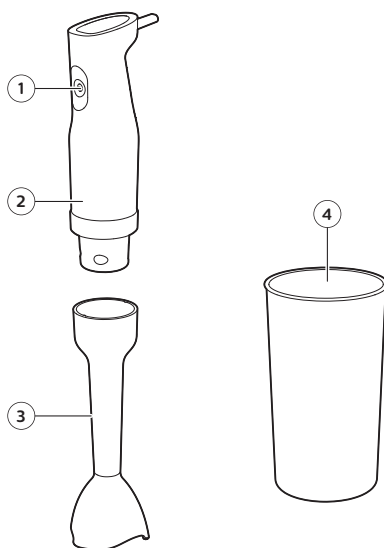
Niektoré tvrdé suroviny môžu zablokovat nože. Uvoľnite spúšťač spínača, spotrebič odpojte zo zásuvky, odpojte pohonnú jednotku a opatrne odstráňte suroviny, ktoré blokujú nože.

Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips!

Da biste najbolje iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Opšti opis



- 1 Dugme za uključivanje/isključivanje
- 2 Jedinica motora
- 3 Cilindrični blender
- 4 Posuda

Važno

- Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ove važne informacije i sačuvajte ih za buduće potrebe.

Opasnost

- Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom. Za čišćenje jedinice motora koristite isključivo vlažnu krpu.

Upozorenje

- Pre uključivanja aparata, proverite da li napon naveden na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.

- Aparat ne upotrebljavajte ako su utikač, kabl za napajanje ili drugi delovi oštećeni ili imaju vidljive pukotine.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora da ga zameni kompanija Philips, njen servisni agent ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegla opasnost.
- Ni pod kojim uslovima nemojte da dodirujete sečiva jedinice sa sečivima, naročito kada je aparat priključen na električnu mrežu. Sečiva su veoma oštra.
- Da biste izbegli prskanje, uvek uronite blender ili mutilicu (samo određeni modeli) u sastojke pre nego što uključite aparat, naročito kada obrađujete vruće sastojke.
- Ako se neka jedinica sa sečivima zaglavi, isključite aparat iz električne mreže pre uklanjanja sastojaka koji blokiraju jedinicu sa sečivima.
- Budite pažljivi kada sipate vrelu tečnost u posudu jer vrela tečnost i para mogu da uzrokuju opekotine.
- Ovaj aparat je namenjen isključivo standardnoj upotrebi u domaćinstvu. Nije namenjen za upotrebu u okruženjima kao što su kuhinje za osoblje u prodavnicama, kancelarijama, na farmama i u drugim radnim okruženjima. Nije namenjen ni za upotrebu od strane klijenata u hotelima, motelima, prenoćištima i drugim vrstama smeštaja.
- Nikad nemojte da koristite aparat za obradu tvrdih sastojaka kao što su kocke leda.
- Deca ne smeju da koriste ovaj aparat. Aparat i kabl za napajanje držite van domašaja dece.
- Aparate mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne bi trebalo da se igraju aparatom.
- Uvek isključite aparat iz napajanja ako ga ostavljate bez nadzora, odnosno pre sklapanja, rasklapanja, odlaganja ili čišćenja.
- Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji dolaze u dodir sa hranom. Pogledajte uputstva i tabelu za čišćenje u korisničkom priručniku.
- Pre zamene dodataka ili pre nego što pristupite delovima koji se pomeraju tokom upotrebe, isključite aparat iz električne mreže.

Opres

- Nemojte da koristite aparat ni sa jednim dodatkom duže od 1 minuta uzastopno. Ostavite aparat da se hladi 15 minuta pre nego što nastavite sa obradom.
- Nijedan dodatak nije pogodan za upotrebu u mikrotalasnoj pećnici.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Držite jedinicu motora dalje od izvora toplote, vatre, vlage i prljavštine.
- Ovaj aparat koristite isključivo za svrhe za koje je namenjen, kao što je prikazano u korisničkom priručniku.
- Posudu nemojte nikada da punit sastojcima koji su topliji od 80 °C/175 °F.
- Nemojte prekoračiti količine i vremena pripremanja koji su navedeni u tabeli.

- Očistite jedinicu sa sečivima blendera pod mlazom vode. Jedinicu za napajanje i cilindrični blender nikada nemojte da uranjate u vodu.
- Nakon čišćenja ostavite blender da se osuši. Odložite ga horizontalno ili tako da sečivo bude okrenuto nagore.
- Nivo buke: $L_c = 85 \text{ dB (A)}$

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj aparat uskladen je sa primenjivim standardima i propisima u vezi sa izlaganjem elektromagnetnim poljima.

Recikliranje



- Ovaj simbol ukazuje na to da električni proizvodi ne smeju da se odlažu sa običnim kućnim otpadom.
- Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih proizvoda.

Garancija i podrška

Versuni za ovaj proizvod pruža dve godine garancije nakon kupovine. Ova garancija nije važeća ukoliko kvar nastane usled nepravilnog korišćenja ili lošeg održavanja. Naša garancija ne utiče na vaša zakonska prava u skladu sa Zakonom o potrošačima. Za više informacija ili pokretanje garancije, posetite našu veb-stranicu **www.philips.com/support**.

Pre prve upotrebe

Temeljno očistite sve delove koji dolaze u dodir sa hranom pre prve upotrebe aparata (pogledajte poglavlje „Čišćenje“).

Proverite da li su svi delovi potpuno suvi pre početka korišćenja aparata.

Upotreba aparata

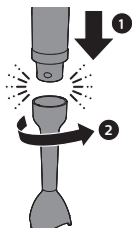
Upotreba ručnog blendera

Ručni blender je namenjen za:

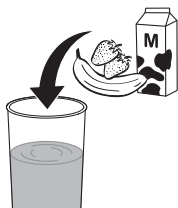
- pravljenje tečnih namirnica, kao što su mlečni proizvodi, voćni sokovi, supe, kokteli i šejkovi;

- mućenje mekih sastojaka poput testa za palačinke i majoneza;
- pravljenje pirea od kuvanih sastojaka, na primer priprema hrane za bebe.
- seckanje koštunjavih plodova, voća i povrća.

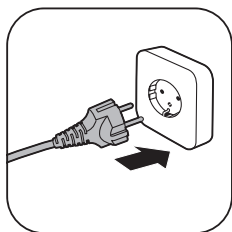
Nemojte da obrađujete sastojke poput kocki leda, zamrznutih sastojaka ili voća sa košticom.



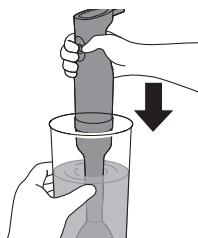
- 1 Stavite cilindrični blender na jedinicu motora („klik“).



- 2 Stavite sastojke u posudu.

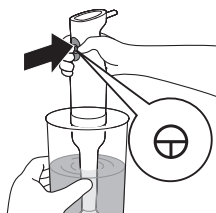


- 3 Uključite utikač u zidnu utičnicu.

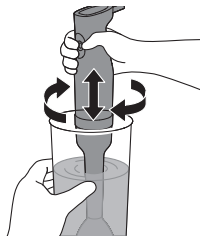


- 4 Potpuno uronite zaštitu sečiva u sastojke da biste izbegli prskanje.

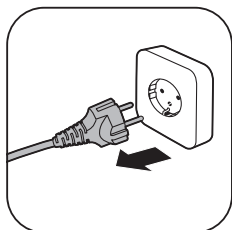
- 5 Uključite aparat tako što ćete pritisnuti aktivni prekidač.



- 6 Pomerajte aparat polako gore dole i u krugovima da biste obradili sastojke.

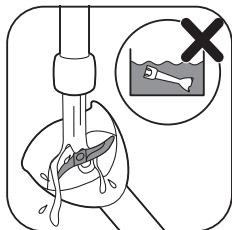


- 7 Nakon što završite sa pasiranjem, otpustite aktivni prekidač da biste isključili aparat, pa isključite aparat sa električne mreže.

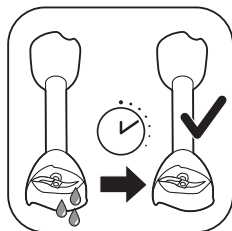


- 8 Uklonite cilindrični blender tako što ćete pritisnuti dugme za oslobađanje.

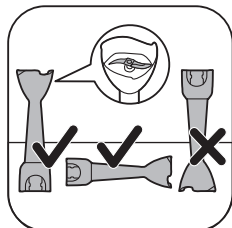
Sečiva su oštra. Pažljivo rukujte. Uvek prvo isključite aparat sa električne mreže. Nikada nemojte direktno da dodirujete sečivo prilikom čišćenja ili uklanjanja hrane sa sečiva.



- 9 Radi lakog čišćenja, vrućom vodom isperite cilindrični blender neposredno nakon upotrebe. Nemojte potpuno da uranjate cilindrični blender u vodu.



- 10** Postavite cilindrični blender u uspravan položaj, tako da zaštita sečiva bude gore, pa ga ostavite da se suši bar 10 minuta pre nego što ga odložite.



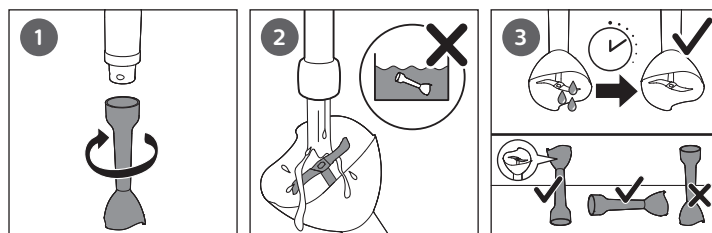
Čišćenje i održavanje

Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tečnost i ne ispirajte je pod slavinom. Za čišćenje koristite vlažnu krpu. Sečivo i štitnik cilindričnog blendera možete da isperete pod mlazom vode.

Za čišćenje aparata nemojte da koristite jastučice za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su alkohol, benzin ili aceton.

- 1** Isključite aparat iz zidne utičnice.
- 2** Pritisnite dugme za otpuštanje na jedinici motora da biste uklonili dodatak koji ste koristili.
- 3** Skinite dodatak.
- 4** Dodatna uputstva potražite u grafikonima „Čišćenje“.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Rešavanje problema

U ovom poglavlju ukratko su navedeni najčešći problemi do kojih može da dođe sa aparatom. Ako ne uspete da rešite problem pomoću informacija navedenih u nastavku, posetite www.philips.com/support da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem

Rešenje

Aparat stvara veliku buku, neprijatno miriše, vreo je na dodir ili ispušta dim. Šta da radim?

Aparat može da proizvodi neprijatan miris ili da ispušta malo dima ako se korist predugo. U tom slučaju, trebalo bi da isključite aparat i da ga ostavite da se hladi 60 minuta.

Da li je moguće oštetiti aparat preradom veoma tvrdih sastojaka?

Da, aparat je moguće oštetiti ako obrađujete veoma tvrde sastojke, kao što su kosti, voće sa košticama ili smrznuti sastojci.

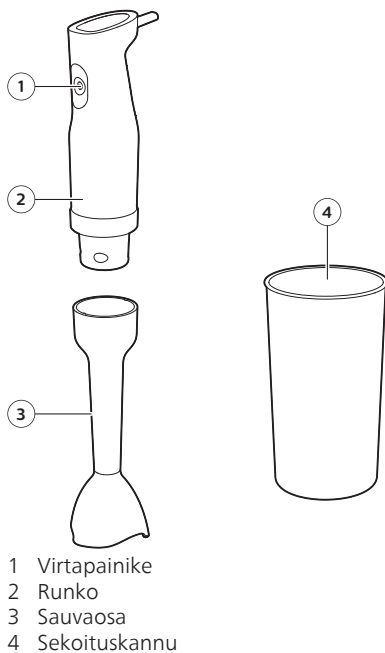
Zašto je aparat iznenada prestao da radi?

Neki tvrdi sastojci mogu da blokiraju jedinicu sečiva. Otpustite aktivni prekidač, isključite aparat sa električne mreže, odvojite jedinicu motora, pa pažljivo uklonite sastojke koji blokiraju jedinicu sa sečivima.

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi!
Hyödynnä Philipsin tukipalveluita rekisteröimällä tuotteesi osoitteessa
www.Philips.com/welcome.

Yleiskuvaus



Tärkeää

- Lue nämä tärkeät tiedot huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ne vastaisen varalle.

Vaara

- Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtelee sitä vesihanan alla. Puhdista runko vain kostealla liinalla.

Varoitus

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.

- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto tai jokin muu osa on viallinen tai siinä näkyy halkeamia.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa ainoastaan Philips, valtuutettu huoltoliike tai muu ammattitaitoinen henkilö. Viallinen johto saattaa olla vaarallinen.
- Älä koske missään olosuhteissa teräyksikön teriin etenäkään silloin, kun laitteen virtajohto on kytketty pistorasiaan. Terät ovat erittäin terävät.
- Vältä aineiden roiskuminen upottamalla sauvaosa tai vispilä (vain tietyissä malleissa) aineksiin aina ennen laitteen käynnistämistä, varsinkin kuumia valmistusaineita käsiteltäessä.
- Jos teräyksikkö juuttuu paikalleen, irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin irrotat kiinni juuttuneet ainekset.
- Ole varovainen, kun kaadat kuumaa nestettä sekoituskannuun, sillä kuuma neste ja höyry voivat aiheuttaa palovammoja.
- Tämä laite on tarkoitettu vain normaaliin kotitalouskäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu henkilökuntakeittiöihin esimerkiksi kaupoissa, toimistoissa tai maataloilla tai asiakaskäyttöön hotelleissa, motelleissa, aamiaismajoituksessa tai muissa majoituslaitoksissa.
- Älä yritä hienontaa laitteella kovia aineita, kuten jääpaloja.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta.
- Laitetta voivat käyttää myös henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta ennen sen kokoamista, purkamista, asettamista säilytykseen, puhdistamista ja jos aiot jättää laitteen ilman valvontaa.
- Pese kaikki ruuan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen käyttöönottoa. Katso puhdistusohjeet ja -taulukko käyttöoppaasta.
- Irrota virtajohto pistorasiasta ennen kuin vaihdat lisäosia tai aiot koskea osiin, jotka liikkuvat käytössä.

Varoitus

- Älä käytä laitetta ja lisäosia yli yhtä minuuttia kerralla ilman taukoja. Anna laitteen jäähtyä 15 minuuttia, ennen kuin jatkat käsittelyä.
- Lisätarvikkeet eivät sovellu käytettäväksi mikroaaltouunissa.
- Älä koskaan käytä muita kuin Philipsin valmistamia tai suosittelemia lisävarusteita tai -osia. Jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Suojaa runko kuumuudelta, tulelta, kosteudelta ja lialta.
- Käytä tätä laitetta vain tarkoituksenmukaisesti käyttöoppaassa esitetyllä tavalla.
- Älä kaada kannuun kuumia, yli 80-asteisia aineita.
- Varo ylittämästä taulukossa annettuja määriä ja valmistusaikoja.
- Puhdista sauvaosan teräyksikkö juoksevalle vedellä. Älä upota virtayksikköä ja sauvaosaa veteen.

- Anna sauvaosan kuivua puhdistamisen jälkeen. Säilytä sitä joko vaaka-asennossa tai terä ylöspäin.
- Melutaso: $L_c = 85\text{dB(A)}$

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä laite vastaa sähkömagneettisia kenttiä koskevia sovellettavia standardeja ja säännöksiä.

Kierrätys



- Tämä merkki tarkoittaa, että sähkölaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.
- Noudata oman maasi sähkölaitteiden erillistä keräystä koskevia sääntöjä.

Takuu ja tuki

Versuni myöntää tälle tuotteelle ostopäivästä kaksi vuotta voimassa olevan takuun. Takuu ei ole voimassa, jos vika johtuu virheellisestä käytöstä tai huonosta kunnossapidosta. Takuumme ei vaikuta kuluttajansuojalain mukaisiin lakisääteisiin oikeuksiisi. Saat lisätietoja ja voit hyödyntää takuuta osoitteessa www.philips.com/support.

Ennen käyttöönottoa

Pese kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa (katso Puhdistaminen).

Varmista, että kaikki osat ovat täysin kuivia, ennen kuin aloitat laitteen käytön.

Käyttö

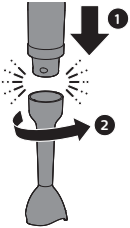
Sauvasekoittimen käyttäminen

Tehosekoittimen käyttötarkoitukset:

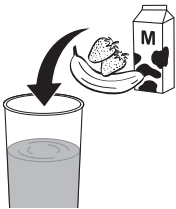
- nesteiden, kuten maitotuotteiden, kastikkeiden, hedelmämehujen, keittojen, juomien ja pirtelöiden, sekoittaminen
- löysien seosten, kuten ohukaistaikinan tai majoneesin, sekoittaminen
- keitettyjen ruoka-aineiden soseuttaminen, esimerkiksi vauvanruoaksi

- pähkinöiden, hedelmien ja kasvien pilkkominen.

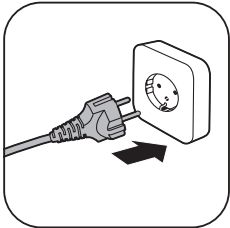
Älä käsittele kovia aineksia, kuten jääkuutioita, pakastettuja aineksia tai kivellisiä hedelmiä.



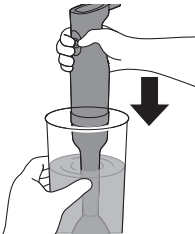
- 1 Kiinnitä sauvaosa runkoon, jolloin kuuluu napsahdus.



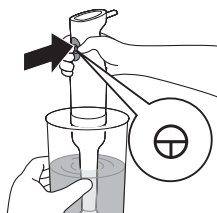
- 2 Mittaa aineet kannuun.



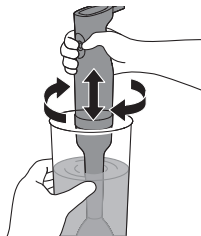
- 3 Työnnä pistoke pistorasiaan.



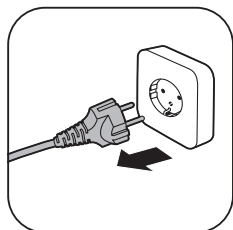
- 4 Upota teräsuojus kokonaan aineksiin roiskeiden välttämiseksi.



- 5 Käynnistä laite puristamalla puristuskytkintä.



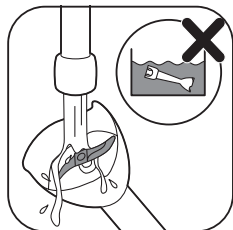
- 6 Sekoita ainekset liikuttamalla laitetta hitaasti ylös ja alas. Tee myös pyörivää liikettä.



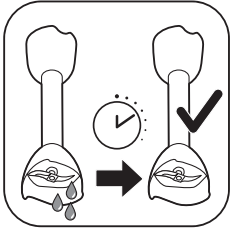
- 7 Sammuta laite sekoittamisen jälkeen vapauttamalla puristuskytkin ja irrota laitteen pistoke pistorasiasta.

- 8 Irrota sauvaosa rungosta painamalla vapautuspainiketta.

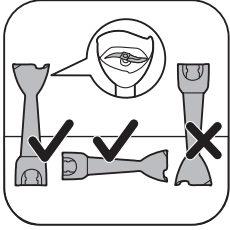
Terät ovat terävät. Käsittele niitä varovasti. Irrota aina ensin pistoke pistorasiasta. Älä kosketa itse terää, kun puhdistat sitä tai irrotat siihen tarttunutta ruokaa.



- 9 Sauvaosan voi puhdistaa helposti huuhtelemalla sen heti käytön jälkeen kuumalla vedellä. Älä upota sauvaosaa kokonaan veteen.



- 10** Aseta sauvaosa pystyasentoon teräsuojus ylöspäin ja anna kuivua vähintään 10 minuutin ajan, ennen kuin siirrät sen säilytykseen.



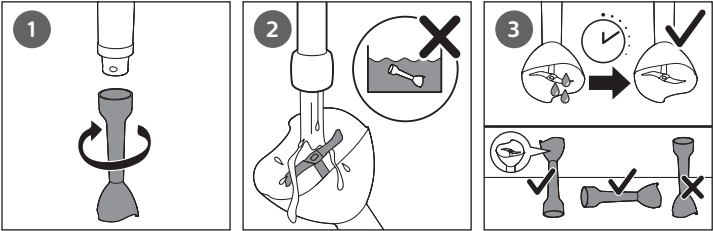
Puhdistus ja hoito

Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla. Puhdista kostealla liinalla. Sauvaosan terän ja suojuksen voi huuhdella juoksevilla vedellä.

Älä käytä laitteen puhdistamiseen naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä (kuten alkoholia, bensiiniä tai asetonia).

- 1** Irrota pistoke pistorasiasta.
- 2** Irrota käyttämäsi lisäosa rungosta painamalla vapautuspainiketta.
- 3** Pura lisätarvike.
- 4** Katso lisäohjeita puhdistuskaavioista.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Vianmääritys

Tämä osio esittää lyhyesti yleisimmät ongelmat, joita saatat kohdata käyttäessäsi laitetta. Jos et löydä ongelmaasi ratkaisua seuraavista tiedoista, lue osoitteesta www.philips.com/support vastauksia usein kysyttyihin kysymyksiin tai ota yhteys paikalliseen kuluttajapalvelukeskukseen.

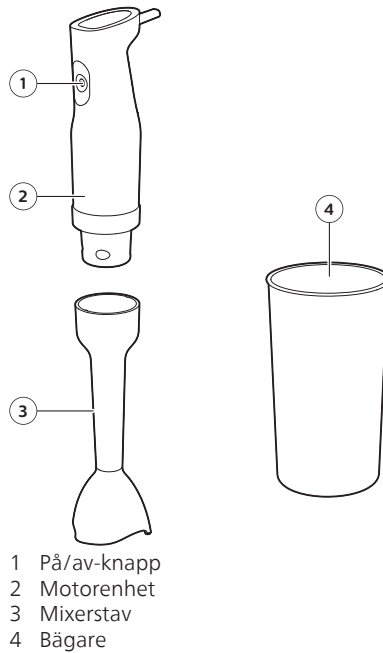
Ongelma	Ratkaisu
Laite pitää kovaa ääntä, siitä lähtee epämiellyttävää hajua tai käryä tai se tuntuu käteen kuumalta. Mitä teen?	Laitteesta voi tulla epämiellyttävä haju tai vähän käryä, jos sitä on käytetty liian kauan. Sammuta laite ja anna sen jäähtyä 60 minuuttia.
Voiko laite vioittua, jos sillä käsitellään erittäin kovia aineksia?	Kyllä, laite voi vioittua, jos sillä käsitellään erittäin kovia aineksia, kuten luita, kivellisiä hedelmiä tai pakastettuja aineksia.
Miksi laite lakkasi yhtäkkiä toimimasta?	Kovat ainekset saattavat jumiuttaa terät. Vapauta puristuskytkin, irrota pistoke pistorasiasta, irrota runko ja poista ainekset, joiden vuoksi terät ovat jumissa.

Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips!

Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support.

Allmän beskrivning



Viktigt

- Läs den här viktiga informationen noggrant innan du använder apparaten och spara sedan häftet för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen. Använd endast en fuktig trasa till att rengöra motorenheten.

Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.

- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan del är skadad eller har synliga sprickor.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Vidrör aldrig knivenheternas eggar, särskilt inte när apparaten är ansluten till elnätet. Eggarna är mycket vassa.
- För att undvika stänk bör du alltid sänka ned mixerstaven eller vispen (endast vissa modeller) i behållaren med ingredienser innan du slår på apparaten, särskilt när du arbetar med varma ingredienser.
- Om en av knivenheterna fastnar kopplar du ur apparaten innan du tar bort ingredienserna som blockerar knivenheten.
- Var försiktig när du håller i varm vätska i bägaren eftersom varm vätska och ånga kan orsaka brännskador.
- Apparaten är endast avsedd för användning i vanlig hemmiljö. Den är inte avsedd att användas i miljöer som personalkök i butiker, på kontor, bondgårdar eller andra arbetsplatser. Den är inte heller avsedd att användas av kunder på hotell, motell, bed- and breakfast eller andra liknande boendemiljöer.
- Mixa aldrig hårda ingredienser som isbitar i apparaten.
- Apparaten får inte användas av barn. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Apparaten kan användas av personer med olika funktionshinder eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används om det sker under tillsyn eller om de har informerats om hur apparaten används på ett säkert sätt och om de eventuella medförda riskerna.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet om du lämnar den oöversiktad och innan du monterar, tar isär, ställer undan eller rengör den.
- Rengör noggrant de delar som kommer i kontakt med livsmedel innan du använder apparaten för första gången. Läs instruktionerna och tabellen för rengöring som finns i användarhandboken.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet innan du byter tillbehör eller vidrör delar som rör sig.

Varning

- Använd inte apparaten med några av tillbehören längre än en minut utan avbrott. Låt apparaten svalna i 15 minuter innan du fortsätter att bearbeta en ny sats.
- Inget av tillbehören passar för användning i mikrovågsugn.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare, eller delar som inte uttryckligen har rekommenderats av Philips. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Håll motorenheten borta från värme, eld, fukt och smuts.
- Använd endast den här apparaten för dess avsedda ändamål, såsom beskrivs i användarhandboken.
- Fyll aldrig bägaren med ingredienser som är varmare än 80 °C.
- Överskrid inte mängderna och beredningstiderna som anges i tabellen.
- Rengör mixerstavens knivenhet under kranen. Doppa aldrig strömenheten eller staven i vatten.

- Låt mixerstaven torka efter rengöringen. Förvara den antingen horisontellt eller med knivenheten riktad uppåt.
- Ljudnivå: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten uppfyller tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält.

Återvinning



- Den här symbolen betyder att elektriska produkter inte ska slängas bland hushållssoporna.
- Följ de regler som gäller i ditt land för återvinning av elektriska produkter.

Garanti och support

Versuni erbjuder en garanti på 2 år efter köpet på denna produkt. Denna garanti gäller inte om en defekt beror på felaktig användning eller dåligt underhåll. Vår garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter som konsument. Om du vill ha mer information eller åberopa garantin kan du besöka vår webbplats www.philips.com/support.

Före första användningen

Rengör noggrant alla delar som kommer i kontakt med livsmedel innan du använder apparaten för första gången (se kapitlet Rengöring).

Kontrollera att alla delar är helt torra innan du startar apparaten.

Använda apparaten

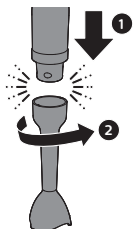
Använda stavmixern

Stavmixern används till att göra följande:

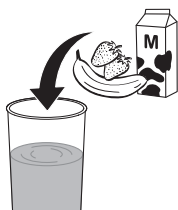
- Mixa vätskor, till exempel mejerivaror, såser, fruktjuicer, soppor, drinkar och shakedrycker.
- Mixa mjuka ingredienser, till exempel pannkakssmet och majonnäs.
- Pura kokta ingredienser, till exempel för att göra barnmat.

- Hacka nötter, frukt och grönsaker.

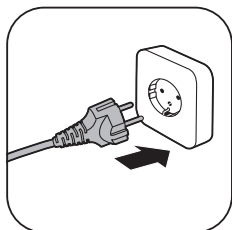
Behandla inte ingredienser som isbitar, frysta ingredienser eller frukt med kärnor.



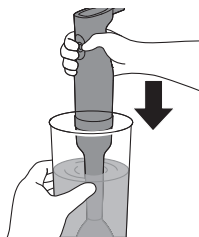
- 1 Anslut mixerstaven till motorenheten (ett klickljud hörs).



- 2 Tillsätt ingredienserna i en bägare.

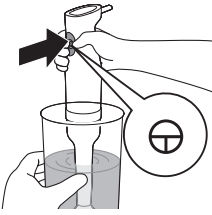


- 3 Sätt i kontakten i vägguttaget.

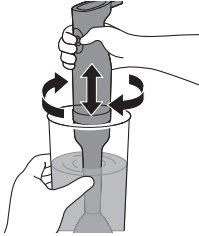


- 4 Undvik stänk genom att sänka ned knivskyddet helt i ingredienserna.

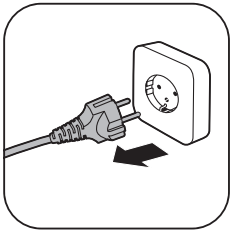
- 5 Slå på apparaten genom att trycka på startknappen.



- 6 Flytta apparaten långsamt uppåt och nedåt samt i cirklar för att mixa ingredienserna.

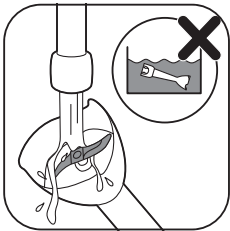


- 7 När du har mixat klart släpper du startknappen för att stänga av apparaten och kopplar bort apparaten från vägguttaget.

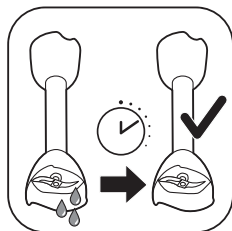


- 8 Ta bort mixerstaven genom att trycka på frigöringsknappen.

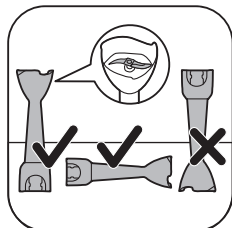
Knivbladen är vassa. Hantera dem försiktigt. Koppla alltid bort apparaten från vägguttaget först. Rör aldrig vid själva knivbladet när du rengör eller tar bort mat som har fastnat i knivbladen.



- 9 Rengör staven omedelbart efter användning med varmt vatten för enkel rengöring. Sänk inte ned staven i vatten.



- 10** Placera staven upprätt med knivskyddet ovanpå och låt den torka i minst 10 minuter innan du ställer undan den.



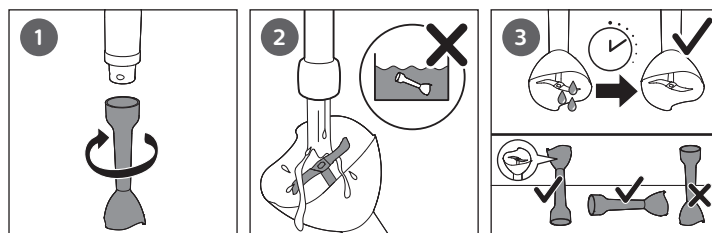
Rengöring och underhåll

Sänk inte ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen. Rengör med en fuktig trasa. Mixerstavens kniv och skydd kan sköljas under kranen.

Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som alkohol, bensin eller aceton när du rengör apparaten.

- 1** Dra ur nätsladden.
- 2** Tryck på frigöringsknappen på motorenheten för att ta bort tillbehöret som du har använt.
- 3** Ta bort tillbehöret.
- 4** Mer information finns i rengöringstabellen.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Felsökning

I det här kapitlet sammanfattas de vanligaste problemen som du kan råka ut för med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av informationen nedan kan du gå till www.philips.com/support där det finns en lista med vanliga frågor. Du kan även kontakta kundtjänst i ditt land.

Problem

Lösning

Apparaten för mycket oväsen, avger en obehaglig lukt, blir varm eller ryker. Vad gör jag?

Apparaten kan avge en obehaglig lukt eller ryka lite om den har använts för länge. I så fall ska du stänga av apparaten och låta den stå i 60 minuter.

Kan man skada apparaten om man bearbetar mycket hårda ingredienser?

Ja, apparaten kan skadas om du tillreder mycket hårda ingredienser, till exempel ben, frukt med kärnor eller frysta ingredienser.

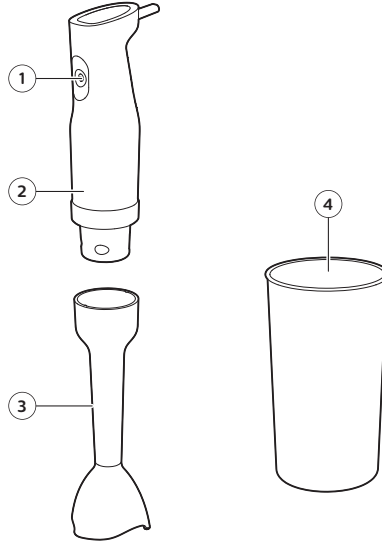
Varför slutar apparaten plötsligt att fungera?

Vissa hårda ingredienser kan blockera knivenheten. Släpp startknappen, koppla bort apparaten från vägguttaget, ta bort motorenheten och ta försiktigt bort ingredienserna som blockerar knivenheten.

Giriş

Satın alma tercihiniz için teşekkür ederiz, Philips'e hoş geldiniz!
Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydettirin.

Genel açıklama



- 1 Açma/kapama düğmesi
- 2 Motor ünitesi
- 3 Blender çubuğu
- 4 Ölçek

Önemli

- Cihazı kullanmadan önce bu önemli bilgileri dikkatle okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor ünitesini kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın ya da muslukta durulamayın. Motor ünitesini sadece nemli bir bezle temizleyin.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce cihazın üstünde yazılı olan gerilimin evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.

- Elektrik fişi, kablosu veya diğer parçalar hasar görmüşse ya da üzerinde görünür çatlaklar varsa cihazı kullanmayın.
- Besleme kablosu hasar görmüşse herhangi bir tehlikenin ortaya çıkmasını önlemek için kablonun Philips, servis temsilcisi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Cihaz prize takılıken bıçak ünitesinin kesici kenarlarına dokunmayın, kenarları çok keskindir.
- Özellikle sıcak malzemelerle çalışırken sıçramayı önlemek için blender çubuğunu veya çırpıcıyı (sadece belirli modellerde) daima cihazı çalıştırmadan önce malzemelerin içine sokun.
- Bıçak ünitelerinden biri sıkışırsa bıçak ünitesini engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce cihazın fişini çekin.
- Hazneye sıcak sıvı dökerken dikkatli olun, çünkü sıcak sıvı ve buhar yanmanıza neden olabilir.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanım için tasarlanmıştır. Mağazaların, ofislerin, çiftliklerin veya diğer çalışma ortamlarının personel mutfakları gibi ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Otel, motel, pansiyon ve diğer konaklama ortamlarındaki müşteriler tarafından kullanıma da uygun değildir.
- Cihazla kesinlikle buz küpleri gibi sert cisimleri parçalamaya çalışmayın.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyecekleri yerlerde muhafaza edin.
- Cihazların fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya bu kişilere güvenli kullanım talimatlarının sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Monte etmeden, sökmeden, saklamadan veya temizlemeden önce ve gözetimsiz bırakılacağı durumlarda cihazın güç kaynağı bağlantısını mutlaka kesin.
- Cihazı ilk kez kullanmadan önce yiyeceklerle temas eden parçalarını iyice temizleyin. Bu kılavuzda temizlik için verilen talimatlara ve tabloya başvurun.
- Aksesuarları değiştirmeden ve hareket eden parçalara yaklaşmadan önce cihazın fişini çekerek güç kaynağı bağlantısını mutlaka kesin.

Dikkat

- Cihazı aksesuarlarıyla birlikte kesintisiz olarak 1 dakikadan fazla kullanmayın. İşlemeye devam etmeden önce cihazın soğuması için 15 dakika bekleyin.
- Aksesuarların hiçbirisi mikrodalgada kullanıma uygun değildir.
- Başka üreticilere ait olan veya Philips tarafından özellikle tavsiye edilmeyen aksesuarlar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu tür aksesuarlar veya parçalar kullanırsanız garantiniz geçerliliğini yitirir.
- Motor ünitesini ısıdan, ateşten, nemden ve kirden uzak tutun.
- Bu cihazı yalnızca kullanım amacına uygun olarak, kullanım kılavuzunda gösterildiği gibi kullanın.
- Ölçeği kesinlikle 80°C'den daha sıcak malzemelerle doldurmayın.
- Tabloda belirtilen miktarları ve işlem sürelerini aşmayın.
- Blender çubuğunun bıçak ünitesini musluğun altında temizleyin. Güç ünitesini ve çubuğu kesinlikle suya sokmayın.

- Temizlikten sonra blender çubuğunu kurumaya bırakın. Yatay olarak veya bıçak kısmı yukarı bakacak şekilde saklayın.
- Gürültü seviyesi: Lc = 85 dB(A)

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu cihaz, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli standartlara ve düzenlemelere uygundur.

Geri dönüşüm



- Bu sembol, elektrikli ürünlerin normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir.
- Ülkenizin, elektrikli ürünlerin ayrı olarak toplanması ile ilgili kurallarına uyun.

Garanti ve destek

Versuni, satın alındıktan sonra bu ürün için iki yıl garanti vermektedir. Bu garanti, yanlış kullanım veya yetersiz bakımdan kaynaklanan bir kusur olması durumunda geçerli değildir. Bu garanti, bir tüketici olarak yasalar kapsamında sunulan haklarınızı etkilemez. Daha fazla bilgi edinmek veya garantiyi kullanmak için lütfen www.philips.com/support adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

İlk kullanımdan önce

Cihazı ilk kez kullanmadan önce yiyeceklerle temas edecek tüm parçaları iyice temizleyin (bkz. "Temizlik" bölümü).

Cihazı kullanmaya başlamadan önce tüm parçaların tamamen kuru olduğundan emin olun.

Cihazı kullanma

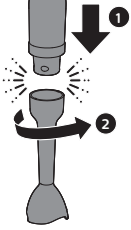
El blenderinin kullanımı

El blenderinin kullanım amaçları:

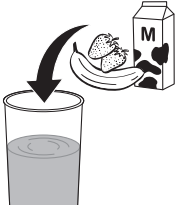
- Süt ürünlerini, sosları, meyve sularını, çorbaları, içecek karışımlarını ve shake'leri karıştırmak.
- Krep hamuru veya mayonez gibi yumuşak malzemeleri karıştırmak.

- Bebek maması gibi pişirilen malzemeleri püre haline getirmek.
- Kuru yemiş, meyve ve sebze doğramak.

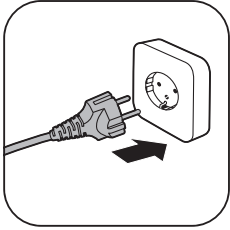
Buz küpleri, dondurulmuş malzemeler veya çekirdekli meyveler gibi malzemeleri işlemden geçirmeyin.



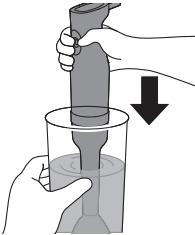
- 1 Blender çubuğunu motor ünitesine takın ("klik" sesi duyulur).



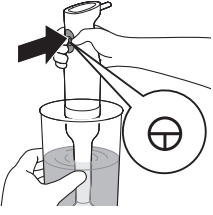
- 2 Malzemeleri bir ölçüğe koyun.



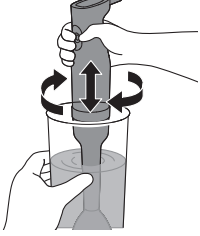
- 3 Fişi prize takın.



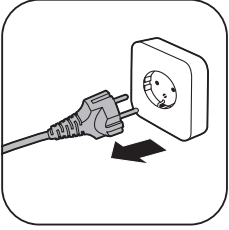
- 4 Sıçramayı önlemek için bıçak koruyucusunu malzemelerin içine tamamen daldırın.



5 Tetikli güç düğmesini sıkarak cihazı açın.



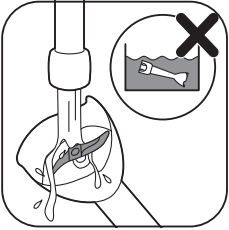
6 Malzemeleri karıştırmak için cihazı yavaşça yukarı aşağı doğru dairesel hareketlerle gezdirin.



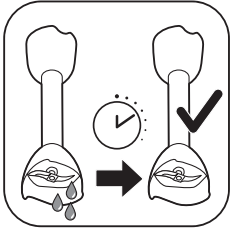
7 Karıştırma işlemini bitirdikten sonra cihazı kapatmak için tetikli güç düğmesini bırakın ve cihazın fişini çekin.

8 Ayırma bırakma düğmesine basarak blender çubuğunu çıkarın.

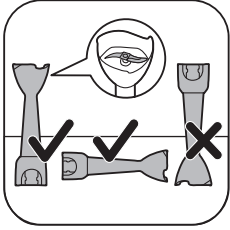
Bıçaklar keskindir. Dikkatli kullanın. Her zaman önce cihazın fişini prizden çekin. Bıçaklara takılmış yiyecekleri temizlerken veya çıkarırken bıçağa kesinlikle dokunmayın.



9 Kolayca temizlemek için kullanımdan hemen sonra çubuğu sıcak suyla yıkayın. Çubuğu tamamen suya batırmayın.



- 10** Çubuğu bıçak koruyucusu üstte olacak şekilde dik konuma getirin ve saklamadan önce en az 10 dakika kurumaya bırakın.



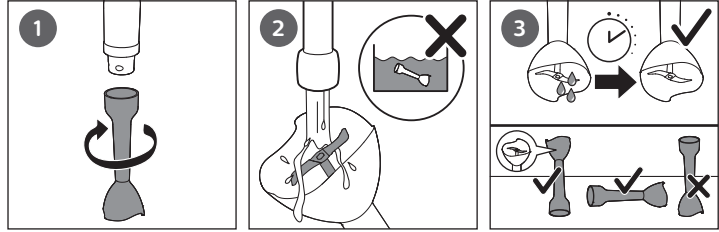
Temizlik ve Bakım

Motor ünitesini suya veya başka bir sıvıya batırmayın ya da muslukta durulamayın. Temizlemek için nemli bir bez kullanın. Blender çubuğu bıçağı ve muhafazası musluk altında yıkanabilir.

Cihazı temizlemek için ovalama bezleri, aşındırıcı temizlik malzemeleri ya da alkol, benzin veya aseton gibi zarar verebilecek sıvılar kullanmayın.

- 1** Cihazın fişini çekin.
- 2** Kullandığınız aksesuarı çıkarmak için motor ünitesindeki ayırma düğmesine basın.
- 3** Aksesuarı çıkarın.
- 4** Daha fazla talimat için "Temizlik" şemalarına bakın.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Sorun giderme

Bu bölümde cihaz ile ilgili en sık karşılaşılan sorunlar özetlenmiştir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız sık sorulan sorular listesi için www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Tüketici Destek Merkezi ile iletişime geçin.

Sorun

Çözüm

Cihaz çok fazla ses çıkıyor, hoş olmayan bir koku yayıyor, dokunulamayacak kadar sıcak veya duman çıkıyor. Ne yapmalıyım?

Cihaz çok uzun süre kullanıldıysa hoş olmayan bir koku yayabilir veya biraz duman çıkarabilir. Böyle bir durumda cihazı kapatıp 60 dakika soğumasını beklemeniz gerekir.

Çok sert malzemeleri işlemekten geçirmen cihaz zarar görür mü?

Evet. Kemik, çekirdekli meyve veya dondurulmuş malzemeler gibi çok sert malzemeleri işlemekten geçirmen cihaz zarar görebilir.

Cihaz neden aniden çalışmayı bırakıyor?

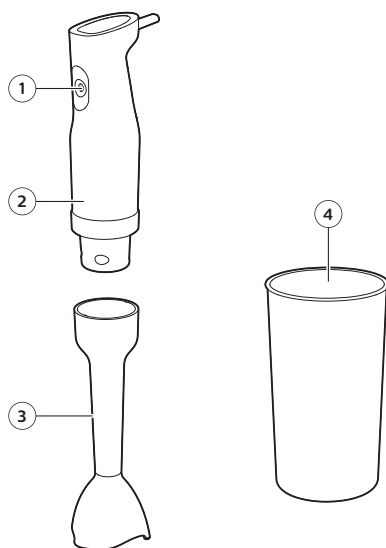
Bazı sert malzemeler bıçak ünitesinin tıkanmasına neden olabilir. Tetikli güç düğmesini bırakın, cihazın fişini çekin, motor ünitesini çıkarın ve bıçak ünitesini tıkayan malzemeleri dikkatlice çıkarın.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips!

Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Γενική περιγραφή



- 1 Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 2 Μονάδα μοτέρ
- 3 Στέλεχος ανάμειξης
- 4 Δοχείο

Σημαντικό!

- Διαβάστε αυτές τις σημαντικές πληροφορίες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην το ξεπλένετε με νερό βρύσης. Για να καθαρίσετε το μοτέρ, να χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φισ, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν φθαρεί ή έχουν εμφανείς ρωγμές.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, τον εκπρόσωπο επισκευών της Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην αγγίζετε ποτέ τα άκρα των λεπίδων και ειδικά όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Τα άκρα των λεπίδων είναι πολύ κοφτερά.
- Για να αποφεύγετε το πιτσιλίσμα, βυθίζετε πάντοτε το στέλεχος ανάμειξης ή το χτυπητήρι (μόνο τους ειδικούς τύπους) μέσα στα υλικά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, ειδικά όταν επεξεργάζεστε καυτά υλικά.
- Αν κάποια λεπίδα κολλήσει, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν αφαιρέσετε τα υλικά που μπλοκάρουν τη λεπίδα.
- Να είστε προσεκτικοί όταν ρίχνετε ζεστό υγρό στο δοχείο, καθώς τα ζεστά υγρά και ο ατμός μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για φυσιολογική οικιακή χρήση. Δεν προορίζεται για χρήση σε περιβάλλοντα όπως κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία, αγροκτήματα ή λοιπούς χώρους εργασίας. Επίσης, δεν προορίζεται για χρήση από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ, πανσιόν και λοιπούς χώρους διαμονής.
- Μην επεξεργάζεστε ποτέ με τη συσκευή σκληρά υλικά όπως παγάκια.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την τροφοδοσία όταν την αφήνετε αφύλακτη, καθώς και πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό της.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη της συσκευής που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα. Για τον καθαρισμό, ανατρέξτε στις οδηγίες και στον πίνακα που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάσετε μέρη που κινούνται κατά τη χρήση, να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος.

Προσοχή

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με οποιοδήποτε από τα εξαρτήματα για περισσότερο από 1 λεπτό χωρίς διακοπή. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει για 15 λεπτά πριν συνεχίσετε την επεξεργασία.
- Κανένα από τα εξαρτήματα δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε φούρνο μικροκυμάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που δεν συνιστώνται ρητά από τη Philips. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή αξεσουάρ, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Κρατήστε τη μονάδα μοτέρ μακριά από θερμότητα, φωτιά, υγρασία και ρύπους.

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον σκοπό που προορίζεται και σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με υλικά που έχουν θερμοκρασία μεγαλύτερη των 80°C/175°F.
- Μην υπερβαίνετε τις ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας που αναφέρονται στον πίνακα.
- Καθαρίστε τις λεπίδες του στελέχους ανάμειξης με νερό βρύσης. Μην βυθίζετε ποτέ τη μονάδα ισχύος και το στέλεχος σε νερό.
- Μετά τον καθαρισμό, αφήστε το στέλεχος ανάμειξης να στεγνώσει. Αποθηκεύστε το είτε οριζόντια είτε με τις λεπίδες κοπής προς τα επάνω.
- Επίπεδο θορύβου: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$

Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Ανακύκλωση



- Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με κανονικά οικιακά απορρίμματα.
- Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Εγγύηση και υποστήριξη

Η Versuni προσφέρει μια εγγύηση δύο ετών για αυτό το προϊόν μετά την αγορά του. Η εγγύηση δεν ισχύει εάν ένα ελάττωμα οφείλεται σε εσφαλμένη χρήση ή κακή συντήρηση. Η εγγύησή μας δεν επηρεάζει τα δικαιώματά σας ως καταναλωτή βάσει της νομοθεσίας. Για περισσότερες πληροφορίες ή για να επικαλεστείτε την εγγύηση, επισκεφτείτε τον ιστότοπό μας www.philips.com/support.

Πριν την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά όλα τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (δείτε το κεφάλαιο "Καθαρισμός").

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι εντελώς στεγνά πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

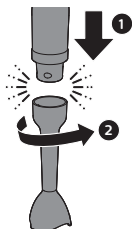
Χρήση της συσκευής

Χρήση του μπλέντερ χειρός

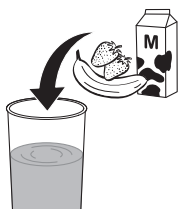
Το μπλέντερ χειρός προορίζεται για να:

- Αναμειγνύετε υγρά υλικά, π.χ. γαλακτοκομικά προϊόντα, σάλτσες, χυμούς φρούτων, σούπες, κοκτέιλ και μιλκσέικ.
- Ανακατεύετε μαλακά υλικά, π.χ. μείγμα για τηγανίτες ή μαγιονέζα.
- πολτοποιείτε μαγειρεμένα υλικά, π.χ. για να φτιάξετε βρεφική τροφή.
- ψιλοκόβετε ξηρούς καρπούς, φρούτα και λαχανικά.

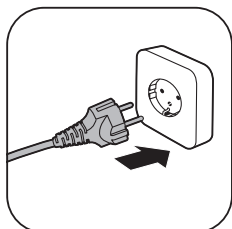
Μην επεξεργάζεστε υλικά όπως παγάκια, κατεψυγμένα τρόφιμα ή φρούτα με κουκούτσια.



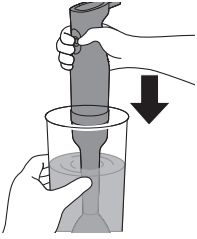
1 Συνδέστε το στέλεχος ανάμειξης με το μοτέρ ("κλικ").



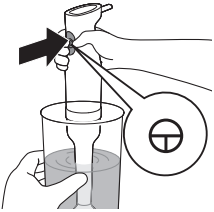
2 Βάλτε τα υλικά στην κανάτα.



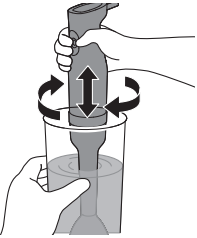
3 Συνδέστε το φως στην πρίζα.



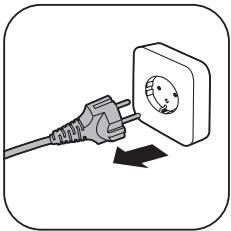
- 4 Βυθίστε το κάλυμμα λεπίδας βαθιά μέσα στα υλικά για να αποφύγετε το πιτσίσισμα.



- 5 Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το διακόπτη ενεργοποίησης.



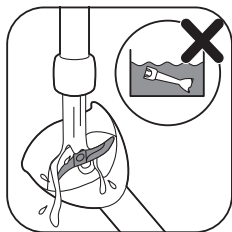
- 6 Μετακινήστε τη συσκευή αργά πάνω/κάτω και σε κύκλους, για να ανακατέψετε τα υλικά.



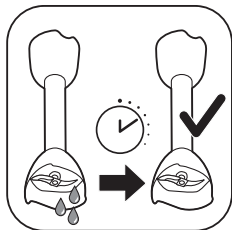
- 7 Αφού ολοκληρώσετε την ανάμειξη, αφήστε το διακόπτη για να απενεργοποιηθεί η συσκευή, και αποσυνδέστε την από την πρίζα.

- 8 Αφαιρέστε το στέλεχος ανάμειξης πιέζοντας το κουμπί απασφάλισης.

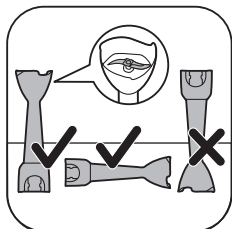
Οι λεπίδες είναι κοφτερές. Να τις χειρίζεστε με προσοχή. Αποσυνδέετε πάντα πρώτα τη συσκευή από την πρίζα. Μην αγγίζετε ποτέ τις λεπίδες όταν τις καθαρίζετε ή αφαιρείτε τρόφιμα που έχουν κολλήσει πάνω τους.



- 9 Για εύκολο καθαρισμό, πάντα να ξεπλένετε τη ράβδο αμέσως μετά τη χρήση με καυτό νερό. Μην βυθίζετε τη ράβδο εντελώς μέσα στο νερό.



- 10 Τοποθετήστε τη ράβδο σε όρθια θέση με το κάλυμμα λεπίδας προς τα πάνω και αφήστε τη να στεγνώσει για τουλάχιστον 10 λεπτά πριν την αποθήκευση.



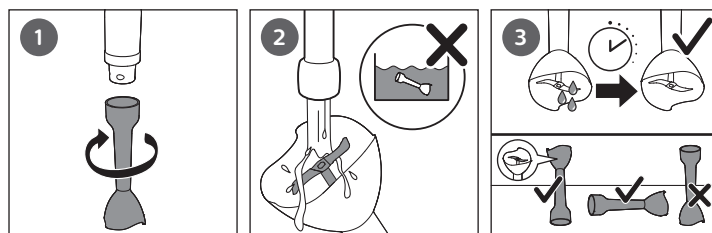
Καθαρισμός και συντήρηση

Μην βυθίζετε το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην το ξεπλένετε στη βρύση. Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί για να το καθαρίσετε. Μπορείτε να ξεπλένετε τη λεπίδα και το κάλυμμα λεπίδας του στελέχους ανάμειξης με τρεχούμενο νερό.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, διαβρωτικά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα, όπως οινόπνευμα, βενζίνη ή ασετόν για τον καθαρισμό της συσκευής.

- 1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- 2 Πατήστε το κουμπί απασφάλισης του μοτέρ, για να αφαιρέσετε το εξάρτημα που χρησιμοποιήσατε.
- 3 Αποσυναρμολογήστε το εξάρτημα.
- 4 Ανατρέξτε στον πίνακα "Καθαρισμός" για περαιτέρω οδηγίες.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνήθη προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορέσετε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα

Λύση

Η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο, αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή, είναι ζεστή στην αφή ή βγάζει καπνό. Τι πρέπει να κάνω;

Η συσκευή μπορεί να αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή ή να βγάζει λίγο καπνό αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα. Σε αυτήν την περίπτωση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει για 60 λεπτά.

Είναι δυνατή η πρόκληση βλάβης στη συσκευή κατά την επεξεργασία πολύ σκληρών υλικών;

Ναι, η συσκευή ενδέχεται να υποστεί βλάβη, εάν επεξεργαστείτε πολύ σκληρά υλικά, όπως κόκαλα, φρούτα με κουκούτι ή κατεψυγμένα υλικά.

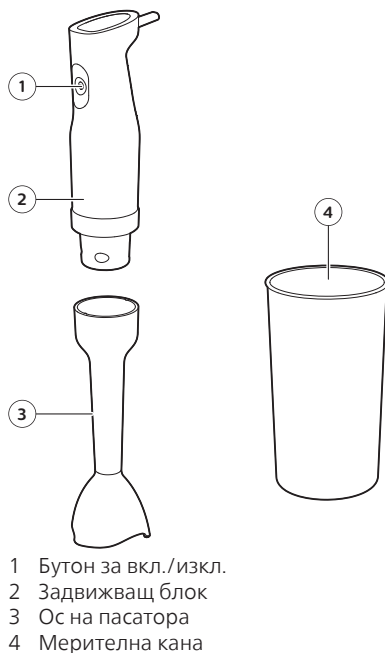
Γιατί η συσκευή σταματά ξαφνικά να λειτουργεί;

Ορισμένα σκληρά υλικά μπορεί να μπλοκάρουν τις λεπίδες. Αποδεσμεύστε το διακόπτη ενεργοποίησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, αφαιρέστε το μοτέρ και απομακρύνετε προσεκτικά τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.

Въведение

Поздравления за покупката и добре дошли във Philips!
За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Общо описание



Важно

- Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тази важна информация и я запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода. Почиствайте задвижващия блок само с влажна кърпа.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали посоченото на уреда напрежение отговаря на това на местната ел. захранваща мрежа.

- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или други части са повредени или имат видими пукнатини.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от Philips, негов представител или лица с подобна квалификация, за да се избегнат опасни ситуации.
- Не се допирайте до режещите ръбове на ножовете при никакви обстоятелства, особено когато уредът е включен в контакта. Ножовете са много остри.
- За да избегнете разпличване, винаги потапяйте оста на пасатора или телената бъркалка (само за определени модели) в продуктите, преди да включите уреда, особено когато обработвате горещи продукти.
- Ако някое от остриетата блокира, изключете уреда от контакта, преди да отстраните съставките, които са го блокирали.
- Внимавайте, когато наливате горещи течности в каната, тъй като горещата течност и парата могат да причинят изгаряния.
- Този уред е предназначен само за стандартна домашна употреба. Не е предназначен за употреба в среди, като кухни за персонала в магазини, офиси, ферми и подобни работни среди. Освен това не е предназначен за употреба от клиенти в хотели, мотели, места за нощуване и закуска и подобни жилищни среди.
- Никога не обработвайте с уреда твърди продукти, като кубчета лед.
- Този уред не бива да се използва от деца. Пазете уреда и кабела далеч от достъп на деца.
- Този уред може да се използва от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и са разбрали евентуалните опасности.
- Деца не бива да си играят с уреда.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, ако е оставен без надзор и преди сглобяване, разглобяване, съхранение или почистване.
- Преди да използвате уреда за първи път, почистете добре частите, които влизат в контакт с храната. Вижте инструкциите и таблицата за почистване, предоставени в това ръководство.
- Винаги изключвайте уреда от контакта, преди да сменяте приставки или да боравите с части, които се движат по време на работа.

Внимание

- Не използвайте уреда с никоя от приставките повече от 1 минута без прекъсване. Оставете уреда да се охлади за 15 минути, преди да продължите работа.
- Никой от аксесоарите не е подходящ за ползване в микровълнови фурни.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са конкретно препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Пазете задвижващия блок от топлина, огън, влага и прах.
- Този уред трябва да се използва само за целите, за които е предназначен, както е показано в ръководството за потребителя.

- Никога не пълнете разграфената кана с продукти, по-горещи от 80°C/175°F.
- Не превишавайте количествата и времената за обработка, посочени в таблицата.
- Почиствайте острието на пасатора под течаща вода. Никога не потапяйте захранващия блок във вода.
- След почистване оставайте пасатора да изсъхне. Съхранявайте го в хоризонтално положение или с острието, сочещо нагоре.
- Ниво на доловимия шум: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$

Електромагнитни полета (EMF)

Този уред е в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби относно излагането на електромагнитни полета.

Рециклиране



- Този символ означава, че електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с обикновените битови отпадъци.
- Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите продукти.

Гаранция и поддръжка

Versuni предоставя двегодишна гаранция за този продукт от датата му на закупуване. Тази гаранция не е валиден, ако дефектът е заради неправилна употреба или лоша поддръжка. Нашата гаранция не засяга вашите законови права като потребител. За повече информация или за позоваване на гаранцията посетете нашия уебсайт **www.philips.com/support**.

Преди първата употреба

Преди да използвате уреда за първи път, почистете добре всички части, които влизат в контакт с храната (вижте раздел "Почистване").

Уверете се, че всички части са напълно сухи, преди да започнете да използвате уреда отново.

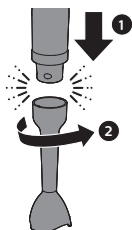
Използване на уреда

Използване на ръчния пасатор

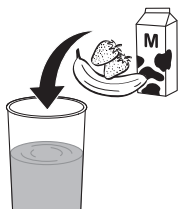
Ръчният пасатор е предназначен за:

- разбъркване на течности, напр. млечни продукти, сосове, плодови сокове, супи, коктейли, шейкове.
- разбъркване на меки продукти, напр. смеси за палачинки или майонеза.
- приготвяне на пюре от сварени продукти, напр. за приготвяне на бебешки храни.
- смилане на ядки, плодове и зеленчуци.

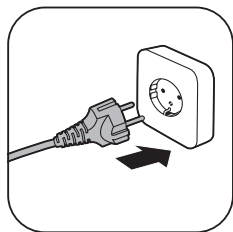
Не обработвайте продукти, като например ледени кубчета, замразени продукти или плодове с костилки.



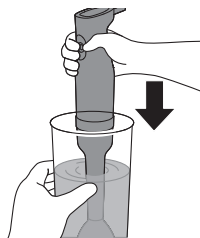
- 1** Прикрепете оста на пасатора към задвижващия блок (с щракване).



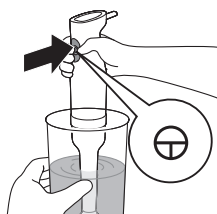
- 2** Сложете продуктите в мерителната кана.



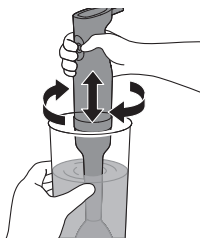
- 3** Вкарайте щепсела в контакта.



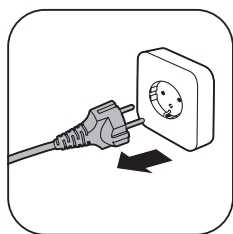
- 4** Вкарайте предпазителя на ножовете изцяло в продуктите, за да предотвратите разплискване.



- 5** Включете уреда, като натиснете спусъчния ключ.



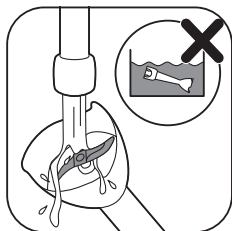
- 6** Движете уреда бавно нагоре-надолу и с кръгови движения, за да размесите продуктите.



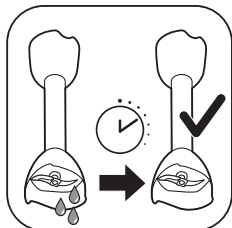
- 7** След като сте приключили с пасирането, отпуснете спусъчния ключ, за да изключите уреда, и извадете щепсела на уреда от контакта.

- 8** Премахнете оста на пасатора с натискане на бутона за освобождаване.

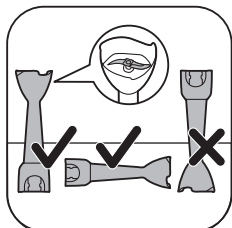
Ножовете са остри. Работете внимателно. Първо винаги изключвайте уреда от контакта. Никога не докосвайте ножа, когато почиствате или премахвате храна, заседнала в ножовете.



- 9 За лесно почистване изплакнете оста веднага след употреба с гореща вода. Не потапяйте оста напълно във вода.



- 10 Поставете оста в изправено положение, като предпазителят за ножа да бъде нагоре, и я оставете да изсъхне за поне 10 минути преди съхранение.



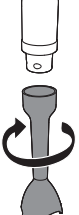
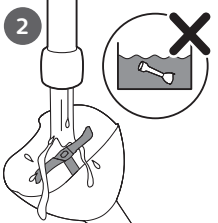
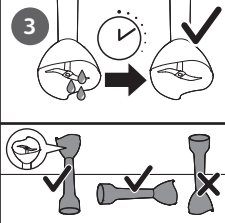
Почистване и поддръжка

Не потапяйте задвижващия блок във вода или други течности и не го мийте с течаща вода. Почиствайте с влажна кърпа. Ножа на оста на пасатора и предпазителя могат да се изплакват под течаща вода.

Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като спирт, бензин или ацетон.

- 1 Изключете уреда от контакта.
- 2 Натиснете бутона за освобождаване върху задвижващия блок, за да свалите използвания аксесоар.
- 3 Разглобете аксесоара.
- 4 За допълнителни указания вижте таблицата за "Почистване".

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

1 	2 	3 
---	---	--

Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, посетете www.philips.com/support за списък с често задавани въпроси или се свържете с центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

Проблем

Решение

Уредът шуми много, издава неприятна миризма, горещ е на допир или отделя дим. Какво да направя?

Уредът може да издава неприятна миризма или да отделя дим, ако се използва дълго време. В този случай трябва да изключите уреда и го оставете да изстине в продължение на 60 минути.

Мога ли да повредя уреда, ако обработвам много твърди продукти?

Да, уредът може да се повреди, ако обработвате много твърди продукти, като кости и плодове с костилка или замразени продукти.

Защо уредът изведнъж преставя да работи?

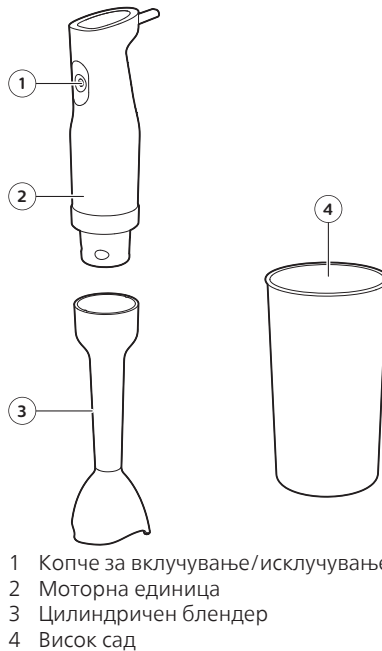
Някои твърди продукти могат да блокират режещия блок. Отпуснете спусъчния ключ, изключете уреда от контакта, премахнете задвижващия блок и внимателно премахнете продуктите, които са блокирали режещия нож.

Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips!

За да целосно ја искористите поддршката што ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на www.philips.com/welcome.

Општ опис



Важно

- Внимателно прочитајте ги овие важни информации пред да го користите апаратот и зачувајте ги за во иднина.

Опасност

- Никогаш не потопувајте го моторот во вода или некоја друга течност и не плакнете го под чешма. За чистење на моторот користете само влажна крпа.

Предупредување

- Пред да го вклучите апаратот, проверете дали напонот наведен на апаратот одговара на напонот на локалната електрична мрежа.

- Немојте да го користите апаратот ако приклучокот, кабелот за напојување или некој друг дел е оштетен или има видливи пукнатини.
- Во случај на оштетување, кабелот за напојување мора да го замени компанијата Philips, нејзин сервисер или други лица со слични квалификации за да се избегне опасност.
- Никогаш немојте да ги допирате рабовите на единицата со сечила, особено кога апаратот е приклучен во напојување. Рабовите се многу остри.
- За да избегнете прскање, секогаш потопувајте го цилиндричниот блендер или маталката (само одредени модели) во состојките пред да го вклучите апаратот, особено кога обработувате врели состојки.
- Ако некоја единица со сечила се заглави, исклучете го апаратот од струја пред да ги отстраните состојките кои ја блокираат единицата со сечила.
- Бидете внимателни кога сипувате врела течност во садот, бидејќи врелата течност и пареата може да предизвикаат изгореници.
- Овој апарат е наменет само за стандардна употреба во домаќинства. Не е наменет за употреба во опкружувања како што се кујни за персонал во продавници, канцеларии, фарми или други работни опкружувања. Не е наменет ниту за употреба од клиенти во хотели, мотели, угостителски објекти кои нудат ноќевање и појадок и други видови сместување.
- Никогаш немојте да го користите апаратот за обработка на тврди состојки како што се коцки мраз.
- Овој апарат не смеат да го користат деца. Апаратот и кабелот чувајте ги подалеку од дофат на деца.
- Апаратите може да ги користат лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добиле упатства за безбедно користење на апаратот и да ги разбираат можните опасности.
- Децата не смеат да си играат со апаратот.
- Секогаш исклучувајте го апаратот од напојувањето ако го оставате без надзор, како и пред склопување, расклопување, складирање или чистење.
- Пред првото користење на апаратот темелно исчистете ги деловите што доаѓаат во допир со храната. Погледнете ги упатствата и табелата за чистење во прирачникот за корисници.
- Секогаш исклучувајте го уредот од напојувањето пред да заменуваат додатоци или да се приближуваат до делови кои се движат при користењето.

Внимание

- Немојте да го користите апаратот со кој било додаток подолго од 1 минута без прекин. Оставете го апаратот да се олади 15 минути пред да продолжите со обработката.
- Ниту еден од додатоците не е наменет за употреба во микробранова печка.
- Никогаш не користете додатоци или делови од други производители, или кои не се препорачани од Philips. Доколку користите вакви додатоци или делови, вашата гаранција ќе престане да важи.
- Моторот држете го подалеку од топлина, оган, влага и нечистотии.

- Апаратот користете го само за неговата предвидена намена како што е прикажано во упатството за користење.
- Никогаш немојте да го полните високиот сад со состојки чија температура е поголема од 80 °C/175 °F.
- Не надминувајте ги количините и времињата на обработка наведени во табелата.
- Чистете ја единицата со сечила на цилиндричниот блендер под млаз вода. Никогаш немојте да ги потопувате единицата за напојување и цилиндричниот блендер во вода.
- По чистењето оставете го цилиндричниот блендер да се исуши. Чувајте го хоризонтално или со сечилото свртено нагоре.
- Ниво на бучава: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$

Електромагнетни полиња (EMF)

Овој апарат е усогласен со важечките стандарди и прописи што се однесуваат на изложеноста на електромагнетни полиња.

Рециклирање



- Овој симбол означува дека електричните производи не смее да се фрлаат со обичниот отпад од домаќинствата.
- Придржувајте се до законите во вашата земја за одделно собирање на електричните производи.

Гаранција и поддршка

Versuni нуди две годишна гаранција по купувањето на овој производ. Оваа гаранција не е важечка ако настане дефект поради неправилно користење или лошо одржување. Нашата гаранција не ги ограничува вашите законски права како потрошувач. За повеќе информации или за активирање на гаранцијата, посетете ја нашата веб-страница www.philips.com/support.

Пред првото користење

Пред првото користење на апаратот, темелно исчистете ги сите делови што доаѓаат во допир со храната (погледнете го поглавјето „Чистење“).

Проверете дали сите делови се потполно суви пред да го користите апаратот.

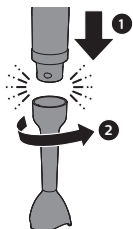
Користење на апаратот

Користење на рачниот блендер

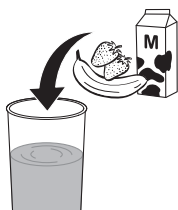
Рачниот блендер е наменет за:

- блендирање течности, на пример млечни производи, сосови, овошни сокови, супи, мешани пијалаци и шејкови.
- мешање меки состојки, на пример тесто за палачинки или мајонез.
- пасирање варени состојки, на пример за подготвување бебешка храна.
- сечкање јаткасти плодови, овошје и зеленчук.

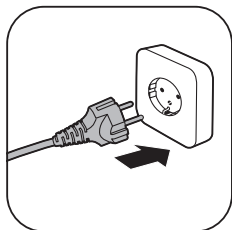
Немојте да обработувате состојки како што се коцки мраз, замрзнати состојки или овошје со коски.



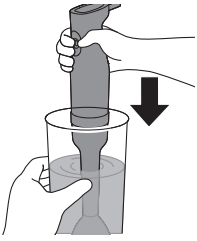
- 1 Прикачете го цилиндричниот блендер на моторната единица („кликнување“).



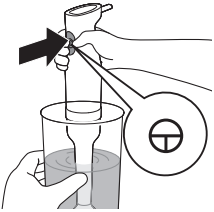
- 2 Ставете ги состојките во висок сад.



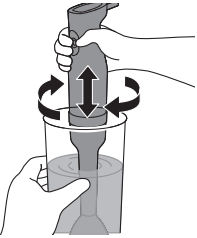
- 3 Вметнете го приклучокот во ѕидниот штекер.



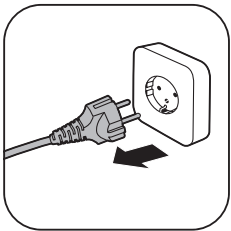
- 4 Заштитникот за сечилата потполно потопете го во состојките за да избегнете прскање.



- 5 Вклучете го апаратот со притиснување на прекинувачот за активирање.



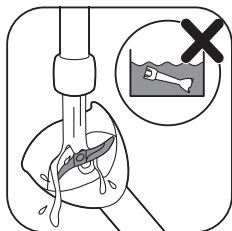
- 6 Движете го апаратот бавно нагоре-надолу и во кругови за да ги изblendирате состојките.



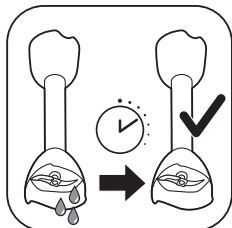
- 7 Кога ќе завршите со blendирањето, отпуштете го прекинувачот за активирање за да го исклучите апаратот и исклучете го апаратот од штекер.

- 8 Отстранете го цилиндричниот блендер со притиснување на копчето за отпуштање.

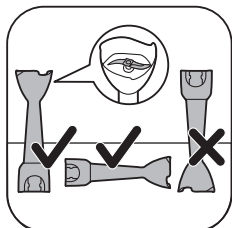
Сечилата се остри. Ракувајте внимателно. Секогаш прво исклучувајте го апаратот од штекер. Никогаш немојте да го допирате сечилото при чистењето или кога отстранувате храна заглавена во сечилата.



- 9** За лесно чистење, исплакнете го цилиндричниот блендер со врела вода веднаш по употребата. Немојте потполно да го потопувате цилиндричниот блендер во вода.



- 10** Поставете го цилиндричниот блендер во исправена положба така што заштитникот за сечилата ќе биде на врвот и оставете го да се суши најмалку 10 минути пред складирањето.



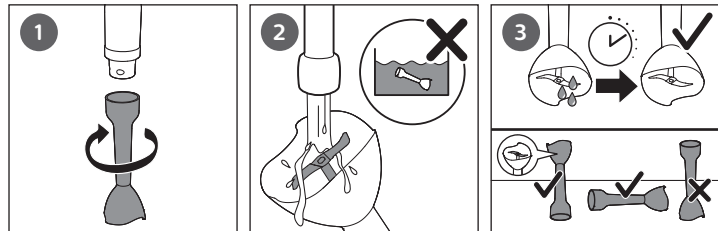
Чистење и одржување

Не потопувајте ја моторната единица во вода или други течности и не плакнете ја под млаз вода. Чистете ја со влажна крпа. Сечилата на цилиндричниот блендер и заштитникот може да се плакнат под млаз вода.

За чистење на апаратот никогаш немојте да користите сунѓерчиња за триење, абразивни средства за чистење или агресивни течности како што се алкохолот, бензинот или ацетонот.

- 1** Исклучете го апаратот од штекер.
- 2** Притиснете го копчето за отпуштање на моторната единица за да го отстраните додатокот што сте го користеле.
- 3** Откачете го додатокот.
- 4** Погледнете ги табелите „Чистење“ за дополнителни упатства.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Решавање проблеми

Во ова поглавје се опишани најчестите проблеми со кои може да се соочите при користење на апаратот. Ако не можете да го решите проблемот со помош на информациите наведени подолу, посетете ја веб-страницата www.philips.com/support за да најдете листа на најчести прашања или контактирајте со центарот за корисничка поддршка во вашата земја.

Проблем

Решение

Апаратот е многу бучен, испушта непријатен мирис, жежок е на допир или испушта дим. Што треба да направам?

Апаратот може да испушта непријатен мирис или малку дим ако се користи предолго. Во тој случај треба да го исклучите апаратот и да го оставите да се лади 60 минути.

Може ли да се оштети апаратот со обработка на многу тврди состојки?

Да, апаратот може да се оштети ако обработувате многу тврди состојки како што се коски, овошје со коски или замрзнати состојки.

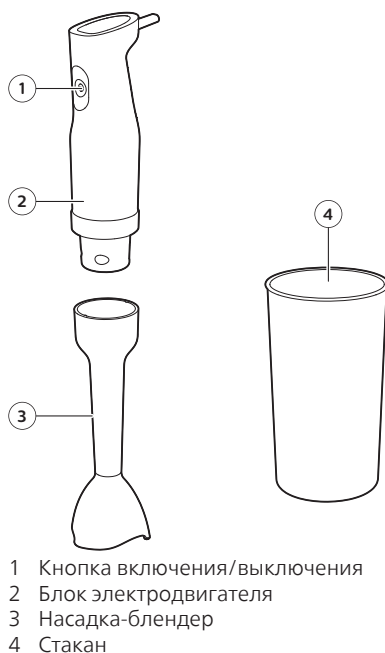
Зошто апаратот одеднаш престанува да работи?

Некои тврди состојки може да ја блокираат единицата со сечила. Отпуштете го прекинувачот за активирање, исклучете го апаратот од штекер, откачете ја моторната единица и внимателно отстранете ги состојките што ја блокираат единицата со сечила.

Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips!
Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Общее описание



Important

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь только влажной тканью.

Warning

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещается использование прибора при повреждении сетевого шнура, вилки или других компонентов, а также наличии видимых трещин.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. В целях безопасности замена должна выполняться компанией Philips, сервисным агентом или специалистами аналогичной квалификации.
- Никогда не прикасайтесь к режущим краям ножевых блоков, особенно если прибор подключен к электросети. Режущие края очень острые.
- Во избежание разбрызгивания всегда погружайте насадку блендера или венчик (только для некоторых моделей) до включения прибора, особенно при обработке горячих продуктов.
- В случае заедания одного из ножевых блоков отключите прибор от сети, а затем извлеките продукты, препятствующие движению ножевых блоков.
- Будьте аккуратны, наливая горячую жидкость в кувшин, поскольку наряду с горячим паром она может стать причиной ожогов.
- Прибор предназначен только для использования в обычных бытовых условиях. Он не предназначен для использования в таких условиях, как столовые и кухни для персонала в магазинах, офисах и т. п. Прибор также не предназначен для использования постояльцами гостиниц, гостевых домов и т. п.
- Не используйте прибор для измельчения твердых ингредиентов, например кубиков льда.
- Данный прибор не предназначен для детей. Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Лица с ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром других лиц или после инструктирования о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Перед сборкой, разборкой, хранением и очисткой, а также если вы оставляете прибор без присмотра, обязательно отключайте прибор от электросети.
- Перед первым применением прибора тщательно промойте все детали, которые будут соприкасаться с пищевыми продуктами. Выполняйте очистку в соответствии с рекомендациями и таблицей в инструкции по эксплуатации.
- Прежде чем сменить аксессуар или части, движущиеся во время работы, обязательно отключайте устройство от источника питания.

Caution

- Запрещается использовать прибор с аксессуарами дольше 1 минуты без перерыва. Перед тем как перейти к обработке следующей порции необходимо охладить прибор в течение 15 минут.
- Все аксессуары запрещается использовать в микроволновой печи.

- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, а также аксессуарами и деталями, не имеющими специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Не допускайте чрезмерного нагрева, возгорания, попадания влаги и грязи в моторный отсек.
- Используйте этот прибор только по назначению, как указано в инструкции по эксплуатации.
- Не помещайте в стакан ингредиенты, если их температура выше 80 °C.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должны превышать значения, указанные в таблице.
- Выполняйте очистку ножевого блока блендера под проточной водой. Запрещается погружать блок и насадку в воду.
- После очистки дайте блендеру высохнуть. Храните в горизонтальном положении или ножом вверх.
- Уровень шума: $L_c = 85 \text{ дБ(А)}$

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор соответствует применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Утилизация



- Этот символ означает, что электрические изделия не могут быть утилизированы вместе с бытовыми отходами.
- Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране.

Гарантия и поддержка

Versuni предлагает двухлетнюю гарантию на это изделие после покупки. Эта гарантия недействительна, если дефект возник из-за неправильного использования или ненадлежащего ухода. Наша гарантия не влияет на ваши права потребителя в соответствии с законом. Для получения дополнительной информации или для вызова гарантии, посетите наш веб-сайт **www.philips.com/support**.

Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, соприкасающиеся с продуктами питания (см. раздел "Очистка").

Перед использованием прибора убедитесь, что все части абсолютно сухие.

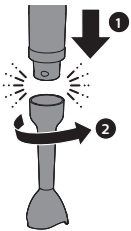
Использование прибора

Использование ручного блендера

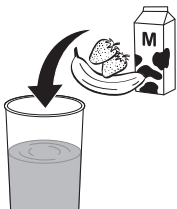
Ручной блендер предназначен для:

- перемешивания жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли;
- перемешивания мягких ингредиентов, таких как тесто для блинов и майонез;
- приготовления пюре из готовых ингредиентов, например детского питания.
- измельчение орехов, фруктов и овощей.

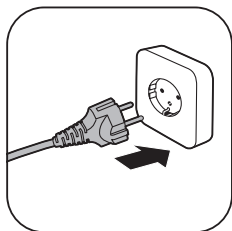
Не обрабатывайте следующие ингредиенты: кубики льда, замороженные ингредиенты и фрукты с большими косточками.



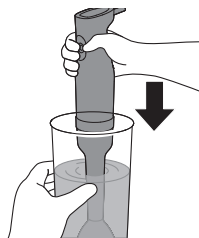
- 1 Подсоедините насадку для смешивания к блоку электродвигателя (должен прозвучать щелчок).



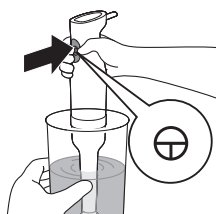
- 2 Положите ингредиенты в стакан.



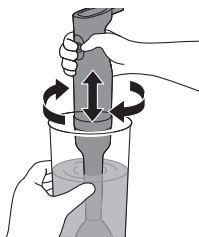
3 Вставьте сетевую вилку в розетку.



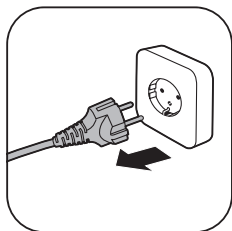
4 Для предотвращения разбрызгивания лезвия должны быть полностью погружены в приготовляемый продукт.



5 Включите прибор нажатием на переключатель.



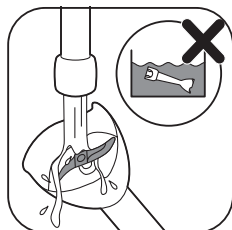
6 Для смешивания ингредиентов медленно перемещайте прибор вниз, вверх и круговыми движениями.



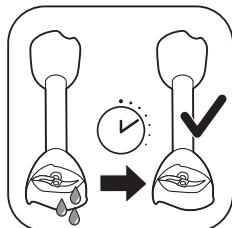
7 После завершения смешивания отпустите переключатель, чтобы выключить прибор, а затем отсоедините его от сети.

8 Снимите насадку для смешивания, нажав кнопку отсоединения.

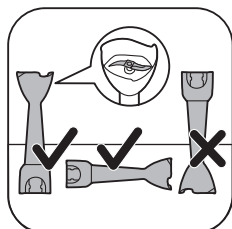
Используются острые лезвия. Используйте с осторожностью. Всегда отключайте прибор от электросети перед контактом с лезвиями. Никогда не касайтесь самих лезвий при их очистке от застрявшей еды.



9 Для простой очистки промойте насадку горячей водой сразу после использования. Не погружайте насадку в воду целиком.



10 Расположите насадку вертикально (элементом защиты лезвий вверх) и оставьте высыхать минимум на 10 минут, перед тем как убрать в место хранения.



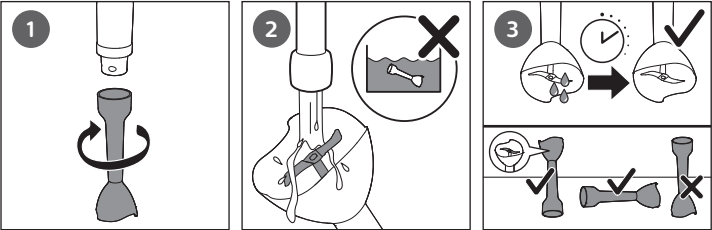
Очистка и уход

Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки используйте влажную ткань. Лезвие насадки для смешивания и защитный элемент можно мыть проточной водой.

Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

- 1 Отключите прибор от электросети.
- 2 Чтобы снять насадку, нажмите кнопку отсоединения насадки на блоке электродвигателя.
- 3 Разберите аксессуар.
- 4 Более подробную информацию см. в специальной таблице по очистке прибора.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Поиск и устранение неисправностей

В данной главе приведены проблемы, которые наиболее часто возникают при эксплуатации прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Решение
Прибор издает сильный шум, распространяет неприятный запах, сильно нагревается или дымит. Что следует сделать?	Прибор может издавать неприятный запах или выделять небольшое количество дыма в результате продолжительного использования. В данном случае необходимо выключить прибор и дать ему остыть в течение часа.

Можно ли повредить прибор, если поместить в него слишком твердые ингредиенты?

Да, при обработке чрезмерно твердых ингредиентов (например, костей, фруктов с косточками или замороженных продуктов) прибор может быть поврежден.

Почему прибор внезапно перестал работать?

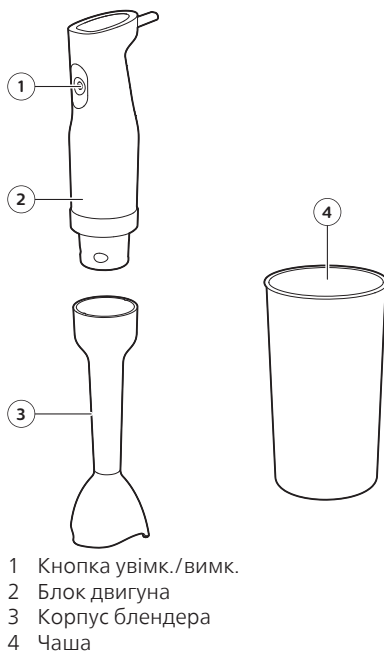
Твердые ингредиенты могли заблокировать ножевой блок. Отпустите переключатель, отсоедините прибор от электросети, отсоедините блок электродвигателя и аккуратно извлеките ингредиенты, которые блокируют ножевой блок.

Вступ

Вітаємо з придбанням виробу Philips!

Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Загальний опис



Важлива інформація

- Уважно прочитайте цю важливу інформацію перед початком користування пристроєм та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Ніколи не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Для чищення блока двигуна використовуйте лише вологу ганчірку.

Попередження

- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.

- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджено або на них видно тріщини.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його потрібно замінити лише у Philips, звернувшись до сервісного агента компанії або кваліфікованих осіб.
- Не торкайтеся ножів ріжучих блоків за жодних умов, особливо коли пристрій підключено до мережі. Леза дуже гострі.
- Для уникнення розбризкування завжди занурюйте корпус блендера або вінчик (лише окремі моделі) у продукти перед тим, як увімкнути пристрій, особливо під час обробки гарячих продуктів.
- Якщо один із ріжучих блоків заб'ється, від'єднайте пристрій від мережі та видаліть продукти, які його блокують.
- Будьте обережні, коли наливаєте у чашу гарячу рідину, оскільки гаряча рідина й пара можуть спричинити опіки.
- Цей пристрій призначено виключно для побутового використання. Його не призначено для використання на службових кухнях у магазинах, офісах, фермерських господарствах та в інших виробничих умовах. Його не призначено для використання клієнтами в готелях, мотелях, готелях із комплексом послуг «ночівля і сніданок» та інших жилих середовищах.
- У жодному разі не використовуйте пристрій для подрібнення твердих продуктів, наприклад кубиків льоду.
- Цим пристроєм не можна користуватися дітям. Тримайте пристрій і шнур подалі від дітей.
- Пристроями можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Завжди від'єднуйте пристрій від мережі, якщо залишаєте його без нагляду та перед тим як збирати, розбирати, чистити або відкладати його на зберігання.
- Перед першим використанням ретельно почистіть частини, які контактуватимуть із їжею. Дивіться інструкції і таблицю із чищення у цьому посібнику.
- Перед тим як заміняти аксесуари або торкатися частин, які рухаються під час використання, завжди вимикайте пристрій від мережі.

Увага!

- Не використовуйте пристрій із будь-якими аксесуарами довше, ніж протягом 1 хвилини без зупинки. Перед тим як продовжити обробку, дайте пристрою охолонути протягом 15 хвилин.
- Аксесуари не придатні для використання у мікрохвильовій печі.
- Не використовуйте аксесуари чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання таких аксесуарів чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Уникайте контакту блока двигуна із джерелами тепла, полум'ям, вологою і брудом.

- Використовуйте цей пристрій лише за призначенням, як описано в посібнику користувача.
- Ніколи не кладіть у чашу продукти, температура яких вище 80 °C.
- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані в таблиці.
- Мийте ріжучий блок насадки блендера під краном. У жодному разі не занурюйте блок живлення і насадку у воду.
- Після чищення дайте насадці блендера висохнути. Зберігати у горизонтальному положенні або лезом догори.
- Рівень шуму: $L_c = 85$ дБ (А)

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій відповідає чинним стандартам і правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Переробка



- Цей символ означає, що електричні вироби не підлягають утилізації зі звичайними побутовими відходами
- Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних пристроїв у вашій країні.

Гарантія та підтримка

Компанія Versuni надає дворічну гарантію на цей виріб із дати придбання. Гарантія не розповсюджується на дефекти, що виникли внаслідок неправильного використання або погане технічне обслуговування. Ця гарантія не порушує ваші права, передбачені законами про захист прав споживачів. Якщо вам необхідна додаткова інформація або ви хочете скористатися гарантією, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/support**.

Перед першим використанням

Перед першим використанням пристрою добре почистіть частини, які контактуватимуть із їжею (див. розділ «Чищення»).

Перед тим як використовувати пристрій, перевірте, чи всі частини сухі.

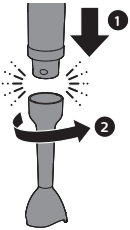
Використання пристрою

Використання ручного блендера

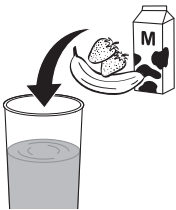
Ручний блендер можна використовувати для:

- змішування рідин, наприклад, молочних продуктів, соусів, фруктових соків, супів, змішаних напоїв та коктейлів;
- змішування м'яких продуктів, наприклад, рідкого тіста для млинців або майонезу;
- змішування зварених продуктів до однорідного стану, наприклад для приготування дитячого харчування;
- подрібнення горіхів, фруктів та овочів.

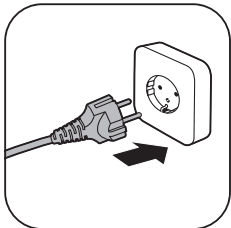
Не обробляйте такі продукти, як кубики льоду, заморожені продукти чи фрукти з кісточками.



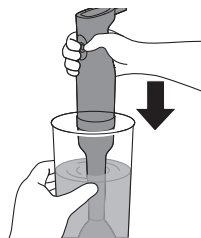
1 Прикріпіть насадку блендера до блока двигуна до фіксації.



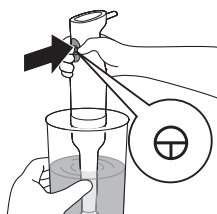
2 Покладіть продукти у чашу.



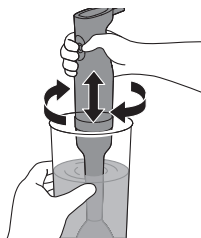
3 Вставте штекер у розетку.



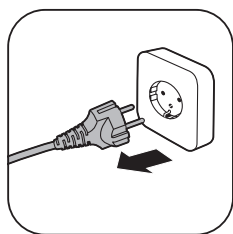
- 4** Занурте манжету з лезами повністю в продукти, щоб запобігти розбризкуванню.



- 5** Увімкніть пристрій, натиснувши на спусковий перемикач.



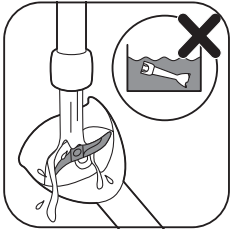
- 6** Для змішування продуктів ведіть пристроєм повільно догори, донизу і по колу.



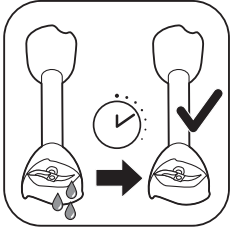
- 7** Після змішування відпустіть спусковий перемикач, щоб вимкнути пристрій, і від'єднайте його від електромережі.

- 8** Зніміть насадку блендера, натиснувши на кнопку розблокування.

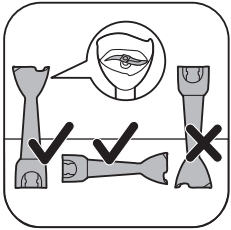
Леза гострі. Користуйтеся ними обережно. Спершу від'єднайте пристрій. У жодному разі не торкайтеся лез під час чищення або видалення продуктів, які застрягли між ними.



- 9 Для легкого чищення сполосніть насадку гарячою водою одразу після використання. Не занурюйте насадку повністю у воду.



- 10 Покладіть насадку вертикально манжетою для лез догори і дайте їй висохнути щонайменше протягом 10 хвилин перед тим, як відкласти для зберігання.



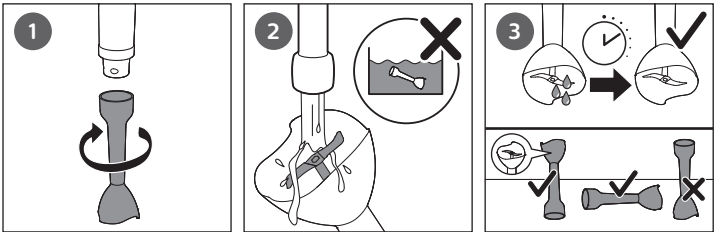
Чищення та догляд

Не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не споліскуйте його під краном. Для чищення використовуйте вологу ганчірку. Лезо насадки блендера та манжету можна полоскати під краном.

У жодному разі не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів для чищення чи агресивних рідин, таких як спирт, бензин чи ацетон.

- 1 Від'єднайте пристрій від мережі.
- 2 Натисніть кнопку розблокування на блоці двигуна, щоб зняти аксесуар, який використовувався.
- 3 Зніміть аксесуар.
- 4 Подальші вказівки див. у таблиці «Чищення».

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Усунення несправностей

У цьому розділі подано основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте вебсайт www.philips.com/support для перегляду списку поширених запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

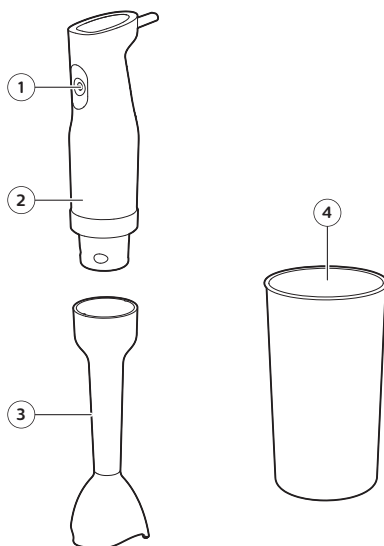
Проблема	Вирішення
Пристрій шумить, виділяє неприємний запах, гарячий на дотик, із нього йде дим. Що робити?	Неприємний запах або невелика кількість диму можуть з'явитися після тривалого використання пристрою. У такому разі вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом 60 хвилин.
Чи можливо пошкодити пристрій, обробляючи дуже тверді продукти?	Так, обробка дуже твердих продуктів (наприклад, кісток і фруктів із кісточками або заморожених продуктів) може пошкодити пристрій.
Чому пристрій раптом перестав працювати?	Деякі тверді продукти можуть блокувати ріжучий блок. Відпустіть спусковий перемикач і від'єднайте пристрій від мережі. Потім від'єднайте блок двигуна та видаліть продукти, які блокують ріжучий блок.

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз!

Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome веб-сайтында тіркеңіз.

Жалпы сипаттамасы



- 1 Қосу/өшіру түймесі
- 2 Мотор бөлімі
- 3 Қол блендері
- 4 Стакан

Маңызды ақпарат

- Құралды қолданбастан бұрын осы маңызды ақпаратты мұқият оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Мотор блогын суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды, немесе кран астындағы сумен шаюға да болмайды. Мотор бөлігін тазалау үшін тек дымқыл шүберекті пайдаланыңыз.

Абайлаңыз

- Құрылғыны қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзге бөлшектері зақымданған болса, құралды пайдаланбаңыз.
- Қуат сымы зақымдалған болса, қауіптің алдын алу үшін, оны Philips, оның қызмет агенті немесе сол сияқты кәсіби мамандар алмастыруы тиіс.
- Пышақтар бөлігінің кесетін жүздерін, әсіресе құрал розеткаға жалғаулы тұрғанда ұстамаңыз. Кесетін жүздер өте өткір болады.
- Шашырамауы үшін қоспас бұрын блендерді немесе бұлғауышты (белгілі бір түрлері үшін ғана) ингредиенттерге, әсіресе ыстық ингредиенттерді өңдегенде, әрқашан батырыңыз.
- Егер пышақ тұрып қалса, пышақ бөлігін бітеп қалған азық-түліктерді алу үшін алдымен құрылғыны ток көзінен суырыңыз.
- Стаканға ыстық сұйықтық құйғанда сақ болыңыз, өйткені ыстық сұйықтық және бу күйіп қалуға әкелуі мүмкін.
- Бұл құрылғы тек үйде әдеттегідей қолдануға арналған. Ол, басқа жағдайда, соның ішінде: дүкендердегі қызметкерлерге арналған ас үйлерде, кеңселерде, фермерлік шаруашылықтарда және сондай басқа да жерлерде қолданылуға арналмаған. Ол мейманханалардың, мотельдердің, қонақүйлердің және сондай басқа да мекемелердің тұрғындары тарапынан қолданылуға арналмаған.
- Мұз кесектері сияқты қатты заттарды жабдықпен өңдемеңіз.
- Бұл құралды балаларға пайдалануға болмайды. Құралды және оның сымын балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құралдарды қауіпсіз пайдалану жөніндегі нұсқаулар беріліп, басқа біреу қадағалаған және құралды пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құралды физикалық, сезу немесе ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Балалар құрылғымен ойнамауы керек.
- Қараусыз қалдырсаңыз немесе жинау, бөлшектеу, сақтау және тазалау алдында әрқашан құралды қуат көзінен ажыратыңыз.
- Құрылғыны алғаш қолданар алдында, азыққа тиетін бөлшектерді жақсылап тазалаңыз. Осы нұсқаулықта берілген нұсқауларды және тазалау кестесін қараңыз.
- Аксессуарларды ауыстырудың немесе қозғалмалы бөліктерге жақындаудың алдында құрылғыны әрқашан қуат көзінен ажыратыңыз.

Ескерту

- Құралды кез келген керек-жарақтармен бірге 1 минуттан артық үздіксіз қолданбаңыз. Өңдеуді жалғастырар алдында, құрылғыны 15 минут суытып алыңыз.
- Қосалқы құралдардың ешқайсысы микротолқынды пеште пайдалануға жарамды емес.
- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланбаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, кепілдік өз күшін жояды.

- Моторды ыстық көзінен, оттан, ылғалдан және шаңнан аулақ ұстаңыз.
- Бұл құрылғыны тек пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілген арнайы мақсатта қолданыңыз.
- Стаканға температурасы 80 °C/175 °F дәрежесінен ыстық ингредиенттерді салмаңыз.
- Кестеде көрсетілген мөлшер мен дайындау уақытынан асырмаңыз.
- Блендер сояушының пышақ блогын ағынды сумен жуыңыз. Қуат блогын және бұлғауышты ешқашан суға салмаңыз.
- Тазартқан соң, блендер сояушысын кептіріңіз. Көлденең күйде немесе пышақтарын жоғары қаратып сақтаңыз.
- Шу деңгейі: Lc = 85 дБ (A)

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Бұл құрал электромагниттік өрістердің әсеріне қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сай.

Өңдеу



- Бұл таңба осы электр өнімін қалыпты тұрмыстық қалдықпен тастауға болмайтынын білдіреді.
- Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздегі ережелерді сақтаңыз.

Кепілдік және қолдау көрсету

Осы өнімді сатып алғаннан кейін, Versuni компаниясы ол бойынша екі жылдық кепілдік ұсынады. Дұрыс пайдаланбау немесе нашар техникалық қызмет көрсету салдарынан ақау болса, бұл кепілдік жарамсыз. Біздің кепілдік тұтынушы ретіндегі заңды құқықтарыңызға әсер етпейді. Қосымша ақпарат алу немесе кепілдікті пайдалану үшін www.philips.com/support веб-сайтымызға кіріңіз.

Алғашқы рет қолданар алдында

Құрылғыны алғашқы рет қолданар алдында, тамаққа тиетін барлық бөлшектерін жақсылап тазалаңыз («Тазалау» тарауын қараңыз).

Құрылғыны пайдалануды бастамастан бұрын барлық бөлшектердің толығымен кепкенін тексеріңіз.

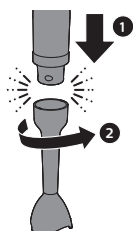
Құралды қолдану

Қол блендерін пайдалану

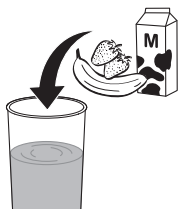
Қол блендерінің функциялары:

- сүт өнімдері, соустар, жеміс-жидек шырындары, көжелер, сусындар, коктейльдер сияқты сұйықтықтарды шайқау;
- құймаққа арналған сұйық қамыр немесе майонез сияқты жұмсақ азықтарды араластыру;
- балалар тағамы үшін пісірілген азықтардан езбе дайындау.
- жаңғақтарды, жемістер мен көкөністерді кесу.

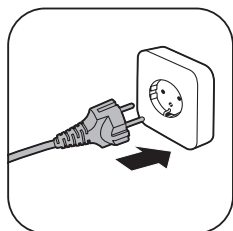
Мұз кесектері, мұз ингредиенттер немесе тастары бар жемістер сияқты ингредиенттерді өңдемеңіз.



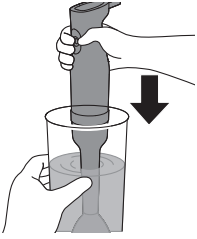
- 1 Қол блендерін мотор бөлігіне тағыңыз («сырт» ете түседі).



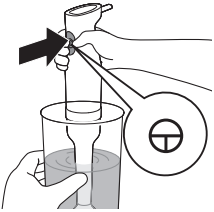
- 2 Азықтарды стаканға салыңыз.



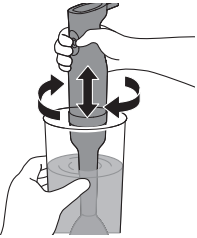
- 3 Тығынды қабырға розеткасына қосыңыз.



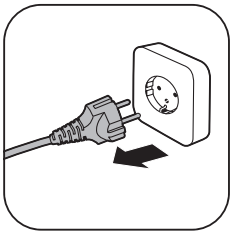
- 4 Шашырап кетпес үшін, пышақ қорғанышын толығымен ингредиенттерге батырыңыз.



- 5 Құрылғыны триггер қосқышын сығу арқылы қосыңыз.



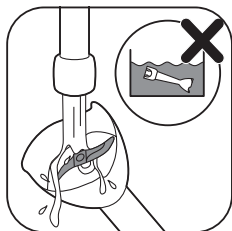
- 6 Азықтарды араластыру үшін, құралды жоғары, төмен және айналдырып баяу жүргізіңіз.



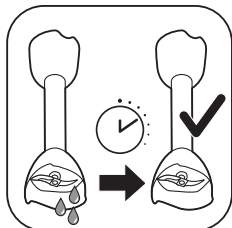
- 7 Араластыруды аяқтағаннан кейін, құрылғыны өшіру үшін және оны тоқтан ажырату үшін триггер қосқышын босатыңыз.

- 8 Босату түймесін басу арқылы ұсақтағыш ыдысты алыңыз.

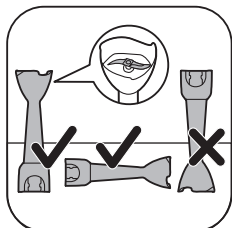
Жүздері өткір. Абайлап пайдаланыңыз. Алдымен әрқашан құрылғыны ажыратыңыз. Жүздерінде тұрып қалған тамақты тазалау немесе жою кезінде жүзін ешқашан ұстамаңыз.



9 Оңай тазалау үшін, пайдаланғаннан кейін ыдысты ыстық сумен тез арада шайыңыз. Жолақты суға батырмаңыз.



10 Пышақ қорғанышын жоғары қаратып, жолақты тігінен орналастырыңыз және оны сақтамас бұрын кем дегенде 10 минут бойы құрғатып қойыңыз.



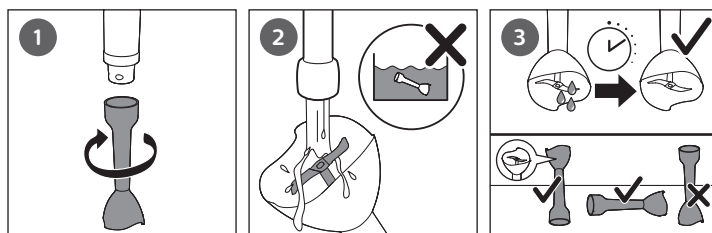
Тазалау және техникалық қызмет көрсету

Мотор бөлігін суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға да, ағын сумен шаюға да болмайды. Тазалау үшін дымқыл шүберекті пайдаланыңыз. Блендер ыдысының жүзі мен қорғанышын кран астындағы суға шайып алуға болады.

Құрылғыны тазалағанда, қыратын шүберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, спирт, бензин немесе ацетон тәріздес сұйықтықтарды қолданбаңыз.

- 1 Құралды ток көзінен ажыратыңыз.
- 2 Пайдаланылған қосалқы құралды мотор бөлігіндегі шешу түймесін басып шешіңіз.
- 3 Қосалқы құралды бөлшектеніз.
- 4 Қосымша нұсқауларды «Тазалау» диаграммаларынан қараңыз.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құралда орын алуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулықтар жинақталған. Егер төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, www.philips.com/support торабына кіріп, жиі қойылатын сұрақтар тізімін қараңыз немесе еліңіздегі тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе

Шешімі

Құрал қатты қызады, одан қатты шу, түгін, жағымсыз иіс шығады. Не істеуге болады?

Құрылғыны ұзақ уақыт пайдаланатын болсаңыз, одан жағымсыз иіс немесе аздаған түгіннің иісі шығуы мүмкін. Бұл жағдайда, құрылғыны өшіріп, оны 60 минутқа суытып қойыңыз.

Өте қатты ингредиенттерді турау нәтижесінде құрал зақымдануы мүмкін бе?

Иә, сүйек немесе сүйегі бар жеміс немесе мұз ингредиенттер сияқты өте қатты ингредиенттерді өңдесеңіз, құрал зақымдануы мүмкін.

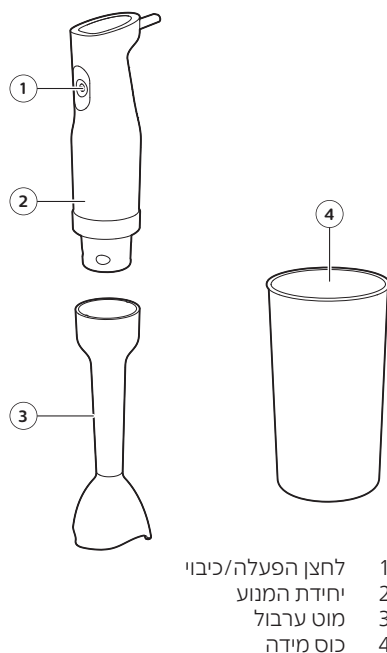
Неліктен құрал аяқ асты жұмысын тоқтатты?

Кейбір қатты ингредиенттер жүзінің бөлігін блоктауы мүмкін. Триггер қосқышын босатып, құрылғыны ажыратып алыңыз да, мотор бөлігін алыңыз және жүзінің бөлігін блоктап тұрған ингредиенттерді алып тастаңыз.

מבוא

ברכותינו על רכישתך וברוך בואך למשפחת מוצרי פיליפס!
כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה שפיליפס מעניקה ללקוחותיה, רשמו את המוצר
בכתובת www.philips.com/welcome.

תיאור כללי



חשוב

- לפני השימוש במכשיר, יש לקרוא בקפידה מידע חשוב זה ולשמור אותו לעיון בעתיד.

סכנה

- לעולם אין לטבול את יחידת המנוע במים או בכל נוזל אחר ואין לשטוף אותה במים זורמים. כדי לנקות את יחידת המנוע, יש להשתמש במטלית לחה בלבד.

אזהרה

- לפני חיבור המכשיר, יש לוודא שהמתח המצוין על המכשיר מתאים למתח החשמל המקומי.
- אין להשתמש במכשיר אם כבל החשמל, השקע, או חלקים אחרים פגומים או אם יש בהם סדקים גלויים לעין.

- כדי למנוע סכנה, אם כבל החשמל פגום, יש להחליף אותו אצל פיליפס, במרכז השירות של פיליפס או אצל נותני שירות בעלי הסמכה דומה.
- בשום מקרה אין לנעת בשפות החדות של יחידות הסכין, במיוחד כאשר המכשיר מחובר לחשמל. קצות החיתוך חדים מאוד.
- כדי למנוע התזה, יש להטביל את מוט המערבל או המקצף (סוגים ספציפיים בלבד) בתוך רכיבי המזון לפני הפעלת המכשיר, במיוחד בזמן עיבוד רכיבים חמים.
- אם יחידת הסכין נתקעת, יש לנתק את המכשיר משקע החשמל לפני הוצאת המרכיבים שחוסמים את יחידות הסכין.
- יש להיזהר בעת מזיגת נוזל חם לספל, שכן נוזל חם ואדים עלולים להיפלט ולגרום לצריבה.
- מכשיר זה נועד לשימוש ביתי רגיל בלבד. הוא לא נועד לשימוש בסביבות כמו מטבח צוות או חנויות, משרדים, חוות או סביבות דומות אחרות. הוא גם אינו מיועד לשימוש על ידי לקוחות בבתי מלון, במלונות, במקומות אירוח (B&B) ובסביבות דומות אחרות. לעולם אין להשתמש במכשיר כדי לעבד רכיבים קשים כמו קוביות קרח.
- מכשיר זה אינו מיועד לשימושם של ילדים. יש להחזיק את המכשיר ואת כבל החשמל שלו הרחק מהישג ידם של ילדים.
- אנשים בעלי מגבלה ביכולות הפיזיות, התחושתיות או השכליות, או אנשים חסרי ניסיון וידע, יכולים להשתמש במכשירים רק אם השימוש נעשה תחת השגחה או לאחר שקיבלו הדרכה על אופן השימוש הבטוח במכשיר והם מבינים את הסיכונים הכרוכים.
- אסור לילדים לשחק עם המכשיר.
- תמיד נתק את המכשיר מהחשמל, כשהוא מושאר ללא השגחה ולפני הרכבתו, פירוקו, אחסונו או ניקויו.
- לפני השימוש הראשון במכשיר, יש לנקות ביסודיות את החלקים הבאים במגע עם מזון. לצורך ניקוי, עיין בהוראות ובטבלה שבמדריך זה.
- יש לנתק תמיד את המכשיר מאספקת החשמל לפני כל החלפה של אביזרים או חלקים שנעים בעת השימוש.

זהירות

- אין להשתמש במכשיר ברציפות לצד אביזר כלשהו מעבר לדקה. לפני שממשיכים, יש להניח למכשיר להתקרר במשך 15 דקות.
- אף אחד מהאביזרים אינו מתאים לשימוש במיקרוגל.
- לעולם אין להשתמש באביזרים או בחלקים של יצרן אחר או כאלה שלא הומצאו במפורש בידי פיליפס. במקרה של שימוש באביזרים או בחלקים כאלו, יבוטל תוקף האחריות.
- יש להרחיק את יחידת המנוע ממקור חום, אש, לחות ולכלוך.
- השתמש במכשיר זה רק למטרות שלהן הוא תוכנן כפי שמוצג במדריך למשתמש.
- אין למלא את הכוס במרכיבים שהטמפרטורה שלהם גבוהה מ-80°C.
- אין לחרוג מהכמויות המרביות ומזמני העיבוד המצוינים בטבלה.
- יש לנקות את יחידת הלהבים של מוט המערבל במים זורמים. אין לטבול את יחידת המנוע והמוט במים.
- לאחר הניקוי, יש להניח למערבל להתייבש. יש לאחסנו בצורה אופקית או כשהלהב פונה כלפי מעלה.
- רמת רעש: 85 dB(A)

שדות אלקטרומגנטיים (EMF)

מכשיר זה עומד בתקנים ובתקנות החלים בנוגע לחשיפה לשדות אלקטרומגנטיים.

מחזור



- סמל זה מצוין שאין להשליך מוצרי חשמל עם אשפה ביתית רגילה.
- יש לפעול לפי הכללים הנהוגים במדינתך לגבי איסוף נפרד של מוצרי חשמל.

אחריות ותמיכה

חברת Versuni מציעה אחריות לשנתיים על מוצר זה לאחר הרכישה. אחריות זו אינה תקפה אם פגם נובע משימוש לא נכון או תחזוקה לקויה. האחריות לא משפיעה על זכויותיך החוקיות כצרכן. מידע נוסף, כולל מידע על הפעלת האחריות, ניתן למצוא באתר שלנו, בכתובת www.philips.com/support.

לפני השימוש הראשון

לפני השימוש הראשון במכשיר, חובה לנקות ביסודיות את כל החלקים הבאים במגע עם מזון (יש לעיין בפרק 'ניקוי').

יש לוודא שכל החלקים יובשו לחלוטין לפני תחילת השימוש במכשיר.

שימוש במכשיר

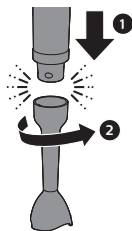
שימוש במערבל ידני

המערבל הידני מיועד לשימושים הבאים:

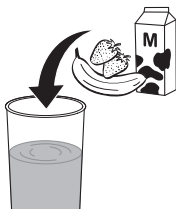
- ערבוב נוזלים, דוגמת מוצרי חלב, רטבים, מיצי פירות, מרקים, ערבוב משקאות ושייקים.
- ערבוב מרכיבים רכים, כגון תערובת לפנקייק או מיונז.
- הכנת מחית ממרכיבים מבושלים, לדוגמה לצורך הכנת מזון לתינוקות.
- קיצוץ אגוזים, פירות וירקות.

אין לעבד מרכיבים כגון קוביות קרח, מרכיבים קפואים, או פירות עם גלעינים קשים.

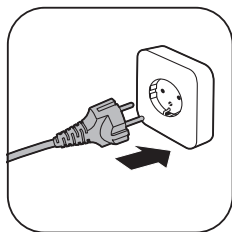
1 יש לחבר את מוט הערבול ליחידת המנוע ("קליק").



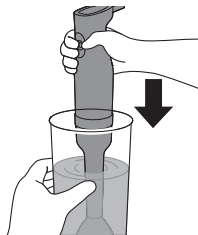
2 יש להכניס את המרכיבים לכוס המערבל.



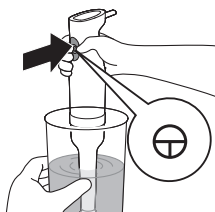
3 יש להכניס את התקע לשקע שבקיר.



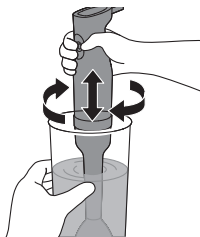
4 יש לטבול את מגן הלהבים בתוך המרכיבים במלואו כדי למנוע התזזה.



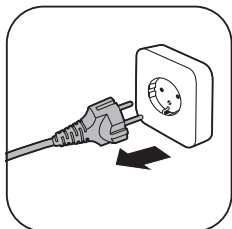
5 יש להפעיל את המכשיר על ידי לחיצה על מתג ההפעלה.



6 יש להזיז את המכשיר למעלה ולמטה באיטיות ובמעגלים כדי לערבב את המרכיבים.



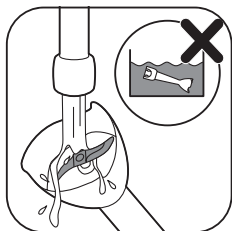
7 לאחר שסיימת לערבב, יש לשחרר את מתג ההפעלה כדי לכבות את המכשיר ולנתק אותו מהחשמל.



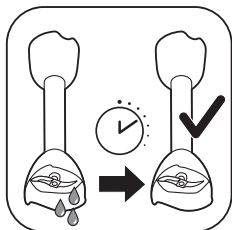
8 יש להסיר את מוט הערבול על ידי לחיצה על לחצן השחרור.

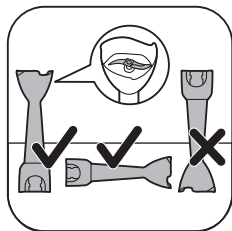
הלהבים חדים. יש לגעת בהם בזהירות. תמיד יש לנתק את המכשיר מהחשמל ראשית. לעולם אין לגעת בלהב עצמו בעת ניקיון או ניקוי מזון שנתפס בלהבים.

9 לניקיון קל, יש לשטוף את המוט מיד לאחר השימוש במים חמים. אין לטבול את המוט במים במלואו.



10 יש להניח את המוט במצב אנכי שבו מגן הלהבים מעליו ולאפשר לו להתייבש למשך 10 דקות לפחות לפני האחסון.





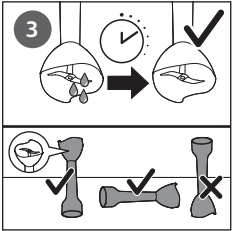
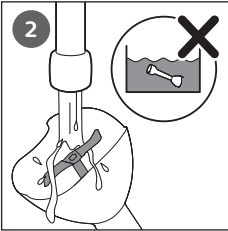
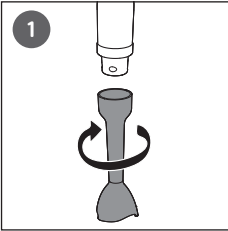
ניקוי ותחזוקה

אין לטבול את יחידת המנוע במים או בכל נוזל אחר ואין לשטוף אותה תחת מים זורמים. השתמשו במטלית לחה כדי לנקות את המוצר. ניתן לשטוף בברז את להב מוט הערבול ואת המגן.

לעולם אין להשתמש במטליות משפשפות, בחומרי ניקוי שוחקים או בנוזלים רבי עוצמה, כגון אלכוהול, דלק או אצטון, כדי לנקות את המכשיר.

- 1 כעת יש לנתק את המכשיר מהחשמל.
- 2 יש ללחוץ על לחצן השחרור ביחידת המנוע כדי להסיר את האביזר שהשתמשת בו.
- 3 יש לפרק את האביזר.
- 4 להוראות נוספות, יש לעיין בתרשימי 'ניקוי'.

			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓



פתרון בעיות

פרק זה מסכם את הבעיות הנפוצות ביותר במכשיר. אם לא ניתן לפתור את הבעיה בעזרת המידע שלהלן, בקרו באתר www.philips.com/support לקבלת רשימה של שאלות נפוצות, או פנו למרכז שירות הלקוחות במדינתכם.

בעיה	פתרון
המכשיר מרעיש מאוד, פולט ריח לא נעים, חם מדי למגע או פולט עשן. מה עליי לעשות?	ייתכן שהמכשיר יפלוט ריח לא נעים או מעט עשן אם נעשה בו שימוש למשך זמן רב מדי. במקרה זה, עליך לכבות את המכשיר ולהניח לו להתקרר במשך 60 דקות.
האם המכשיר עלול להיזק כתוצאה מעיבוד מרכיבים קשים מאוד?	כן, המכשיר עלול להיזק כתוצאה מעיבוד של מרכיבים קשים מאוד כגון עצמות, פירות עם גלעינים קשים או מרכיבים קפואים.
למה המכשיר לפתע מפסיק לעבוד?	כמה מרכיבים קשים עשויים לחסום את יחידת הלהבים. יש לשחרר את מתג ההפעלה, לנתק את המכשיר מהחשמל, לנתק את יחידת הלהבים ולהסיר בזירות את המרכיבים החוסמים את יחידת הלהבים.

2025 © Versuni Holding B.V.

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.

(01/2025)

